



12V CORDLESS CIRCULAR SAW/ 12V AKKU-HANDKREISSÄGE/ 12V SCIE CIRCULAIRE SANS FIL PHKSAP 12 A1

(GB) (IE)

12V CORDLESS CIRCULAR SAW

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

12V SCIE CIRCULAIRE SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

12V AKU RUCNÍ OKRUŽNÍ PÍLA

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

12V AKU RUCNÁ KOTÚCOVÁ PÍLA

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

12V BATTERIDREVEN HÅNDRUNDSAV

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

12V AKKUS KÉZI KÖRFURÉSZ

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

12V AKKU-HANDKREISSÄGE

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

12V ACCUHANDCIRKELZAAG

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

12V AKUMULATOROWA PIŁA RECZNA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

12V SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

12V SEGA CIRCOLARE RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 449985_2310

(DE) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

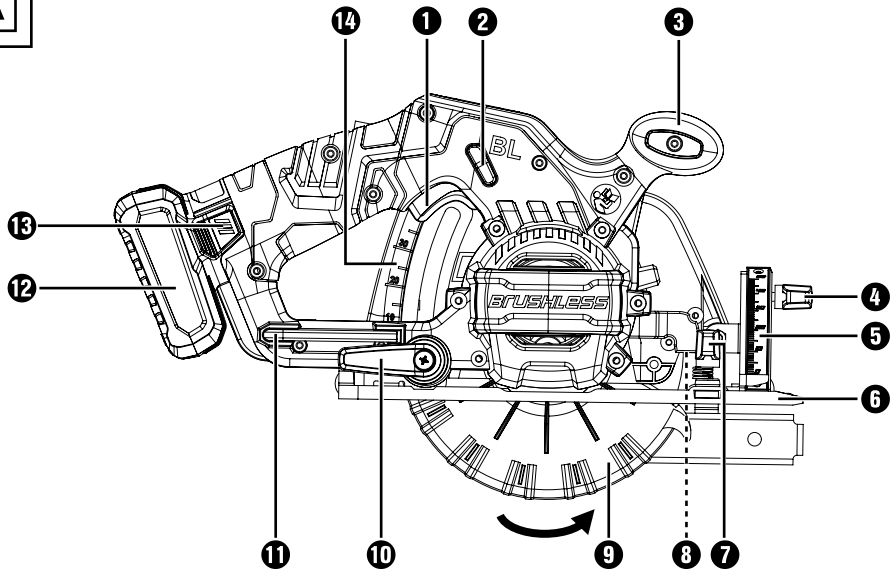
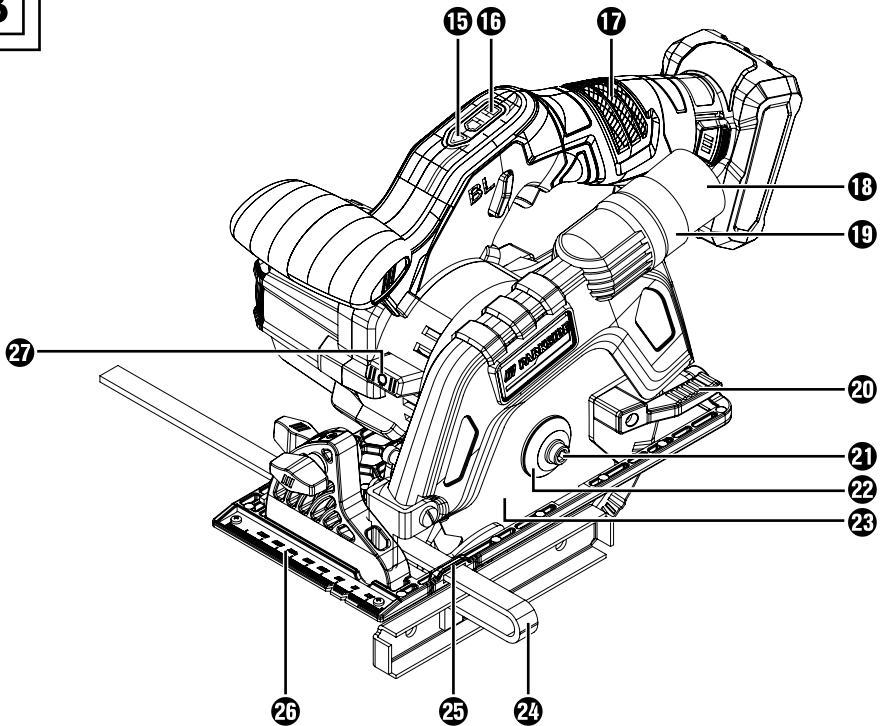
IT

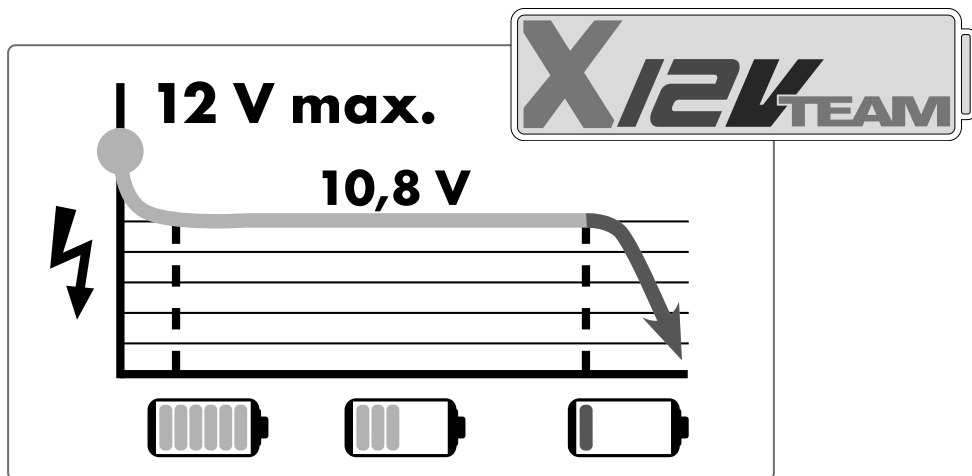
Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB / IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	55
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	73
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	89
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	107
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	123
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	141
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	157
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	175

A**B**



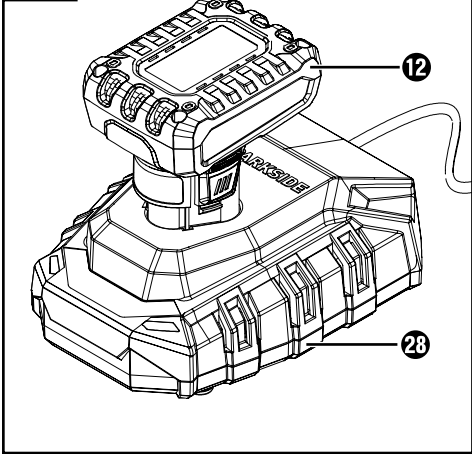
All Parkside tools and the chargers PLGK 12 A1/A2/A3/B2/6.0 A1/PDSLK 12 A1 of the X12V Team series are compatible with the PAKP 12 A1/A2/A3/B1/B3/C1/D1/2.5 A1/5.0 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLGK 12 A1/A2/A3/B2/6.0 A1/PDSLK 12 A1 der X12V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAKP 12 A1/A2/A3/B1/B3/C1/D1/2.5 A1/5.0 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLGK 12 A1/A2/A3/B2/6.0 A1/PDSLK 12 A1 de la série X12V Team sont compatibles avec la batterie PAKP 12 A1/A2/A3/B1/B3/C1/D1/2.5 A1/5.0 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	2 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 A1	2 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 A2/A3	2,5 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 C1 PAKP 12 2.5 A1	4 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 B1/B3	5 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 D1 PAKP 12 5.0 A1*
max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLGK 12 A1/A2/A3	60 min	60 min	80 min	120 min	150 min
max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLGK 12 B2	60 min	45 min	55 min	60 min	80 min
max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLK 12 A1	60 min	45 min	55 min	60 min	80 min
max. 6,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGK 12 6.0 A1	60 min	45 min	55 min	60 min	70 */ 80 min

C



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Technical data	2
General power tool safety warnings	3
1. Work area safety	4
2. Electrical safety	4
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	5
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
6. Service	6
Appliance-specific safety instructions for hand-held circular saws	6
Safety instructions for circular saw blades	7
Original accessories/auxiliary equipment	8
Before use	9
Charging the battery pack	9
Inserting/removing the battery pack	9
Checking blade guard functionality	9
Use	9
Fitting/changing the saw blade	9
Rip fence	10
Connecting a dust extractor	10
Use	10
Switching on and off	10
Battery charge level	10
Overload warning	11
Setting the cutting angle	11
Setting the cutting depth	11
Working with the circular saw	11
Maintenance and cleaning	11
Disposal	12
Kompernass Handels GmbH warranty	13
Service	14
Importer	14
Translation of the original declaration of conformity	15
Ordering a replacement battery and charger	16

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

Intended use

This hand-held circular saw (hereinafter "appliance") is designed for longitudinal, cross and mitre cuts in firmly supported chip board, plastics and lightweight construction materials. Any other uses of or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

Features

Figure A:

- 1 ON/OFF switch
- 2 Safety lock-out
- 3 Auxiliary handle
- 4 Wing screw for cutting angle adjustment
- 5 Cutting angle scale
- 6 Base plate
- 7 Wing screw for rip fence slot
- 8 LED work light
- 9 Blade guard
- 10 Clamping lever for cutting depth adjustment
- 11 Hex key
- 12 Battery pack*
- 13 Release button for battery pack
- 14 Cutting depth scale

Figure B:

- 15 Overload warning
- 16 Battery display LED
- 17 Handle
- 18 Vacuum adapter for dust extraction
- 19 Chip ejector

- 20 Retraction lever for the blade guard
- 21 Clamping screw
- 22 Clamping flange
- 23 Saw blade
- 24 Rip fence
- 25 Rip fence slot
- 26 Scale on the base plate
- 27 Spindle lock

Figure C:

- 28 High-speed charger*

Package contents

- 1 12 V cordless circular saw
- 1 rip fence
- 1 vacuum adapter for dust extraction
- 1 hex key
- 1 saw blade (pre-assembled)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

Cordless hand-held circular saw

Rated voltage: 12 V  (DC)


Rated idle speed: n_0 3600 rpm



Saw blade: 1 x Ø 140 mm x 1.3 mm x
Ø 20 mm, 20 teeth





Max. cutting depth: At 0°: approx. 44 mm



* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:
PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
PAPK 12 2.5/5.0 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSLK 12 A1.

Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level: $L_{PA} = 93.1$ dB

Uncertainty K: $K_{PA} = 3$ dB

Sound power level: $L_{WA} = 101.1$ dB

Uncertainty K: $K_{WA} = 3$ dB

Wear ear muffs!

Vibration emission value:

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sawing wood $a_{h,W} < 2.5$ m/s²

Uncertainty K = 1.5 m/s²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures. Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.




6. Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never try to repair damaged batteries. Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

Appliance-specific safety instructions for hand-held circular saws

Safety instructions for all saws

Sawing method

-  **DANGER!** Keep your hands clear of the sawing area and the saw blade. If you are holding the saw with both of your hands, neither hand can be injured by the saw blade.
- Do not reach underneath the workpiece. The blade guard cannot protect you from the saw blade underneath the workpiece.
- Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.
- Never hold the workpiece being sawn in your hand or over your leg. Fasten the workpiece onto a stable working surface. It is important to fasten the workpiece securely to minimise the danger of bodily contact, jamming of the saw blade or loss of control.

- Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work in which the accessory tool may come into contact with concealed power cables. Contact with a live wire will electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
- When making longitudinal cuts, always use a rip fence or a straight edge guide. This will improve the accuracy of your cut and reduce the likelihood of the saw blade jamming.
- Always use saw blades of the correct size and with a suitable mounting hole (e.g. square or round). Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- Never use damaged or incorrect blade washers or bolts. The saw blade washers and screws have been specially designed to provide optimum performance and operational safety for your saw.

Additional safety instructions for all saws

Kickback - causes and corresponding safety instructions

- A kickback is a sudden reaction caused as a result of the saw blade catching, jamming or being falsely aligned, causing the saw to jump up uncontrollably and out of the workpiece in the direction of the operator.
- If the saw blade catches or jams in a narrowing saw cut, the blade can no longer rotate and the power of the motor throws the saw back in the direction of the operator.
- If the saw blade twists in the saw cut or becomes misaligned, the teeth at the rear edge of the saw blade can become caught in the wood surface, causing the saw blade to jump out of the cut and the saw to jump backwards in the direction of the operator.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the saw. This can be avoided by taking proper precautions as described below.

- a) Hold the saw firmly, and position your arms so that they can absorb the force of a kickback. Always stand to the side of the saw blade and never in line with it. If a kickback occurs, the circular saw may jump backwards. However, by taking appropriate precautions the operator can control the kickback forces.
- b) If the saw blade jams or you stop working, switch the saw off and hold it steadily in the workpiece until the saw blade has completely stopped turning. Never attempt to remove the saw from the workpiece or pull it backwards while the saw blade is still moving as this could lead to a kickback. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.
- c) If you want to restart a saw that is still in the workpiece, centre the saw blade in the cut and check to ensure that the teeth are not caught anywhere in the workpiece. If the saw blade catches it can jump out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.
- d) Support large panels to minimise the risk of blade jamming and kickback. Large panels tend to bend under their own weight. Panels/boards must be supported on both sides: i.e. both in the vicinity of the saw cut and also at the edge.
- e) Do not use blunt or damaged saw blades. Saw blades with blunt or misaligned teeth may cause excessive friction if the saw cut is too narrow, and this can cause a saw blade jam and a kickback.
- f) Before sawing, ensure that the fastenings for the cutting depth and cutting angle settings are tightened. If the settings change while sawing, the saw blade can jam and cause a kickback.
- g) Be particularly careful when sawing in existing walls or other obscured areas. The saw blade could get caught on hidden objects and cause a kickback.

Function of the lower blade guard

- a) Check whether the lower blade guard closes properly before each use. Do not operate the saw if lower blade guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower blade guard into the open position. If the saw is accidentally dropped, lower blade guard may be bent. Raise the blade guard with the retraction lever, and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part at all angles and cutting depths.
- b) Check the operation of the lower blade guard spring. Have the saw serviced before using it if the lower blade guard and spring are not working properly. Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chippings can cause the lower blade guard to operate slowly.
- c) Retract the lower blade guard manually only for special cuts such as "plunge cuts" or "compound cuts". Use the retraction lever to open the lower blade guard, and release it as soon as the saw blade penetrates the workpiece. During all other types of sawing work, the lower blade guard should function automatically.
- d) Always ensure that the lower blade guard is covering the blade before placing the saw down on the workbench or floor. An unprotected, coasting saw blade will move the saw in the opposite direction to the cutting direction and saw anything in its path. Always take into account that the saw blade takes some time to stop spinning.

Safety instructions for circular saw blades

Supplementary notes

- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested dust extractor.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.

- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Always use the correct saw blade for the material being worked.

Supplementary instructions according to EN 847-1:

- The tools comply with the EN 847-1 standard.
- Tools may only be used by trained and experienced operators who know how to handle them.
- Do not exceed the maximum speed indicated on the tool. If specified, the speed range must be complied with.
- Circular saw blades that are cracked must be taken out of service (repair is not permitted).
- Tools with visible cracks must be discarded.
- Tools must be cleaned regularly.
- Tool parts made of light metal alloys that are contaminated with residues, e.g. resin, may only be cleaned with solvents that do not impair the mechanical properties of these materials.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which comply with EN 847-1 (if intended for cutting wood or similar materials).

Assembly and fastening of tools and tool parts:

- Tools and tool bodies must be clamped so that they cannot loosen during operation.
- When mounting the tools, you must ensure that the clamping is carried out on the tool hub or the clamping surface of the tool and that the cutting edges do not come into contact with each other or with the clamping elements.
- Mounting screws and nuts must be tightened using suitable spanners etc. and to the torque specified by the manufacturer (9–12 Nm).
- Extending the spanner or using hammer blows to tighten bolts is not permitted.
- Clamping surfaces must be cleaned of dirt, grease, oil and water.
- Clamping screws must be tightened according to the manufacturer's instructions.

- To adjust the bore diameter of circular saw blades to the spindle diameter of the machine, use only firmly inserted rings, e.g. rings that are pressed in or affixed by adhesive bonding. The use of loose rings is not permitted.

Maintenance of tools:

- The maintenance of tools is not permitted. Danger due to imbalance!

Handling

- Handle tools safely to avoid injury:
 - Wear personal protective equipment, especially protective gloves.
 - Make sure that you have a secure footing.
 - Always wear closely fitting clothing.
- After you have fitted the tool, correctly re-attach all of the machine's safety devices, if any.
- Have an expert carry out a trial run.



Wear protective gloves!



Wear a dust mask!



Wear safety goggles!



Wear ear muffs!

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.


Before use

Charging the battery pack

⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the charger before you remove the battery pack 12 from or connect it to the charger.

⚠ WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

NOTE

- ▶ Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.

- ◆ If necessary, remove the battery pack 12 from the appliance.
- ◆ Insert the battery pack 12 into the high-speed charger 23.
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ When charging is complete, disconnect the high-speed charger 23 from the mains.
- ◆ Pull the battery pack 12 out of the high-speed charger 23.

- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack 12 to click into place in the appliance.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button 13 and remove the battery pack 12.

Checking blade guard functionality

- ◆ Pull the retraction lever for the blade guard 20 as far as it will go.

The blade guard 9 should move without jamming. When letting go of the retraction lever for the blade guard 20, it should automatically jump back to its original position.

Use

Fitting/changing the saw blade

Always remove the battery pack before changing the saw blade 23!

1. Set the cutting depth (using the clamping lever for cutting depth adjustment 10) to the minimum position, 0 mm.
2. Press the spindle lock button 27 (until it engages) and hold it in.

NOTE

- ▶ Move the saw blade 23 back and forth so that the spindle lock 27 can engage.
3. Loosen the clamping screw 21 with the hex key 11.

4. Now remove the clamping screw **21** and the clamping flange **22** (see also Fig. A).

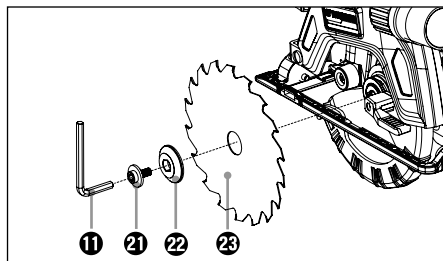



Fig. A: Changing the saw blade

5. Pull the blade guard **9** all the way back using the retraction lever **20**, and keep the blade guard **9** in this position.
6. Take the saw blade **23** carefully out of the appliance from below.
7. Fitting a saw blade **23** is done in the reverse order.
8. Press the spindle lock button **27** (until it engages), and use the hex key **11** to tighten the clamping screw **21**.

⚠ WARNING!

- ▶ The arrow on the saw blade **23** must correspond to the arrow showing the direction of rotation  (running direction shown on the blade guard **9**).

- Ensure that the saw blade **23** is suitable for the rotational speed of the tool.

Rip fence

- ◆ Undo the wing screw for the rip fence **7**, and place the rip fence **24** in the rip fence slot **25**.
- ◆ Set the desired cut width using the scale on the base plate **25** and the notches in the base plate **6** (see also Fig. B).

- ◆ The left notch in the base plate is for a cutting angle of 0° .

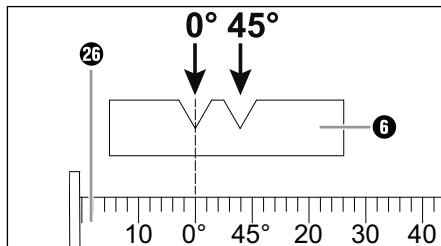


Fig. B: Setting the cut width

- ◆ Retighten the wing screw for the rip fence **7**.

Connecting a dust extractor

- ◆ Attach the adapter for dust extraction **18** to the chip ejector **19** as required, depending on the diameter of your dust and chip extraction system.
- ◆ Connect an approved dust and chip extraction device.

NOTE

- ▶ When sawing wood or other materials that create dusts that are hazardous to health, always connect the appliance to a suitable, certified suction appliance.

Use

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Push the safety lock-out **2** to the left or right, and keep it pressed.
- ◆ Press the ON/OFF switch **1**. The LED work light **8** lights up. Once the saw is running, you can release the safety lock-out **2**.

Switching off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **1**.

Battery charge level

- ◆ The status will be shown on the battery display LED **15** as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge – charge the battery

Overload warning

- ◆ If the appliance is in danger of overheating, the overload warning **15** lights up briefly. The appliance switches off.

Setting the cutting angle

You can select the cutting angle using the cutting angle scale **5**.

- Undo the wing screw **4** for the cutting angle adjustment. Set the desired angle on the cutting angle scale **5** using the top edge of the raised black metal part (see Fig. C). Retighten the wing screw **4**.

The right notch in the base plate is for a cutting angle of 45° (see Fig. B).

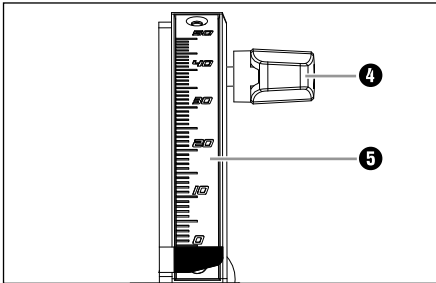


Fig. C: Setting the cutting angle to 0 degrees

Setting the cutting depth

NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.
- ◆ Undo the clamping lever for the cutting depth adjustment **10**, and set the desired cutting depth on the cutting depth scale **14** using the reference marks (see arrow in Fig. D). Tighten the clamping lever for the cutting depth adjustment **10** again.

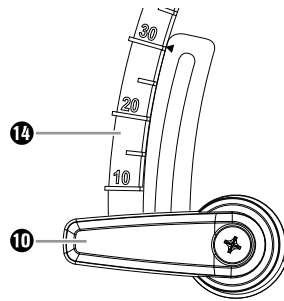


Fig. D: Setting the cutting depth

Working with the circular saw

1. Switch on the appliance – as described in "Switching on and off" – and then place it with the front edge of the base plate **6** on the material.
2. Align the appliance using the rip fence **24** or by using a marked line.
3. Hold the appliance in both hands using the handles, and saw by exerting an even pressure.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch off the appliance and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The cordless hand-held circular saw is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get inside the appliance.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- The blade guard must always move freely and close automatically. Therefore, keep the area around the blade guard clean at all times. Remove dust and chips by blowing them out with compressed air or with a brush.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as batteries, battery charger) can be ordered via our Service hotline.

Disposal

Applies only to France:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They

are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user.
Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH

warranty

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within 5 years of the product's date of purchase, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the 5-year warranty period, together with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

The X 20 V Team Series battery pack comes with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 449985_2310 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 449985_2310.

Service

WARNING!

- ▶ Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 449985_2310

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2014 / 30 / EU)

RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)*

*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Type designation of appliance: 12V cordless circular saw PHKSAP 12 A1

Year of manufacture: 04-2024

Serial number: IAN 449985_2310

Bochum, 27/11/2023



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet.
You can use this QR code to go directly to our website to view
and order the available spare parts.

NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 449985_2310 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Lieferumfang	18
Technische Daten	18
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	19
1. Arbeitsplatzsicherheit	20
2. Elektrische Sicherheit	20
3. Sicherheit von Personen	20
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	21
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	21
6. Service	22
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen	22
Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter	24
Originalzubehör / -zusatzgeräte	25
Vor der Inbetriebnahme	25
Akku-Pack laden	25
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	26
Funktion der Schutzhaube prüfen	26
Inbetriebnahme	26
Sägeblatt montieren / wechseln	26
Parallelanschlag	27
Staubabsaugung anschließen	27
Bedienung	27
Ein- und ausschalten	27
Akkuzustand	27
Überlast Warnung	27
Schnittwinkel einstellen	27
Schnittiefe einstellen	28
Handhabung der Handkreissäge	28
Wartung und Reinigung	28
Entsorgung	29
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	30
Service	31
Importeur	31
Original-Konformitätserklärung	32
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	33

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Handkreissäge (nachfolgend „Gerät“ genannt) ist zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in Spanplatten, Kunststoff und Leichtbaustoffen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

Abbildung A:

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Einschaltsperr
- 3 Zusatzgriff
- 4 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
- 5 Schnittwinkelskala
- 6 Grundplatte
- 7 Flügelschraube für Parallelanschlagaufnahme
- 8 LED-Arbeitsleuchte
- 9 Schutzhaube
- 10 Feststellhebel für Schnitttiefevorwahl
- 11 Innensechskantschlüssel
- 12 Akku-Pack*
- 13 Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 14 Schnitttiefskala

Abbildung B:

- 15 Überlast Warnanzeige
- 16 Akku-Display-LED
- 17 Handgriff
- 18 Adapter zur Staubabsaugung
- 19 Spanauswurf

- 20 Rückziehhebel für Schutzhaube
- 21 Spannschraube
- 22 Spannflansch
- 23 Sägeblatt
- 24 Parallelanschlag
- 25 Parallelanschlagaufnahme
- 26 Skala auf der Grundplatte
- 27 Spindelarrretierung

Abbildung C:

- 28 Schnell-Ladegerät*

Lieferumfang

- 1 12 V Akku-Handkreissäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter zur Staubabsaugung
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Sägeblatt (vormontiert)
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Akku-Handkreissäge

Bemessungsspannung: 12 V \equiv (Gleichstrom)
Li-Ion

Bemessungs-

Leerlaufdrehzahl: n_0 3600 min⁻¹



Sägeblatt: 1 x Ø 140 mm x 1,3 mm
x Ø 20 mm, 20 Zähne



Max. Schnitttiefe: Bei 0°: ca. 44 mm



* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:
PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSLK 12 A1.

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: $L_{PA} = 93,1$ dB

Unsicherheit K: $K_{PA} = 3$ dB

Schalleistungspegel: $L_{WA} = 101,1$ dB

Unsicherheit K: $K_{WA} = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Holz $a_{h,W} < 2,5$ m/s²

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.

Es besteht Explosionsgefahr.




6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen

Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. **Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen- und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Funktion der unteren Schutzhaube

- a) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter

Ergänzende Anweisungen

- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.

Ergänzende Anweisungen nach EN 847-1:

- Die Werkzeuge entsprechen der Norm EN 847-1.
- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchst-drehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.
- Werkzeuge müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Werkzeugteile aus Leichtmetalllegierungen dürfen, z. B. von Harz, nur mit Lösemitteln gereinigt werden, die die mechanischen Eigenschaften dieser Materialien nicht beeinträchtigen.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.

Montage und Befestigung von Werkzeugen und Werkzeugteilen:

- Werkzeuge und Werkzeugkörper müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen können.
- Bei der Montage der Werkzeuge muss sichergestellt werden, dass das Aufspannen auf der Werkzeugnabe oder der Spannfläche des Werkzeuges erfolgt, und dass die Schneiden nicht miteinander oder mit den Spannelementen in Berührung kommen.
- Befestigungsschrauben und -mutter müssen unter Verwendung geeigneter Schlüssel usw. und mit dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment (9-12 Nm) angezogen werden.
- Ein Verlängern des Schlüssels oder das Festziehen mithilfe von Hammerschlägen ist nicht zulässig.
- Die Spannflächen müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden.
- Spannschrauben müssen nach den Anleitungen des Herstellers angezogen werden.
- Zum Einstellen des Bohrungsdurchmessers von Kreissägeblättern an den Spindeldurchmesser der Maschine dürfen nur fest eingebrachte Ringe, z. B. eingepresste oder durch Haftverbindung gehaltene Ringe, verwendet werden. Die Verwendung loser Ringe ist nicht zulässig.

Instandhaltung von Werkzeugen:

- Die Instandhaltung von Werkzeugen ist nicht zulässig. Gefahr durch Unwucht!

Handhabung

- Handhaben Sie Werkzeuge sicher, um Verletzungen zu vermeiden:
 - Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, insbesondere Schutzhandschuhe.
 - Achten Sie auf einen sicheren Stand.
 - Achten Sie auf eng anliegende Kleidung.

- Nach dem Einbau des Werkzeuges alle Schutzvorrichtungen der Maschine wieder ordnungsgemäß anbringen, wenn vorhanden.
- Probelauf durch einen Sachkundigen durchführen.



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!


Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.


Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack  aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

WARNING!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku-Pack **12** aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **12** in das Schnell-Ladegerät **28**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Schnell-Ladegerät **28** vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack **12** aus dem Schnell-Ladegerät **28**.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **12** in das Gerät einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **16** und entnehmen Sie den Akku-Pack **12**.

Funktion der Schutzhaube prüfen

- ◆ Ziehen Sie den Rückziehhelb für Schutzhaube **20** bis zum Anschlag.
- Die Schutzhaube **9** muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei Loslassen des Rückziehhelbs für die Schutzhaube **20** selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

Inbetriebnahme

Sägeblatt montieren / wechseln

Sägeblatt **23** nur bei gezogenem Akku-Pack wechseln!

1. Setzen Sie die Schnitttiefe (mittels Feststellhebel für Schnitttiefevorwahl **10**) auf die minimalste Position, 0 mm.
2. Betätigen Sie die Spindelarreterung **27** (bis sie einrastet) und halten Sie sie gedrückt.

HINWEIS

- ▶ Bewegen Sie das Sägeblatt **23** vor und zurück, damit die Spindelarreterung **27** einrasten kann.
3. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **11** die Spannschraube **21**.
 4. Nehmen Sie jetzt die Spannschraube **21** und den Spannflansch **22** ab (siehe auch Abb. A).

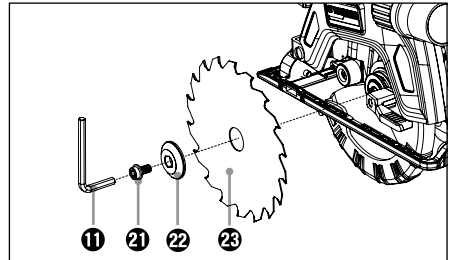



Abb. A: Sägeblatt wechseln

5. Ziehen Sie die Schutzhaube **9** mit Hilfe des Rückziehhelbs **20** vollständig zurück und halten Sie die Schutzhaube **9** in dieser Position.
6. Entnehmen Sie das Sägeblatt **23** vorsichtig von unten aus dem Gerät.
7. Einbau des Sägeblattes **23** entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.

8. Betätigen Sie die Spindelarreterierung **27** (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **11** die Spannschraube **21** fest.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Der Pfeil auf dem Sägeblatt **23** muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, an der Schutzhaube **9** markiert) übereinstimmen.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **23** für die Drehzahl des Werkzeuges geeignet ist.

Parallelanschlag

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube für die Parallelanschlagaufnahme **7** und setzen Sie den Parallelanschlag **24** in die Parallelanschlagaufnahme **25** ein.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite unter Zuhilfenahme der Skala auf der Grundplatte **26** und den Aussparungen in der Grundplatte **6** ein (siehe auch Abb. B).
Die linke Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinkeleinstellung 0°.

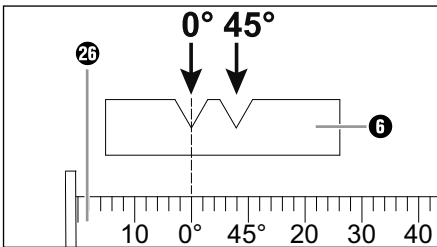


Abb. B: Schnittbreite einstellen

- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube für die Parallelanschlagaufnahme **7** wieder fest.

Staubabsaugung anschließen

- ◆ Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung **18** wahlweise, je nach Durchmesser Ihrer Staub- und Spanabsaugung, auf den Spanauswurf **19**.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

HINWEIS

- ▶ Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.

Bedienung

Ein- und ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **2** nach links oder rechts und halten diese gedrückt.
- ◆ Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter **1**. Die LED-Arbeitsleuchte **8** leuchtet. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrleiste **2** wieder loslassen.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** los.

Akkuzustand

- ◆ Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **16** wie folgt angezeigt:
ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung
ROT / ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

Überlast Warnung

- ◆ Falls das Gerät droht Schaden zu nehmen, leuchtet kurz die Überlast Warnanzeige **15** auf. Das Gerät schaltet sich aus.

Schnittwinkel einstellen

Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala **5** bestimmen.

- Lösen Sie die Flügelschraube **4** der Schnittwinkelvorwahl. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala **5** anhand der Oberkante des schwarz hervorgehobenen Metallteils ein (siehe Abb. C). Ziehen Sie die Flügelschraube **4** wieder fest.

Die rechte Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinkeleinstellung 45° (siehe Abb. B)

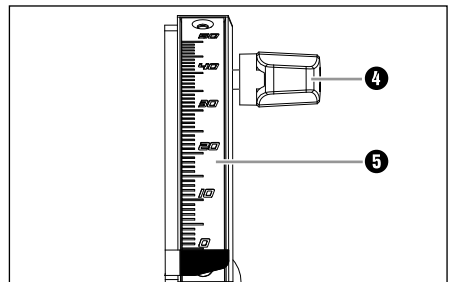


Abb. C: Schnittwinkel einstellen auf 0 Grad

Schnittiefe einstellen

HINWEIS

- ▶ Die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke wählen. Dadurch erzielen Sie einen saubereren Schnitt.
- ◆ Lösen Sie den Feststellhebel für die Schnitttiefevorwahl **10** und stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala **14** anhand der Referenzmarke ein (siehe Pfeilmarkierung Abb. D). Ziehen Sie den Feststellhebel für die Schnitttiefevorwahl **10** wieder fest.

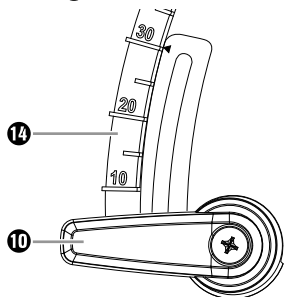


Abb. D: Schnitttiefe einstellen

Handhabung der Handkreissäge

1. Gerät – wie unter »Ein- und ausschalten« beschrieben – einschalten und mit der vorderen Kante der Grundplatte **6** auf das Material setzen.
2. Richten Sie die Maschine am Parallelanschlag **24** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen und sägen Sie mit mäßigem Druck.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Die Akku-Handkreissäge ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Die Schutzhaube muss sich immer frei bewegen und selbsttätig schließen können. Halten Sie deshalb den Bereich um die Schutzhaube stets sauber. Entfernen Sie Staub und Späne durch Ausblasen mit Druckluft oder mit einem Pinsel.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

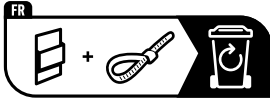
- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Ladegerät) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar,

unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind

als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten. Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN) 449985_2310 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 449985_2310 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompennass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 449985_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)***

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Typbezeichnung der Maschine: 12 V Akku-Handkreissäge PHKSAP 12 A1

Herstellungsjahr: 04-2024

Seriennummer: IAN 449985_2310

Bochum, 27.11.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 449985_2310 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

Introduction	36
Utilisation conforme à l'usage prévu	36
Matériel fourni	36
Caractéristiques techniques	36
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	37
1. Sécurité de la zone de travail	38
2. Sécurité électrique	38
3. Sécurité des personnes	38
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	39
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu.	39
6. Maintenance et entretien	40
Consignes de sécurité spécifiques pour scies circulaires portatives	40
Consignes de sécurité relatives aux lames de scie circulaire	42
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	43
Avant la mise en service	43
Charger le bloc-batterie	43
Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer	44
Vérifier le fonctionnement du capot de protection	44
Mise en service	44
Monter/remplacer la lame de scie	44
Butée parallèle	45
Raccorder le système d'aspiration des poussières	45
Utilisation	45
Mettre en marche et éteindre	45
État de la batterie	45
Avertissement de surcharge	45
Régler l'angle de coupe	46
Régler la profondeur de coupe	46
Maniement de la scie circulaire portable	46
Entretien et nettoyage	46
Mise au rebut	47
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	48
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	50
Service après-vente	51
Importateur	51
Traduction de la déclaration de conformité originale	52
Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur	53

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La scie circulaire portative (ci-après désignée "appareil") est appropriée pour le sciage de coupes longitudinales et transversales, de coupes biaisées avec appui fixe dans les panneaux de particules, le plastique et les matériaux de construction légers. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Ne convient pas à un usage professionnel.

Équipement

Figure A :

- 1 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 2 Blocage de démarrage
- 3 Poignée auxiliaire
- 4 Vis à ailettes de présélection de l'angle de coupe
- 5 Graduation de l'angle de coupe
- 6 Plaque de base
- 7 Vis à ailettes du logement de butée parallèle
- 8 Lampe de travail LED
- 9 Capot de protection
- 10 Levier de blocage de présélection de la profondeur de coupe
- 11 Clé six pans
- 12 Bloc-batterie*
- 13 Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- 14 Graduation de profondeur de coupe

Figure B :

- 15 Indicateur de surcharge
- 16 LED d'état de charge de la batterie
- 17 Poignée
- 18 Adaptateur pour système d'aspiration des poussières
- 19 Éjection des copeaux
- 20 Levier de recul du capot de protection
- 21 Vis de serrage
- 22 Bride de serrage
- 23 Lame de scie
- 24 Butée parallèle
- 25 Logement de butée parallèle
- 26 Graduation sur la plaque de base
- 27 Dispositif de retenue de la broche

Figure C :



- 28 Chargeur rapide*

Matériel fourni

- 1 12 V scie circulaire sans fil
- 1 butée parallèle
- 1 adaptateur pour système d'aspiration des poussières
- 1 clé six pans
- 1 lame de scie (pré-montée)
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Scie circulaire portative sans fil

Tension assignée : 12 V  (courant continu)


Régime à vide assigné : n_0 3600 min⁻¹



Lame de scie : 1 x Ø 140 mm x 1,3 mm x
Ø 20 mm, 20 dents





Profondeur de coupe max. : À 0° : env. 44 mm



* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :

PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/

PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :

PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/

PDSLJ 12 A1.

Valeur d'émissions sonores :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression

acoustique : $L_{PA} = 93,1 \text{ dB}$

Imprécision K : $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 101,1 \text{ dB}$

Imprécision K : $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Porter une protection auditive !

Valeur d'émission des vibrations :

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Sciage du bois $a_{h,w} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprécision K = $1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- ▶ Les valeurs totales des vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) et à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil électrique, le ou les outils à insérer, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions relatives à la recharge et ne jamais recharger la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi. Une recharge incorrecte ou en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !
Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.




6. Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) N'utilisez jamais de batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des points de service après-vente agréés.

Consignes de sécurité spécifiques pour scies circulaires portatives

Consignes de sécurité pour toutes les scies

Méthodes de coupe

- a)  **DANGER ! N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame de scie.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame de scie.
- b) Ne passez pas les mains sous la pièce à usiner. Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce à usiner.
- c) Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à usiner. Il convient que moins de la hauteur totale d'une dent, parmi toutes les dents de la lame, soit visible sous la pièce à usiner.
- d) Ne tenez jamais la pièce à scier dans les mains ou sur les jambes. Sécurisez la pièce à usiner contre un logement stable. Il est important que la pièce à usiner soit bien fixée afin de minimiser le risque de contact avec le corps, de grippage de la lame de scie, ou de perte de contrôle.
- e) Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux dans lesquels l'outil d'intervention risque de toucher des lignes électriques invisibles. Le contact avec une ligne sous tension mettra également sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et pourra provoquer un choc électrique.
- f) Lors d'une coupe longitudinale, utilisez toujours une butée ou un guide à bords droits. Cela améliore la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame de scie.
- g) Utilisez toujours des lames de scie de taille adaptée avec des alésages centraux (en losange ou arrondi) correspondants. Les lames de scie qui ne vont pas avec les éléments de montage de la scie tournent de manière excentrée et provoquent une perte de contrôle.

- h) **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames de scie endommagés ou inadaptés.** Les rondelles et les boulons de lames de scie ont été spécialement conçus pour votre scie afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

Instructions de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

Causes du recul et mises en garde correspondantes

- Le recul est une réaction soudaine due à une lame de scie qui accroche, bloque ou qui est mal alignée, ce qui provoque la sortie de la scie de la pièce à usiner de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur.
- Si la lame de scie accroche ou se coince dans le trait de scie en train de se fermer, elle se bloque et le moteur renvoie brutalement la scie en direction de l'opérateur.
- Si la lame de scie se voile ou est mal alignée dans le trait de scie, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent se planter dans la face supérieure du bois, la lame sort alors brutalement du trait de scie et la scie est projetée vers l'opérateur.

Le recul brutal est le résultat d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes. Il peut être évité en prenant les précautions adéquates spécifiées ci-dessous.

- a) **Saisissez fermement la scie et positionnez les bras de manière à pouvoir résister aux forces du recul brutal. Positionnez toujours votre corps sur un côté de la lame de scie et jamais dans l'alignement de celle-ci.** Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur si les précautions adéquates sont prises.

- b) Lorsque la lame de scie est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, **éteignez la scie et maintenez la scie immobile dans le matériau, jusqu'à ce que la lame de scie arrête complètement de tourner. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à usiner ou de la tirer en arrière tant que la lame de scie est en mouvement, car un recul brutal peut se produire.** Identifiez et supprimez la cause du coincement de la lame de scie.
- c) **Si vous voulez faire redémarrer une scie dont la lame se trouve dans la pièce à usiner, centrez bien la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne sont pas plantées dans le matériau.** Si la lame de scie accroche, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou en sortir brutalement lorsque la scie est remise en fonctionnement.
- d) **Étalez les grands panneaux afin de réduire les risques de recul brutal dus à un coincement de la lame de scie.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous les panneaux des deux côtés, et ce près du trait de scie et près du bord du panneau.
- e) **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Des lames de scie aux dents émoussées ou mal alignées rétrécissent le trait de scie, le frottement augmente, la lame de scie se coince et un recul brutal se produit.
- f) **Avant de scier, serrez à fond les moyens de réglage de la profondeur et de l'angle de coupe.** Si les réglages dérivent pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage de la lame de scie et un recul.
- g) **Soyez particulièrement prudent au moment de pratiquer des coupes dans des murs existants ou des zones sans visibilité.** La partie plongeante de la lame de scie peut se bloquer en sciant dans des objets invisibles et provoquer un recul brutal.

Fonctionnement du capot de protection inférieur

- a) Avant chaque utilisation, vérifiez que le capot de protection inférieur ferme correctement. **Ne mettez pas la scie en marche si le capot de protection inférieur ne se déplace pas librement et ne se referme pas instantanément. Ne serrez jamais ou n'attachez jamais le protecteur inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe accidentellement, le capot de protection inférieur peut se tordre. Soulevez le capot de protection inférieur avec le levier de recul et assurez-vous qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame de scie ou toute autre partie, à tous les angles et profondeurs de coupe.
- b) **Vérifiez le fonctionnement du ressort du capot de protection inférieur. Si le capot de protection inférieur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, faites réviser la scie avant utilisation.** Le capot de protection inférieur peut fonctionner lentement en raison de pièces abîmées, de dépôts collants ou d'accumulation de copeaux.
- c) **L'ouverture manuelle du capot de protection inférieur est uniquement requise pour les coupes spéciales telles que les "coupes plongeantes et obliques". Ouvrez le capot de protection inférieur à l'aide du levier de recul et relâchez le levier lorsque la lame de scie est entrée dans la pièce à usiner.** Pour tous les autres travaux de coupe, le capot de protection inférieur doit fonctionner automatiquement.
- d) **Ne posez jamais la scie circulaire sur l'établi ou au sol sans que le capot de protection ne couvre la lame de scie.** Une lame de scie non protégée et continuant à tourner par inertie entraînera la scie en sens inverse de celui de la coupe et tranchera tout ce qui se trouve sur son passage. Soyez conscient du délai de ralentissement de la lame de scie.

Consignes de sécurité relatives aux lames de scie circulaire

Instructions complémentaires

- Utilisez seulement des lames de scie dont les diamètres correspondent aux inscriptions figurant sur la scie.
- En cas d'usinage de bois ou de matériaux dégageant des poussières nocives, il convient de raccorder à l'appareil un dispositif d'aspiration adéquat et homologué.
- Portez un masque anti-poussière en sciant du bois.
- Utilisez uniquement les lames de scie recommandées.
- Portez toujours une protection auditive.
- Évitez toute surchauffe des crêtes des dents de scie.
- Évitez de faire fondre le plastique lors de son sciage.
- Utilisez la bonne lame de scie, en fonction du matériau à scier.

Instructions complémentaires selon EN 847-1 :

- Les outils sont conformes à la norme EN 847-1.
- Les outils ne doivent être utilisés que par des personnes dûment formées et expérimentées, qui en maîtrisent l'utilisation.
- Ne pas dépasser la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil. Dans la mesure où elle est indiquée, la plage de vitesses doit être respectée.
- Les lames de scie circulaires présentant des fissures dans le corps de lame doivent être mises au rebut (une remise en état n'est pas admissible).
- Les outils présentant des fissures visibles ne doivent pas être utilisés.
- Les outils doivent être nettoyés régulièrement.
- Les éléments d'outils en alliages légers présentant des souillures, p. ex. de la résine, ne doivent être nettoyés qu'avec des solvants qui ne compromettent pas les propriétés mécaniques de ces matériaux.

- Utiliser uniquement les lames de scie prévues par le fabricant qui doivent répondre à la norme EN 847-1 pour couper du bois ou des matériaux similaires.

Montage et fixation d'outils et d'éléments d'outils :

- Les outils et les corps d'outils doivent être fixés de sorte à ce qu'ils ne puissent pas se détacher pendant le fonctionnement.
- Lors du montage des outils, il convient de veiller au serrage sur le moyeu de l'outil ou sur la surface de serrage de l'outil, et à ce que les arêtes tranchantes n'entrent en contact ni les unes avec les autres, ni avec les éléments de serrage.
- Les vis et écrous de fixation doivent être serrés en utilisant une clé adaptée, etc., et au couple (9-12 Nm) indiqué par le fabricant.
- Une prolongation de la clé ou le serrage à coups de marteau n'est pas admissible.
- Les surfaces de serrage doivent être nettoyées de toute saleté, graisse, huile et eau.
- Les vis de serrage doivent être serrées conformément aux instructions du fabricant.
- Pour régler le diamètre d'alésage des lames de scie en fonction du diamètre de broche de la machine, seules des bagues fixes doivent être utilisées, p. ex. des bagues serties ou retenues par jonction adhésive. L'utilisation de bagues détachées n'est pas admissible.

Maintenance des outils :

- La maintenance des outils n'est pas admissible. Danger dû au balourd !

Manipulation

- Manipulez les outils correctement pour éviter toute blessure :
 - Portez un équipement de protection individuelle, en particulier des gants de protection.
 - Adoptez une posture bien d'aplomb.
 - Veillez à porter des vêtements moulants.
- Après le montage de l'outil, bien remonter les dispositifs de protection de la machine si présents.

- Faire exécuter un essai par une personne expérimentée.



Porter des gants de protection !



Porter une protection respiratoire !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

Avant la mise en service

Charger le bloc-batterie

PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le bloc-batterie du chargeur ou de le mettre en place.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme . Vous trouverez une description détaillée concernant le processus de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

REMARQUE

- ▶ Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de recharge ne porte pas préjudice à la batterie.
- ▶ Ne chargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ions doit être stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- ▶ La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C.

- ◆ Le cas échéant, retirez le bloc-batterie 12 de l'appareil.
- ◆ Poussez le bloc-batterie 12 dans le chargeur rapide 23.
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
- ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le chargeur rapide 23 du secteur.
- ◆ Retirez le bloc-batterie 12 du chargeur rapide 23.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre deux recharges consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer

Mettre le bloc-batterie en place

- ◆ Faites s'enclencher le bloc-batterie 12 dans l'appareil.

Retirer le bloc-batterie

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage 13 puis retirez le bloc-batterie 12.

Vérifier le fonctionnement du capot de protection de protection

- ◆ Tirez le levier de recul du capot de protection 20 jusqu'à la butée.

Le capot de protection 9 doit se déplacer sans se coincer et revenir de lui-même rapidement en position de départ après avoir relâché le levier de recul du capot de protection 20.

Mise en service

Monter/remplacer la lame de scie

Remplacez uniquement la lame de scie 23 lorsque le bloc-batterie est retiré !

1. Réglez la profondeur de coupe (à l'aide du levier de blocage de présélection de la profondeur de coupe 10) sur la position minimale, 0 mm.
2. Actionnez le dispositif de retenue de la broche 27 (jusqu'à enclenchement) et maintenez-le appuyé.

REMARQUE

- ▶ Déplacez la lame de scie 23 en avant et en arrière afin que le dispositif de retenue de la broche 27 puisse s'enclencher.

3. Desserrez la vis de serrage 21 à l'aide de la clé six pans 11.
4. Retirez maintenant la vis de serrage 21 et la bride de serrage 22 (voir également fig. A).

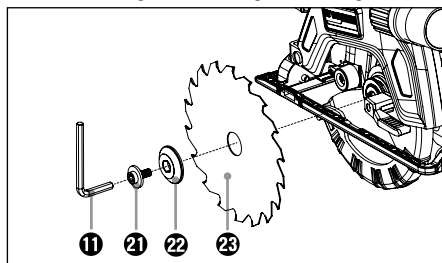



Fig. A : Remplacer la lame de scie

5. Repoussez entièrement le capot de protection 9 à l'aide du levier de recul 20 et maintenez le capot de protection 9 dans cette position.
6. Retirez prudemment par le bas la lame de scie 23 de l'appareil.

7. Montez la nouvelle lame de scie 23 dans l'ordre chronologique inverse de ce qui précède.
8. Actionnez le dispositif de retenue de la broche 27 (jusqu'à enclenchement) et, avec la clé six pans 11, serrez la vis de serrage 21.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ La flèche sur la lame de scie 23 doit concorder avec la flèche de sens de rotation  (sens de marche indiqué sur le capot de protection 9).
- Vérifiez que la lame de scie 23 est adaptée à la vitesse de rotation de l'outil.

Butée parallèle

- ◆ Desserrez la vis à ailettes du logement de butée parallèle 7 et placez la butée parallèle 24 dans le logement de butée parallèle 25 prévu à cet effet.
- ◆ Réglez la largeur de coupe souhaitée en vous aidant de la graduation située sur la plaque de base 26 et des encoches présentes dans la plaque de base 6 (voir également fig. B). L'encoche gauche sur la plaque de base correspond au réglage de l'angle de coupe 0°.

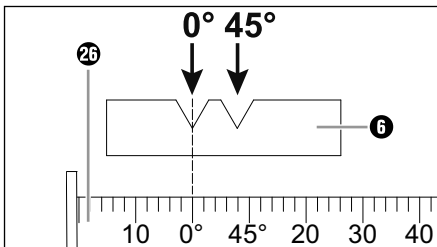


Fig. B : Régler la largeur de coupe

- ◆ Resserrez à nouveau la vis à ailettes du logement de butée parallèle 7.

Raccorder le système d'aspiration des poussières

- ◆ En fonction du diamètre de votre système d'aspiration des poussières et copeaux, placez facultativement l'adaptateur pour système d'aspiration des poussières 18 sur l'éjection des copeaux 19.
- ◆ Raccordez un système d'aspiration des poussières et copeaux homologué.

REMARQUE

- ▶ En cas d'usage de bois ou de matériaux dégageant des poussières nocives, il convient de raccorder à l'appareil un dispositif d'aspiration adéquat et homologué.

Utilisation

Mettre en marche et éteindre

Mise en marche :

- ◆ Appuyez sur le blocage de démarrage 2 vers la gauche ou vers la droite et maintenez-le appuyé.
- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 1. La lampe de travail LED 8 s'allume. Dès que la machine a démarré, vous pouvez à nouveau relâcher le blocage de démarrage 2.

Mise à l'arrêt :

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 1.

État de la batterie

- ◆ La charge est indiquée comme suit par la LED d'état de charge de la batterie 15 :
ROUGE / ORANGE / VERT = charge maximale
ROUGE / ORANGE = charge moyenne
ROUGE = charge faible - recharger la batterie

Avertissement de surcharge

- ◆ Si l'appareil risque d'être détérioré, l'indicateur de surcharge 15 s'allume brièvement. L'appareil s'éteint.

Régler l'angle de coupe

Vous pouvez déterminer l'angle de coupe à l'aide de la graduation de l'angle de coupe ⑤.

- Desserrez la vis à ailettes de présélection de l'angle de coupe ④. Réglez l'angle de coupe souhaité à l'aide de la graduation de l'angle de coupe ⑤ à l'aide du bord supérieur de la pièce métallique mise en surbrillance noire (voir fig. C). Resserez à nouveau la vis à ailettes ④. L'encoche droite sur la plaque de base correspond au réglage de l'angle de coupe 45° (voir fig. B)

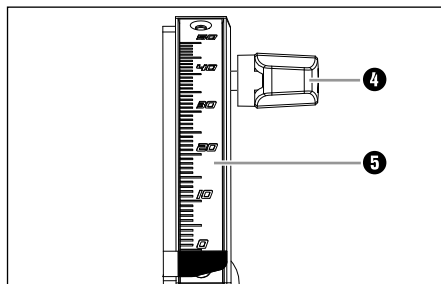


Fig. C : Régler l'angle de coupe sur 0 degré

Régler la profondeur de coupe

REMARQUE

- Choisir une profondeur de coupe supérieure de 3 mm env. à l'épaisseur du matériau. Vous obtiendrez ainsi une coupe nette.
- ◆ Desserrez le levier de blocage de présélection de la profondeur de coupe ⑩ et réglez la profondeur de coupe souhaitée sur la graduation de profondeur de coupe ⑭ à l'aide du repère de référence (voir flèche repère fig. D). Resserez le levier de blocage de présélection de la profondeur de coupe ⑩.

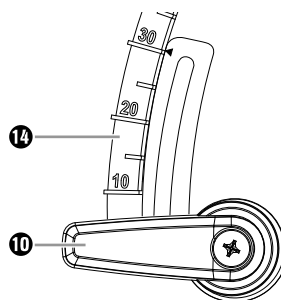


Fig. D : Régler la profondeur de coupe

Maniement de la scie circulaire portable

1. Mettez l'appareil en marche comme décrit sous "Mettre en marche et éteindre" et posez le bord avant de la plaque de base ⑥ sur le matériau.
2. Alignez la machine sur la butée parallèle ⑳ ou sur une ligne tracée.
3. Tenez la machine des deux mains sur les poignées et sciez en exerçant une pression modérée.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

La scie circulaire portable sans fil ne nécessite aucun entretien.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agressent le plastique.
- Le capot de protection doit toujours bouger librement et pouvoir se fermer automatiquement. Gardez de ce fait toujours la zone autour du capot de protection propre. Éliminez la poussière et les copeaux par soufflage d'air comprimé ou avec un pinceau.

- Si une batterie lithium-ions doit être stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander des pièces détachées non listées (comme des batteries, chargeurs) auprès de notre hotline du service après-vente.

Mise au rebut



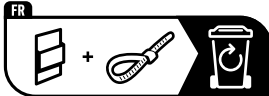
FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN  OU  A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR




FR



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsa-

bilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



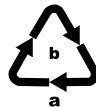
Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères ! Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées

comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 449985_2310 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 449985_2310.

Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 449985_2310 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 449985_2310.

Service après-vente

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 449985_2310

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines
(2006 / 42 / CE)**

**Compatibilité électromagnétique
(2014 / 30 / EU)**

**Directive RoHS
(2011 / 65 / EU)***

*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées :

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Désignation de type de la machine : 12 V scie circulaire sans fil PHKSA 12 A1

Année de fabrication : 04 – 2024

Numéro de série : IAN 449985_2310

Bochum, le 27/11/2023



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Commande d'une batterie de recharge et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de recharge ou un chargeur sur **www.kompernass.com**.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.
Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 449985_2310.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Inhoud

Inleiding	56
Gebruik in overeenstemming met bestemming	56
Inhoud van het pakket	56
Technische gegevens	56
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	57
1. Veiligheid op de werkplek	58
2. Elektrische veiligheid	58
3. Veiligheid van personen	58
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	59
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap	59
6. Service	60
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor handcirkelzagen	60
Veiligheidsvoorschriften voor cirkelzaagbladen	62
Originele accessoires/hulpapparatuur	63
Vóór de ingebruikname	64
Accupack opladen	64
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen	64
Werking van de beschermkap controleren	64
Ingebruikname	64
Zaagblad monteren/verwisselen	64
Parallelaanslag	65
Stofafzuiging aansluiten	65
Bediening	65
In- en uitschakelen	65
Toestand van de accu	66
Waarschuwing overbelasting	66
Snijhoek instellen	66
Zaagdiepte instellen	66
Hanteren van de handcirkelzaag	66
Onderhoud en reiniging	67
Afvoeren	67
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	68
Service	69
Importeur	69
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	70
Bestelling reserveaccu en oplader	71

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De handcirkelzaag (hierna "apparaat" genoemd) is geschikt voor het zagen van lengte- en dwars-snedes en versteksnedes in goed vastgezet spaanplaat, kunststof en licht bouw materiaal. Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet-reglementair gebruik en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

Onderdelen

Afbeelding A:

- 1 Aan-uitknop
- 2 Inschakelblokkering
- 3 Hulphandgreep
- 4 Vleugelbout voor instelling van de snijhoek
- 5 Schaalverdeling van de snijhoek
- 6 Zool
- 7 Vleugelbout voor de sleuf van de parallelaanslag
- 8 Led-werklampje
- 9 Beschermkap
- 10 Borghendel voor het instellen van de zaagdiepte
- 11 Inbussleutel
- 12 Accupack*
- 13 Ontgrendelknop voor accupack
- 14 Zaagdiepteschaal

Afbeelding B:

- 15 Waarschuwingsindicatie overbelasting
- 16 Acculampje
- 17 Handgreep

- 18 Adapter voor stofafzuiging
- 19 Spaanuitworp
- 20 Terugtrekhandel voor beschermkap
- 21 Spanbout
- 22 Spanflens
- 23 Zaagblad
- 24 Parallelaanslag
- 25 Bevestiging parallelaanslag
- 26 Schaalverdeling op de zool
- 27 Asvergrendeling

Afbeelding C:


- 28 Snellader*

Inhoud van het pakket

- 1 12 V accuhandcirkelzaag
- 1 parallelaanslag
- 1 adapter voor stofafzuiging
- 1 inbussleutel
- 1 zaagblad (gemonteerd)
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Accuhandcirkelzaag

Nominale spanning: 12 V --- (gelijkstroom)


Nominaal toerental

(onbelast): n_0 3600 min^{-1}



Zaagblad: 1 x Ø 140 mm x 1,3 mm x
 Ø 20 mm, 20 tanden



Max. zaagdiepte: Bij 0°: ca. 44 mm



* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parkside en kan met accu's van de serie  van Parkside worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parkside mogen alleen met opladers uit de serie  van Parkside worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:
PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
PAPK 12 2.5/5.0 A1.

We adviseren u om deze accu's met de volgende opladers op te laden:
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSLK 12 A1.

Geluidsemisiewaarde:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsdrukniveau:	$L_{PA} =$	93,1 dB
Onzekerheid K:	$K_{PA} =$	3 dB
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} =$	101,1 dB
Onzekerheid K:	$K_{WA} =$	3 dB

Draag gehoorbescherming!

Trillingsemisiewaarde:

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Zagen van hout $a_{h,w} = 2,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.

- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding.** Zorg dat u stevig staat en altijd uw evenwicht bewaart. Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden.** Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is.** Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig.** Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden zaaggereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies.** Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.

- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Bij onbedoeld contact afspoelen met water. Raadpleeg bovendien een arts als er vloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!
Probeer niet-oplaadbare accu's nooit op te laden.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.




6. Service

- a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's. Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor handcirkelzagen

Veiligheidsvoorschriften voor alle zagen

Zaagprocedure

- a)  **GEVAAR!** Kom met uw handen niet in het zaagbereik en bij het zaagblad. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen ze niet worden verwond door het zaagblad.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.
- c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in de hand of boven het been vast. Zet het werkstuk vast op een stabiele ondergrond.** Het is belangrijk om het werkstuk goed te bevestigen, zodat het risico op fysiek contact, vastlopen van het zaagblad of verlies van de controle tot een minimum wordt beperkt.
- e) **Pak het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het hulpstuk verborgen elektriciteitsleidingen kan raken.** Bij contact met een onder spanning staande leiding komen ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning, wat resulteert in een elektrische schok.
- f) **Gebruik bij zagen in de lengterichting altijd een aanslag of een geleider.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de snede en vermindert de kans dat het zaagblad vastloopt.

- g) Gebruik altijd zaagbladen met de juiste grootte en met een bijpassend asgat (bijv. ruitvormig of rond). Zaagbladen met een niet bij de as van de zaag passend asgat draaien excentrisch en hebben verlies van de controle tot gevolg.
- h) Gebruik nooit beschadigde of verkeerde sluitringen of -moeren voor het zaagblad. De zaagblad-sluitringen en -schroeven zijn speciaal ontworpen voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfsveiligheid.
- b) Als het zaagblad vastloopt of als u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u deze rustig in het materiaal tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om de zaag uit het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken zolang het zaagblad in beweging is, anders kan er een terugslag optreden. Stel de oorzaak van het vastlopen van het zaagblad vast en los het probleem op.

Overige veiligheidsinstructies voor alle zagen

Terugslag: oorzaken en passende veiligheidsmaatregelen

- Een terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van een hakend, vastlopend of niet goed uitgelijnd zaagblad, die tot gevolg heeft dat de zaag ongecontroleerd omhoog komt en zich uit het werkstuk in de richting van de gebruiker beweegt.
 - Als het zaagblad in de zich sluitende zaagsnede blijft steken of bekneld raakt, blokkeert het en slaat de motorcracht de zaag terug in de richting van de gebruiker.
 - Als het zaagblad in de zaagsnede wordt verdraaid of verkeerd wordt uitgelijnd, kunnen de tanden aan de achterkant van het zaagblad in het oppervlak van het werkstuk vasthaken, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede wordt gedrukt en de zaag terugspringt in de richting van de gebruiker.
- Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de zaag. Dit is te voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.
- a) **Houd de zaag vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Blijf altijd aan de zijkant van het zaagblad, breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de zaag naar achteren springen, maar de gebruiker kan de terugslagkrachten door passende voorzorgsmaatregelen beheersen.
- c) **Als u een zaag die in het werkstuk steekt opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagsnede en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk vasthaken.** Als het zaagblad vastgehaakt zit, kan het uit het werkstuk worden gedrukt of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.
- d) **Ondersteun grote platen om het risico op een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, zowel in de buurt van de zaagsnede als aan de rand.
- e) **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken door een te smalle zaagsnede verhoogde wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag.
- f) **Zet vóór het zagen de instellingen voor de zaagdiepte en zaaghoek goed vast.** Als de instellingen tijdens het zagen veranderen, kan het zaagblad vastlopen en een terugslag veroorzaken.
- g) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere materialen waarvan de samenstelling onbekend is.** Het zaagblad kan tijdens het zagen in verborgen objecten vastraken en een terugslag veroorzaken.

Werkning van de onderste beschermkap

- a) Controleer vóór elk gebruik of de onderste beschermkap perfect sluit. Gebruik de zaag niet als de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in geopende positie vast. Als u de zaag per ongeluk laat vallen, kan de onderste beschermkap verbuigen. Open de beschermkap met de terugtrekhandel en zorg ervoor dat deze vrij kan bewegen en bij alle zaaghoeken en zaagdieptes het zaagblad of andere onderdelen niet aanraakt.
- b) Controleer de werking van de veren van de onderste beschermkap. Laat de zaag vóór gebruik nakijken als de onderste beschermkap en de veren niet correct werken. Door beschadigde onderdelen, kleverige aanslag of spaanophopingen kan de onderste beschermkap vertraagd werken.
- c) Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere zaagsnedes, zoals bijv. invalwerk en hoeksnedes. Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los zodra het zaagblad het werkstuk raakt. Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.
- d) Leg de zaag niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt. Een onbeschermd, na draaiend zaagblad beweegt de zaag tegen de snijrichting in en zaagt alles wat in de weg zit. Houd daarbij rekening met de nalooftijd van het zaagblad.

Veiligheidsvoorschriften voor cirkelzaagbladen

Aanvullende aanwijzingen

- Gebruik alleen zaagbladen met een diameter die in overeenstemming is met de aanduidingen op de zaag.
- Bij het bewerken van hout of materialen waarbij stof vrijkomt dat schadelijk is voor de gezondheid, moet het apparaat worden aangesloten op een passend, goedgekeurd afzuigstelsel.
- Draag bij het zagen van hout een stofmasker.
- Gebruik uitsluitend aanbevolen zaagbladen.
- Draag altijd een gehoorbescherming.
- Voorkom oververhitting van de zaagtandpunten.
- Voorkom bij het zagen van kunststof dat de kunststof smelt.
- Gebruik het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.

Aanvullende aanwijzingen volgens EN 847-1:

- De gereedschappen voldoen aan de norm EN 847-1.
- Gereedschappen mogen alleen worden gebruikt door hiervoor opgeleide en ervaren personen die de omgang met het gereedschap onder de knie hebben.
- Het op het gereedschap aangegeven maximale toerental mag niet worden overschreden. Voor zover gespecificeerd moet het toerentalbereik in acht worden genomen.
- Cirkelzaagbladen met scheuren in het blad moeten buiten gebruik worden gesteld (reparatie is niet toegestaan).
- Gereedschappen met zichtbare scheuren mogen niet worden gebruikt.
- Gereedschappen moeten regelmatig worden gereinigd.
- Gereedschapsonderdelen van lichte metaallegingen met verontreinigingen, bijv. van harsaanslag, mogen alleen met oplosmiddelen worden gereinigd als die de mechanische eigenschappen van de materialen niet aantasten.

- Gebruik alleen door de fabrikant aangewezen zaagbladen die, als ze zijn bestemd voor het zagen van hout of gelijksoortige materialen, voldoen aan EN 847-1.

Montage en bevestiging van gereedschappen en gereedschapsdelen:

- Gereedschappen en gereedschapshouders moeten zodanig zijn aangespannen dat ze in bedrijf niet los kunnen raken.
- Bij de montage van de gereedschappen moet erop worden gelet dat de klemming op de gereedschapsnaaf of op het klemvlak van het gereedschap wordt uitgevoerd en dat de zaagkanten niet met elkaar of met de klemelementen in aanraking komen.
- Bevestigingsschroeven en -moeren moeten worden aangedraaid met behulp van geschikte sleutels e.d. en met het door de fabrikant opgegeven draaimoment (9-12 Nm).
- Het verlengen van de sleutel of het vastdraaien met hamerslagen is niet toegestaan.
- De spanvlakken moeten worden gereinigd van verontreinigingen, vet, olie en water.
- Klemschroeven moeten volgens de instructies van de fabrikant worden aangedraaid.
- Om de boordiameter van cirkelzaagbladen aan te passen aan de asdiameter van de machine, mogen alleen vast ingebrachte ringen worden gebruikt, bijv. ringen die zijn ingeperst of zijn vastgezet door verlijming. Het gebruik van losse ringen is niet toegestaan.

Reparatie van gereedschap:

- Reparatie van gereedschap is niet toegestaan. Gevaar door onbalans!

Hanteren

- Hanteer gereedschap veilig om letsel te voorkomen:
 - Draag persoonlijke beschermingsmiddelen, met name veiligheidshandschoenen.
 - Zorg ervoor dat u veilig staat.
 - Zorg voor nauwsluitende kleding.
- Breng na inbouw van het gereedschap alle veiligheidsvoorzieningen van de machine, voor zover aanwezig, weer volgens de voorschriften aan.
- Laat een testrun uitvoeren door een deskundige.



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag een mondkapje!



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!

Originele accessoires/hulpapparatuur

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.


Vóór de ingebruikname

Accupack opladen

⚠️ VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack 12 uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.

⚠️ WAARSCHUWING!

- ▶ Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor opladen en correct gebruik op die in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader uit de serie  staan beschreven. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie zijn te vinden in deze aparte gebruiksaanwijzing.

OPMERKING

- ▶ U kunt de accu voorafgaand aan ingebruikname het beste volledig opladen. U kunt de lithiumionaccu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
 - ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. Het optimale laadpeil ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
 - ▶ Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor gebruik met gereedschappen en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C.
- ♦ Haal eventueel het accupack 12 uit het apparaat.
 - ♦ Schuif het accupack 12 in de snellader 23.
 - ♦ Steek de stekker in het stopcontact.
 - ♦ Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de snellader 23 uit het stopcontact.

- ♦ Haal het accupack 12 uit de snellader 23.
- ♦ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat halen

Accupack plaatsen

- ♦ Klik het accupack 12 vast in het apparaat.

Accupack verwijderen

- ♦ Druk op de ontgrendelingsknop 13 en neem het accupack 12 uit het apparaat.

Werking van de beschermkap controleren

- ♦ Trek de terugtrekhandel voor de beschermkap 20 tot aan de aanslag.

De beschermkap 9 moet zonder te klemmen kunnen bewegen en bij het loslaten van de terugtrekhandel voor de beschermkap 20 automatisch kunnen terugspringen in de beginstand.

Ingebruikname

Zaagblad monteren/verwisselen

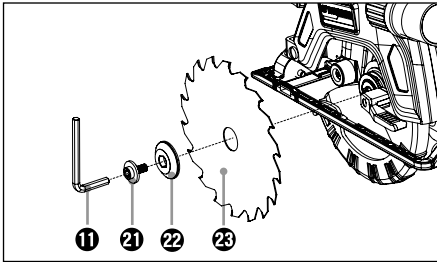
Verwissel het zaagblad 23 alleen als u het accupack hebt verwijderd!

1. Stel de zaagdiepte (met behulp van de borghandel voor het instellen van de zaagdiepte 10) in op de kleinst mogelijke positie, 0 mm.
2. Druk op de asvergrendeling 27 (tot deze vastklikt) en houd hem ingedrukt.

OPMERKING

- ▶ Beweeg het zaagblad 23 heen en weer, zodat de asvergrendeling 27 kan vastklikken.
3. Maak met de inbussleutel 11 de spanbout 21 los.

4. Neem nu de spanbout **21** en de spanflens **22** van de as (zie ook afb. A).



Afb. A: Zaagblad verwisselen

5. Trek de beschermkap **9** met behulp van de terugtrekhandel **20** volledig terug en houd de beschermkap **9** in deze positie.
6. Verwijder het zaagblad **23** voorzichtig van onder af uit het apparaat.
7. Monteer het zaagblad **23** in omgekeerde volgorde van de bovenstaande beschrijving.
8. Druk op de asvergrendeling **27** (tot deze vastklikt) en draai met de inbussleutel **11** de spanbout **21** vast.

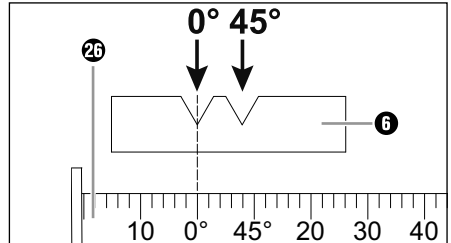
WAARSCHUWING!

- De pijl op het zaagblad **23** moet overeenkomen met de pijl die de draairichting aangeeft (looprichting, vermeld op de beschermkap **9**).

- Vergewis u ervan dat het zaagblad **23** geschikt is voor het toerental van het gereedschap.

Parallelaanslag

- ◆ Draai de vleugelbout voor de gleuf van de parallelaanslag **7** los en schuif de parallelaanslag **24** in de gleuf voor de parallelaanslag **25**.
- ◆ Stel de gewenste zaagbreedte in aan de hand van de schaal op de zool **26** en de uitsparingen in de zool **6** (zie ook afb. B).
De linkeruitsparing in de zool is voor een zaaghoek van 0°.



Afb. B: Zaagbreedte instellen

- ◆ Draai de vleugelbout voor de gleuf van de parallelaanslag **7** weer vast.

Stofafzuiging aansluiten

- ◆ Steek, afhankelijk van de diameter van de stof- en spaanafzuiging, eventueel de adapter voor stofafzuiging **18** op de spaanuitworp **19**.
- ◆ Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiging aan.

OPMERKING

- Bij het bewerken van hout of materialen waarbij stof vrijkomt dat de gezondheid in gevaar brengt, moet het apparaat worden aangesloten op een passend, goedgekeurd afzuigstelsel.

Bediening

In- en uitschakelen

Inschakelen:

- ◆ Druk de inschakelblokkering **2** naar links of rechts en houd deze ingedrukt.
- ◆ Druk op de aan-uitknop **1**. Het led-werklampje **8** gaat branden. Nadat de machine is gestart, kunt u de inschakelblokkering **2** weer loslaten.

Uitschakelen:

- ◆ Laat de aan-uitknop **1** los.

Toestand van de accu

- ◆ De toestand wordt door de acculampje 15 als volgt aangegeven:
ROOD/ORANJE/GROEN = maximaal opgeladen
ROOD/ORANJE = half opgeladen
ROOD = zwakke lading - accu opladen

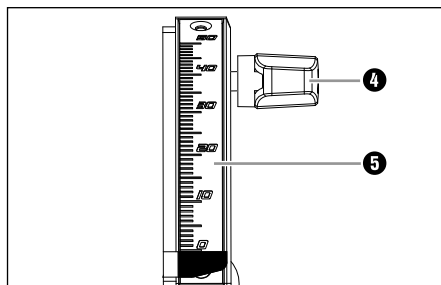
Waarschuwing overbelasting

- ◆ Als het apparaat beschadigd dreigt te raken, gaat de waarschuwingsindicatie overbelasting 15 kort branden. Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Snijhoek instellen

U kunt de zaaghoek instellen met behulp van de zaaghoekschaal 5.

- Draai de vleugelbout 4 voor het instellen van de zaaghoek los. Stel de gewenste hoek in op de zaaghoekschaal 5 aan de hand van de bovenkant van het zwarte uitstekende metaaldeel (zie afb. C). Draai de vleugelbout 4 weer vast. De rechteruitsparing in de zool is voor een zaaghoek van 45° (zie afb. B)

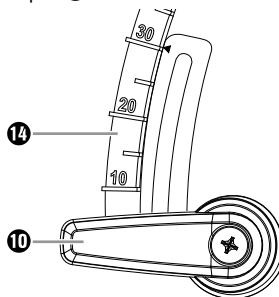


Afb. C: Zaaghoek instellen op 0 graden

Zaagdiepte instellen

OPMERKING

- Stel de zaagdiepte ca. 3 mm dieper in dan de dikte van het materiaal. Zo bereikt u een zuivere snede.
- ◆ Draai de borghendel voor het instellen van de zaagdiepte 10 los en stel met behulp van de schaal voor de zaagdiepte 14 de gewenste zaagdiepte in aan de hand van het referentieteken (zie pijlmarkering afb. D). Draai de borghendel voor het instellen van de zaagdiepte 10 weer vast.



Afb. D: Zaagdiepte instellen

Hanteren van de handcirkelzaag

1. Schakel het apparaat in zoals beschreven bij "In- en uitschakelen" en plaats het met de voorkant van de zool 6 op het materiaal.
2. Lijn de machine uit met de parallelaanslag 24 of met een getekende lijn.
3. Houd de machine met beide handen aan de grepen vast en zaag met matige druk.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

De accuhandcirkelzaag is onderhoudsvrij.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terecht komen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- De beschermkap moet altijd vrij kunnen bewegen en zelfstandig kunnen sluiten. Houd het bewegingsbereik van de beschermkap daarom altijd schoon. Verwijder stof en spanen met behulp van een kwastje of perslucht.
- Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. Het optimale laadpeil ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

OPMERKING

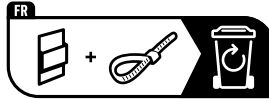
- ▶ Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals accu, oplader) kunt u bestellen via onze servicehotline.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen

onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan

dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product gebreken vertoont, hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van 5 jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

U hebt op de accupacks van de X 20 V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 449985_2310 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 449985_2310 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

WAARSCHUWING!

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompennass@lidl.nl

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 449985_2310

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUISSLAND

www.kompennass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische compatibiliteit
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS-richtlijn
(2011 / 65 / EU)***

*De volledige verantwoordelijkheid voor het uitreiken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Typeaanduiding van het apparaat: 12 V accuhandcirkelzaag PHKSA 12 A1

Productiejaar: 04-2024

Serienummer: IAN 449985_2310

Bochum, 27-11-2023



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling zijn voorbehouden.

Bestelling reserveaccu en oplader

U kunt een reserveaccu of oplader gemakkelijk en doorlopend via internet bestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet.
Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 449985_2310 op.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Obsah

Úvod	74
Použití v souladu s určením	74
Rozsah dodávky	74
Technické údaje	74
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	75
1. Bezpečnost na pracovišti	76
2. Elektrická bezpečnost	76
3. Bezpečnost osob	76
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	77
5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním	77
6. Servis	78
Bezpečnostní pokyny specifické pro ruční okružní píly	78
Bezpečnostní pokyny pro listy do okružní pily	79
Originální příslušenství / přídavná zařízení	80
Před uvedením do provozu	81
Nabíjení sady akumulátorů	81
Vložení/vyjmutí sady akumulátorů do/z přístroje	81
Kontrola funkce ochranného krytu	81
Uvedení do provozu	81
Montáž/výměna pilového listu	81
Paralelní doraz	82
Zapojení odsávání prachu	82
Obsluha	82
Zapnutí a vypnutí	82
Stav akumulátoru	82
Výstraha při přetížení	82
Nastavení úhlu řezu	83
Nastavení hloubky řezu	83
Manipulace s ruční okružní pilou	83
Údržba a čištění	83
Likvidace	84
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	85
Servis	86
Dovoze	86
Překlad originálního prohlášení o shodě	87
Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky	88

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Ruční okružní pila (dále uvedená jako „přístroj“) je vhodná k zhotovení podélných a příčných řezů, řezů pod úhlem s pevnou oporou do dřeva, dříví, plastů a lehkých stavebních materiálů. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobit vážná nebezpečí úrazu. Není určen pro komerční použití.

Vybavení

Obrázek A:

- 1 vypínač
- 2 blokovací tlačítko
- 3 přídavná rukojeť
- 4 křídlatý šroub předvolby úhlu řezu
- 5 stupnice úhlu řezu
- 6 základová deska
- 7 křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu
- 8 pracovní LED světlo
- 9 ochranný kryt
- 10 stavěcí páka pro předvolbu hloubky řezu
- 11 klíč s vnitřním šestihranem
- 12 akumulátor*
- 13 odblokovací tlačítko pro akumulátor
- 14 stupnice hloubky řezu

Obrázek B:

- 15 výstražná indikace přetížení
- 16 LED displej akumulátoru
- 17 rukojeť
- 18 adaptér pro odsávání prachu
- 19 výhoz třísek

- 20 zatahovací páka ochranného krytu
- 21 upínací šroub
- 22 upínací příruba
- 23 pilový list
- 24 paralelní doraz
- 25 upnutí paralelního dorazu
- 26 stupnice na základové desce
- 27 aretace vřetena

Obrázek C:

- 28 rychlonabíječka*

Rozsah dodávky

- 1 12 V aku ruční okružní pila
- 1 paralelní doraz
- 1 adaptér pro odsávání prachu
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 pilový list (předmontovaný)
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Akumulátorová ruční okružní pila

Domezovací napětí: 12 V \equiv (stejnoseměrný proud)

 Li-Ion

Jmenovité volnoběžné

otáčky: n_0 3600 min⁻¹

Pilový list: 1 × Ø 140 mm × 1,3 mm
× Ø 20 mm, 20 zubů



Max. hloubka řezu: Při 0°: cca 44 mm



* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

Přístroj je součástí řady  od Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady  od Parkside.

Akumulátory řady  značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami řady  značky Parkside.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:
 PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
 PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:
 PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
 PDSLK 12 A1.

Hodnota emisí hluku:

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841.
 Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

Hladina akustického tlaku: $L_{PA} = 93,1$ dB

Nejistota K: $K_{PA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 101,1$ dB

Nejistota K: $K_{WA} = 3$ dB

Noste ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

Řezání dřeva $a_{h,W} < 2,5$ m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Kvůli nepořádku a neosvětlenému pracovnímu prostoru může dojít k úrazům.
- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Adaptérové zástrčky nepoužívejte v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Připojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí uchopíte či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení pracem.
- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni. Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené. Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasazené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



OPATRŇE! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určené k nabíjení.



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.




6. Servis

- a) Elektrické nářadí nechejte opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

Bezpečnostní pokyny specifické pro ruční okružní pily

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Řezání

- a)  **NEBEZPEČÍ!** Nedávejte ruce do oblasti řezání a nedotýkejte se pilového listu. Když držíte pilu oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění pilovým listem.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás pod obrobkem nemůže chránit před pilovým listem.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než celou výšku zubu.

- d) **Obrobek, který chcete řezat, nikdy nedržte v ruce ani nad nohou.** Zajistěte stabilní upnutí obrobku. Je důležité, aby byl obrobek dobře upevněn a minimalizovalo se riziko tělesného kontaktu, sevření pilového listu nebo ztráty kontroly.
- e) **Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu vložného nástroje se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kontaktem s vodičem pod napětím je napětí přiváděno rovněž do kovových částí elektrického nářadí, což vede k zásahu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání použijte vždy doraz nebo rovné hranové vodičko.** Zlepšuje to přesnost řezu a snižuje pravděpodobnost sevření pilového listu.
- g) **Používejte vždy pilové listy se správnou velikostí a odpovídajícím upínacím otvorem (např. kosočtvercový nebo kruhový).** Pilové listy, které nejsou vhodné pro montážní součásti pily, běží nepravidelně, což vede ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte pro pilové listy poškozené nebo nesprávné podložky či šrouby.** Podložky a šrouby pro pilové listy jsou speciálně zkonstruovány pro vaši pilu, její optimální výkon a provozní bezpečnost.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Příčiny zpětného rázu a příslušné bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce následkem přiskřípnutého, sevřeného nebo nesprávně vyrovnaného pilového listu, což vede k nekontrolovanému zvednutí pily nahoru a vysunutí z obrobku ven směrem k obsluhující osobě.
- Pokud se pilový list zasekl nebo uvázl v zavírající se řezné mezeře, je zablokována síla motoru pilu odhodí zpět směrem k obsluhující osobě.
- Jestliže se pilový list vzpříčí v řezu nebo se nesprávně vyrovná, mohou se zuby zadní hrany pilového listu zaseknout do povrchu dřeva, čímž dojde k vysunutí pilového listu z řezné mezery a vyskočení pily zpět směrem k obsluhující osobě.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Vhodnými preventivními opatřeními tomu lze zabránit tak, jak je popsáno níže.

- a) Pilu držte pevně a uveďte své paže do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu. Zdržujte se vždy bočně od pilového listu, vaše tělo nikdy nesmí být s pilovým listem v jedné linii. V případě zpětného rázu může okružní pila poskočit zpět, avšak obsluhující osoba může tuto situaci vhodnými preventivními opatřeními zvládnout.
- b) Pokud se pilový list zasekne nebo přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v řezaném materiálu klidně, dokud se pilový list nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z obrobku nebo ji táhnout zpět, dokud je pilový list ještě v pohybu, v opačném případě může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu zaseknutí pilového listu.
- c) Pokud chcete pilu, která se zasekla v obrobku, opět spustit, vycentrujte pilový list v řezné mezeře a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaseknuty do řezaného materiálu. Pokud je pilový list zaseknutý, může se pohybováním vysunout z řezaného materiálu a při opětovném spuštění pily způsobit zpětný ráz.
- d) K minimalizaci rizika zpětného rázu následkem sevřeného pilového listu velké řezané desky podepřete. Velké desky se pod vlastní vahou mohou prohýbat. Desky se musí podepřít na obou stranách, a to jak v blízkosti řezné mezery, tak i na okraji.
- e) Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy. Pilové listy s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobí vzhledem k příliš úzké řezné mezeře zvýšené tření, sevření pilového listu a zpětný ráz.
- f) Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu. Pokud se během řezání změní nastavení, může dojít k zaseknutí pilového listu a následně ke zpětnému rázu.
- g) Buďte obzvláště opatrní při řezání do již existujících stěn nebo jiných neprůhledných míst. Vnořený pilový list se při říznutí do skrytých objektů může zablokovat a způsobit zpětný ráz.

Funkce spodního ochranného krytu

- a) Před každým použitím zkontrolujte, zda je spodní ochranný kryt řádně uzavřen. Pilu nepoužívejte, pokud se spodní ochranný kryt volně nepohybuje a okamžitě se neuzavře. Spodní ochranný kryt nikdy neupínejte ani nepřipevňujte v otevřené poloze. Spadne-li pila nedopařením na zem, může se spodní ochranný kryt zdeformovat. Otevřete ochranný kryt pomocí zatahovací páky a ujistěte se, že se kryt volně pohybuje a v žádném úhlu ani hloubce řezu se nedotýká pilového listu ani jiných částí.
- b) Zkontrolujte funkci pružiny spodního ochranného krytu. Nechte pilu před použitím zkontrolovat, pokud ochranný kryt a pružina nepracují správně. Poškozené díly, lepivé usazeniny nebo nahromaděné třísky mohou vést k opoždování spodního ochranného krytu.
- c) Spodní ochranný kryt otvírejte ručně pouze při zvláštních řezech, „např. ponorné a úhlové řezy“. Otevřete spodní ochranný kryt zatahovací pákou a pusťte ji, jakmile se pilový list vnoří do obrobku. U všech ostatních typů řezání by měl spodní ochranný kryt pracovat automaticky.
- d) Nepokládejte pilu na stůl nebo na zem, aniž by byl pilový list zakryt spodním ochranným krytem. Nechráněný dobíhající pilový list pohybuje pilou proti směru řezu a řeže vše, co mu stojí v cestě. Dbejte přitom na dobu doběhu pilového listu.

Bezpečnostní pokyny pro listy do okružní pily

Doplňující instrukce

- Používejte pouze pilové listy s průměrem podle označení na pile.
- Při opracování dřeva nebo materiálů, u kterých vzniká zdraví nebezpečný prach, se přístroj musí zapojit do vhodného, testovaného odsávacího zařízení.
- Při řezání dřeva noste ochrannou protiprachovou masku.
- Používejte pouze doporučené pilové listy.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zabraňte přehřátí hrotů zubů pilového listu.

- Při řezání plastu zabraňte jeho roztavení.
- Používejte správný pilový list podle řezaného materiálu.

Doplňující pokyny podle EN 847-1:

- Nástroje odpovídají normě EN 847-1.
- Nástroje smí používat pouze vyškolené a zkušební osoby, které ovládají manipulaci s nástroji.
- Nesmí být překročeny maximální otáčky uvedené na nástroji. Je-li uveden, musí být dodržen rozsah otáček.
- Pilové listy do okružní pily s prasklými tělesy je nutné vyřadit z provozu (oprava není přípustná).
- Nástroje s viditelnými trhlinami se nesmějí používat.
- Nástroje je nutné čistit pravidelně.
- Části nástrojů vyrobené ze slitin lehkých kovů a znečištěné např. pryskyřicí se smí čistit pouze rozpouštědly, která neovlivňují mechanické vlastnosti těchto materiálů.
- Používejte pouze pilové listy stanovené výrobcem, které, pokud jsou určeny k řezání dřeva nebo podobných materiálů, vyhovují normě EN 847-1.

Montáž a upevnění nástrojů a jejich částí:

- Nástroje a tělesa nástrojů se musí upnout tak, aby se za provozu nemohly uvolnit.
- Při montáži nástrojů je nutno zajistit, aby nástroje byly upnuty na náboji nástroje nebo upínací ploše nástroje a břity nebyly ve vzájemném kontaktu ani v kontaktu s upínacími prvky.
- Upevňovací šrouby a matice je nutno utahovat za použití vhodných klíčů atd. na utahovací moment uvedený výrobcem (9–12 Nm).
- Prodloužení klíče nebo utažení pomocí úderů kladiva není dovoleno.
- Upínací plochy musí být očištěny od nečistot, tuku, oleje a vody.
- Upínací šrouby je nutno utáhnout podle pokynů výrobce.

- K nastavení průměru otvoru pilových listů okružních pil na průměr vřetena stroje se smí používat pouze pevně nasazené kroužky, např. nalisované nebo přilnavou silou držené kroužky. Použití volných kroužků není dovoleno.

Údržba nástrojů:

- Údržba nástrojů není dovolená. Nebezpečí v důsledku nevyvážení!

Manipulace

- K zabránění zranění s nástroji manipulujte bezpečně:
 - Používejte osobní ochranné prostředky, zejména ochranné rukavice.
 - Dbejte na bezpečnou stabilitu.
 - Dbejte na těsně přiléhavý oděv.
- Po montáži nástroje opět řádně připevněte všechna ochranná zařízení stroje, jsou-li k dispozici.
- Nechte provést zkušební chod odborníkem.



Noste ochranné rukavice!



Používejte ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné brýle!



Noste ochranu sluchu!

Originální příslušenství / přídavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

Před uvedením do provozu

Nabíjení sady akumulátorů

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor 12 vytáhnete z nabíječky, resp. ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pokyny pro správné použití uvedené v návodu k obsluze vašeho akumulátoru a nabíječky řady **X-EM**.
Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním uvedením do provozu akumulátor ideálně plně nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C.

- ◆ V případě potřeby vyjměte akumulátor 12 z přístroje.
- ◆ Zasuňte akumulátor 12 do rychlonabíječky 23.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po dokončení nabíjení odpojte rychlonabíječku 23 od elektrické sítě.

- ◆ Vytáhněte sadu akumulátorů 12 z rychlonabíječky 23.
- ◆ Mezi po sobě následujícími nabíjenými vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vložení/vyjmutí sady akumulátorů do/z přístroje

Vložení akumulátoru

- ◆ Akumulátor 12 musí zaskočit do přístroje.

Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru 13 a vyjměte akumulátor 12.

Kontrola funkce ochranného krytu

- ◆ Zatáhněte za zatahovací páku ochranného krytu 20 až na doraz.

Ochranný kryt 9 musí být pohyblivý, aniž by někde vázl, a při uvolnění zatahovací páky ochranného krytu 20 se musí sám vrátit do výchozí polohy.

Uvedení do provozu

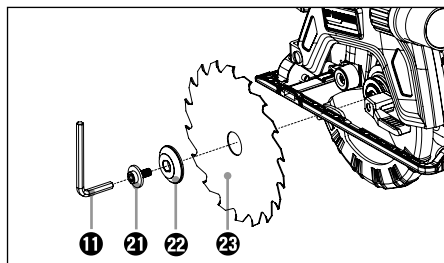
Montáž/výměna pilového listu

Pilový list 23 vyměňujte pouze při vytaženém akumulátoru!

1. Nastavte hloubku řezu (pomocí stavěcí páky pro předvolbu hloubky řezu 10) na minimální polohu, 0 mm.
2. Stiskněte aretaci vřetena 27 (dokud nezaskočí) a podržte ji stisknutou.

UPOZORNĚNÍ


- ▶ Pohybuje pilovým listem 23 dopředu a zpět, aby aretace vřetena 27 mohla zaskočit.
3. Klíčem s vnitřním šestihranem 11 povolte upínací šroub 21.
 4. Nyní sejměte upínací šroub 21 a upínací přírubu 22 (viz také obr. A).



Obr. A: Výměna pilového listu

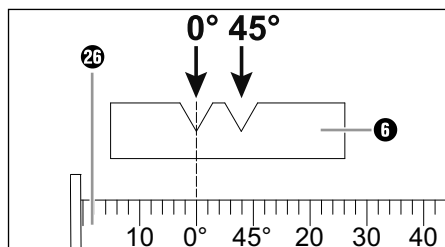
5. Zatáhněte ochranný kryt **9** pomocí zatahovací páky **20** zcela zpět a podržte ochranný kryt **9** v této pozici.
6. Sejměte pilový list **23** opatrně zespodu z přístroje.
7. Montáž pilového listu **23** proveďte příslušným způsobem v opačném pořadí, jak je popsáno.
8. Stiskněte aretaci vřetena **27** (dokud nezaskočí) a klíčem s vnitřním šestihranem **11** utáhněte upínací šroub **21**.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Šipka na pilovém listu **23** musí souhlasit se šipkou směru otáčení  (směr chodu, vyznačený na ochranném krytu **9**).
- Ujistěte se, zda je pilový list **23** vhodný pro otáčky nářadí.

Paralelní doraz

- ♦ Povolte křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu **7** a vložte paralelní doraz **24** do upnutí paralelního dorazu **25**.
- ♦ Požadovanou šířku řezu nastavte pomocí stupnice na základové desce **26** a vybrání v základové desce **6** (viz také obr. B). Levá vyhloubenina v základové desce je pro nastavení úhlu řezu 0°.



Obr. B: Nastavení šířky řezu

- ♦ Křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu **7** opět pevně utáhněte.

Zapojení odsávání prachu

- ♦ Nasuňte adaptér odsávání prachu **18** volitelně podle průměru odsávání prachu a třisek na výhoz třisek **19**.
- ♦ Připojte schválené odsávání prachu a třisek.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při opracování dřeva nebo materiálů, u kterých vzniká zdraví nebezpečný prach, se přístroj musí zapojit do vhodného, testovaného odsávacího zařízení.

Obsluha

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí:

- ♦ Zatlačte blokovací tlačítko **2** doleva nebo doprava a podržte ho stisknuté.
- ♦ Stiskněte vypínač **1**. Pracovní LED světlo **8** svítí. Po rozběhnutí stroje můžete blokovací tlačítko **2** opět pustit.

Vypnutí:

- ♦ Pustíte vypínač **1**.

Stav akumulátoru

- ♦ Stav se na LED displeji akumulátoru **16** zobrazí takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = průměrné nabití
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor je nutné nabít

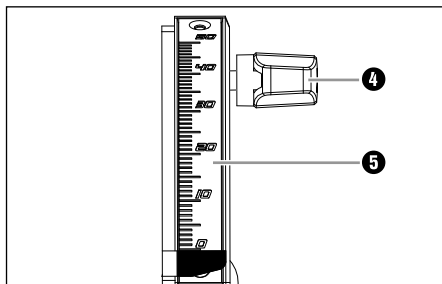
Výstraha při přetížení

- ♦ Hrozí-li poškození přístroje, krátce se rozsvítí výstražná indikace přetížení **15**. Přístroj se vypne.

Nastavení úhlu řezu

Úhel řezu můžete určit pomocí stupnice úhlu řezu ⑤.

- Povolte křídlatý šroub ④ předvolby úhlu řezu. Nastavte požadovaný úhel na stupnici úhlu řezu ⑤ podle horního okraje černě zvýrazněné kovové části (viz obr. C). Křídlatý šroub ④ opět pevně utáhněte. Prává vyhloubenina v základové desce je pro nastavení úhlu řezu 45° (viz obr. B)

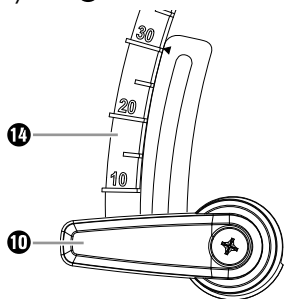


Obr. C: Nastavení úhlu řezu na 0 stupňů

Nastavení hloubky řezu

UPOZORNĚNÍ

- Zvolte hloubku řezu o cca 3 mm větší, než je tloušťka materiálu. Tím docílíte čistého řezu.
- ◆ Povolte stavěcí páku pro předvolbu hloubky řezu ⑩ a na stupnici hloubky řezu ⑭ nastavte podle referenční značky (viz označení šípkou obr. D) požadovanou hloubku řezu. Opět utáhněte stavěcí páku pro předvolbu hloubky řezu ⑩.



Obr. D: Nastavení hloubky řezu

Manipulace s ruční okružní pilou

1. Příklad zapnutí tak, jak je popsáno v bodě »Zapnutí a vypnutí«, a umístěte jej na materiál přední hranou základové desky ⑥.
2. Vyrovnajte stroj na paralelním dorazu ⑭ nebo na vyznačené čáře.
3. Stroj držte oběma rukama za rukojeti a řežte mírným tlakem.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

Akumulátorová ruční okružní pila je bezúdržbová.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Ochranný kryt musí být vždy volně pohyblivý a samočinně uzavíratelný. Udržujte proto oblast kolem ochranného krytu vždy v čistém stavu. Odstraňte prach a třísky štětcem nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátory, nabíječka) můžete objednat přes naši servisní poradenskou linku.

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené

odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat směrnicí č. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během 5leté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 449985_2310 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 449985_2310 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

VÝSTRAHA!

- **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 449985_2310

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálního prohlášení o shodě

My, společnost KOMPENASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních
(2006 / 42 / EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014 / 30 / EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011 / 65 / EU)***

*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Typové označení přístroje: 12 V aku ruční okružní pila PHKSA 12 A1

Rok výroby: 04-2024

Sériové číslo: IAN 449985_2310

Bochum, 27. 11. 2023



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 449985_2310.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Spis treści

Wstęp	90
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	90
Zakres dostawy	90
Dane techniczne	90
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	91
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	92
2. Bezpieczeństwo elektryczne	92
3. Bezpieczeństwo osób	92
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	93
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego	93
6. Serwis	94
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ręcznej pilarki tarczowej	94
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy używaniu tarcz pilarskich	96
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe	97
Przed uruchomieniem	97
Ładowanie akumulatora	97
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia	98
Sprawdzenie działania osłony	98
Uruchomienie	98
Montaż / wymiana tarczy pilarskiej	98
Ogranicznik równoległy	99
Podłączanie odciągu pyłu	99
Obsługa	99
Włączanie i wyłączanie	99
Stan naładowania akumulatora	99
Ostrzeżenie o przeciążeniu	99
Ustawianie kąta cięcia	100
Ustawianie głębokości cięcia	100
Obsługa ręcznej pilarki tarczowej	100
Konserwacja i czyszczenie	100
Utylizacja	101
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	102
Serwis	103
Importer	103
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	104
Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki	105

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ręczna pilarka tarczowa (zwana dalej „urządzenie”) jest przeznaczona do cięcia wzdłużnego i poprzecznego oraz ukośnego w stałym kontakcie płyt wiórowych, tworzyw sztucznych oraz lekkich materiałów budowlanych. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wyposażenie

Rysunek A:

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Blokada włączania
- 3 Uchwyt dodatkowy
- 4 Śruba motylkowa do ustalania kąta cięcia
- 5 Skala kąta cięcia
- 6 Płyta podstawy
- 7 Śruba motylkowa do ogranicznika równoległego
- 8 Lampka robocza LED
- 9 Ostona
- 10 Dźwignia ustalająca uchwytu wyboru głębokości cięcia
- 11 Klucz imbusowy
- 12 Akumulator*
- 13 Przycisk zwalniający zespół akumulatorowy
- 14 Skala głębokości cięcia

Rysunek B:

- 15 Wskaźnik ostrzeżenia o przeciążeniu

- 16 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
- 17 Rękojeść
- 18 Adapter do odciążu pyłu
- 19 Wyrzut wiórów
- 20 Dźwignia odciągania ostony
- 21 Śruba mocująca
- 22 Kołnierz mocujący
- 23 Tarcza pilarska
- 24 Ogranicznik równoległy
- 25 Mocowanie ogranicznika równoległego
- 26 Skala na płycie podstawy
- 27 Blokada wrzeczona

Rysunek C:

- 28 Szybka ładowarka*

Zakres dostawy

- 1 12 V akumulatorowa piła ręczna
- 1 ogranicznik równoległy
- 1 adapter do odciążu pyłu
- 1 klucz imbusowy
- 1 tarcza pilarska (zamontowana)
- 1 walizka
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Akumulatorowa ręczna pilarka tarczowa

Napięcie znamionowe: 12 V --- (prąd stały)

Li-Ion

Znamionowa prędkość obrotowa biegu

jałowego: n_0 3600 min⁻¹



Tarcza pilarska: 1 x Ø 140 mm x 1,3 mm x Ø 20 mm, 20 zębów





Maks. głębokość cięcia: Przy 0°: ok. 44 mm



* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

Urządzenie jest częścią serii  marki Parkside i może być zasilane akumulatorami serii  marki Parkside.

Akumulatory serii  marki Parkside mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parkside.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:
PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek:
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSL2 12 A1.

Wartość emisji hałasu:

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{PA} = 93,1$ dB

Niepewność pomiarów K: $K_{PA} = 3$ dB

Poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 101,1$ dB

Niepewność pomiarów K: $K_{WA} = 3$ dB

Noś ochronniki słuchu!

Wartość emisji drgań:

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Piłowanie drewna $a_{h,W} < 2,5$ m/s²

Niepewność pomiarów K = 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkownika elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzia zasilanego z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzia zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk potężeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, przestrzegając podczas pracy z elektronarzędziem zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś przemęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że jest ono wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
 - f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia. Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
 - g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
 - h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu znasz elektronarzędzie. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
 - f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
 - g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) Uchwyty i chwyt utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów. Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator. Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.

5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- d) W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dane miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.




6. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ręcznej pilarki tarczowej

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pilarek

Postępowanie podczas cięcia

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie zbliżaj dłoni do strefy cięcia ani do tarczy pilarskiej. Trzymając pilarkę oburącz eliminujesz ryzyko zranienia dłoni przez tarczę pilarską.
- b) **Nigdy nie chwytaj pod obrabiany przedmiot.** Osłona nie chroni przed tarczą pilarską pod obrabianym przedmiotem.
- c) **Dostosuj głębokość cięcia do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod przedmiotem obrabianym powinna być widoczna mniej niż pełna wysokość zęba tarczy pilarskiej.
- d) **Nigdy nie trzymaj przedmiotu obrabianego w dłoni lub na kolanie.** Zamocuj przedmiot obrabiany w stabilnym uchwycie. Poprawne mocowanie przedmiotu obrabianego jest ważne, by zminimalizować ryzyko kontaktu z ciałem, zakleszczenia się tarczy pilarskiej lub utraty kontroli nad urządzeniem.
- e) **Podczas prac, w trakcie których można natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymaj elektronarzędzie zawsze za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem pod napięciem sprawia, że także metalowe części narzędzia znajdują się pod napięciem, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- f) Podczas cięcia wzdłużnego należy zawsze stosować ogranicznik lub prowadnicę krawędzi. Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza ryzyko zakleszczenia się tarczy pilarskiej.
- g) Zawsze stosuj tarczę pilarską odpowiedniego rozmiaru i z odpowiednim otworem mocującym (np. gwiazdzistym lub okrągłym). Tarcze pilarskie, które nie pasują do elementów montażowych pilarki, pracują nierówno i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- h) Nigdy nie wolno stosować uszkodzonych lub nieodpowiednich podkładek bądź śrub do tarczy pilarskiej. Podkładki i śruby do tarczy pilarskiej zostały skonstruowane specjalnie do tej pilarki, dla optymalnej wydajności i bezpieczeństwa pracy.

Pozostałe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pilarek

Przyczyny odbicia i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

- Odbicie to nagła reakcja na skutek zacięcia się lub zakleszczenia tarczy pilarskiej lub na skutek niewłaściwego rozwiedzenia zębów tarczy pilarskiej. Pilarka unosi się w niekontrolowany sposób i wyrwa się z przedmiotu obrabianego w kierunku operatora.
- Gdy tarcza pilarska zatnie się lub zakleszczy w zamykającej się szczelinie, blokuje się, a siła silnika odrzuca pilarkę w kierunku operatora.
- Gdy tarcza pilarska przekreśli się w razie lub jest niewłaściwie ustawiona, zęby tylnej krawędzi tarczy pilarskiej mogą się zaciąć w przedmiocie obrabianym, na skutek czego tarcza pilarska unosi się w górę z rzazu, a pilarka odskakuje do tyłu w kierunku operatora.

Odbicie jest skutkiem nieodpowiedniego lub wadliwego użytkowania pilarki. Można mu zapobiec, stosując odpowiednie, opisane poniżej środki bezpieczeństwa.

- a) **Trzymaj pilarkę mocno, a ramiona ustaw tak, by mogły przyjąć siłę odrzutu. Stój zawsze obok tarczy pilarskiej; nigdy nie ustawiaj się w jednej płaszczyźnie z tarczą pilarską.** W razie odbicia pilarka może odskoczyć do tyłu, jednak dzięki odpowiednim środkom bezpieczeństwa operator jest w stanie opanować siły odbicia.

- b) **Jeśli tarcza pilarska zakleszczy się lub przerwiesz pracę, wyłącz pilarkę i odczekaj, aż tarcza pilarska zatrzyma się w materiale. Nie próbuj wyjmować tarczy pilarskiej z materiału ani ciągnąć go do tyłu, zanim tarcza pilarska całkowicie się nie zatrzyma.** W przeciwnym razie może dojść do odbicia. Ustal i usuń przyczynę zakleszczenia się tarczy pilarskiej w materiale.
- c) **Jeśli chcesz ponownie uruchomić pilarkę, której tarcza pilarska znajduje się w materiale, ustaw tarczę pilarską centrycznie w razie i sprawdź, czy zęby tarczy pilarskiej nie zacięły się w materiale.** Gdy tarcza pilarska zakleszczy się, może wyrwać się z materiału lub spowodować odbicie przy ponownym uruchomieniu pilarki.
- d) **Duże płyty należy podierać, by zmniejszyć ryzyko odrzutu przez zakleszczającą się tarczę pilarską.** Duże płyty mogą wyginać się pod własnym ciężarem. Płyty muszą być podparte na obu końcach w pobliżu rzazu, jak i na krawędzi.
- e) **Nie używaj tępych ani uszkodzonych tarcz pilarskich.** Tarcze pilarskie z tępymi lub niewłaściwie ustawionymi zębami wytwarzają zbyt wąski rzaz i na skutek tego zwiększone tarcie, zakleszczenie się tarczy pilarskiej i odbicie.
- f) **Przed rozpoczęciem cięcia dokręć elementy mocujące ustawień głębokości cięcia i kąta cięcia.** Jeżeli te ustawienia zmienią się podczas cięcia, tarcza pilarska może się zakleszczyć i spowodować odbicie.
- g) **Zachowaj szczególną ostrożność podczas cięcia w istniejących ścianach oraz innych miejscach o ograniczonej widoczności.** Tarcza pilarska wcinająca się w materiał może zablokować się na ukrytych obiektach i spowodować odbicie.

Funkcja dolnej pokrywy ochronnej

- a) Przed każdym użyciem sprawdź, czy dolna osłona zamyka się poprawnie. Nie należy użytkować pilarki, jeśli dolna osłona nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zaciskaj ani w inny sposób nie unieruchamiasz dolnej osłony w pozycji otwartej. Jeżeli pilarka przypadkowo upadnie na podłoże, osłona może się wykrzywić. Należy wówczas otworzyć pokrywę za pomocą dźwigni odciągania pokrywy i upewnić się, że porusza się ona swobodnie i nie styka się z tarczą pilarską ani innymi częściami przy żądanej głębokości ani przy żadnym kącie cięcia.
- b) Sprawdź działanie sprężyny pod dolną osłonę. Jeżeli dolna osłona i sprężyna nie działają poprawnie, przed użyciem urządzenie należy poddać konserwacji. Uszkodzone części, kleiste osady lub nagromadzenie się wiórów mogą powodować, że dolna osłona może działać z opóźnieniem.
- c) Dolną osłonę otwieraj ręcznie tylko przy szczególnych rodzajach cięcia, jak „cięcia wgłębne i cięcia kątowe”. Otwórz dolną osłonę za pomocą dźwigni odciągania i zwolnij ją, gdy tarcza pilarska zagłębi się w materiale. Przy wszystkich innych rodzajach cięcia dolna osłona powinna pracować automatycznie.
- d) Nie odkładaj pilarki na stole ani na podłożu, jeżeli dolna osłona nie osłania tarczy pilarskiej. Nieosłonięta tarcza pilarska w trakcie dobiegu porusza pilarkę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i tniesz wszystko na swojej drodze. Należy przy tym pamiętać o czasie dobiegu tarczy pilarskiej.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy używaniu tarcz pilarskich

Instrukcje uzupełniające

- Stosować tylko tarcze pilarskie o średnicach zgodnych z napisami na pilarcie.
- Podczas obróbki drewna lub materiałów, które wytwarzają szkodliwe dla zdrowia pyły, podłącz urządzenie do odpowiedniego, sprawdzonego wyciągu pyłków.
- Podczas cięcia drewna noś maskę przeciwpyłkową.
- Stosuj tylko zalecane tarcze pilarskie.
- Zawsze noś ochronniki słuchu.
- Unikaj przegrzewania końcówek zębów.
- Podczas cięcia tworzyw sztucznych unikać topienia się tworzywa.
- Stosuj tarcze pilarskie odpowiednie do piłowanego materiału.

Instrukcje uzupełniające według normy EN 847-1:

- Narzędzia te są zgodne z normą EN 847-1.
- Narzędzia mogą być używane tylko przez osoby przeszkolone i doświadczone, które opanowały obsługę narzędzi.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej wskazanej na narzędziu. O ile nie wskazano inaczej, należy przestrzegać zakresu prędkości obrotowej.
- Tarcze pilarskie z zerwanymi korpusami muszą być wyłączone z eksploatacji (naprawa jest zabroniona).
- Nie wolno stosować narzędzi z widocznymi pęknięciami.
- Narzędzia muszą być regularnie czyszczone.
- Części narzędzi ze stopów metali lekkich, np. z żywicy, można czyścić wyłącznie rozpuszczalnikami, które nie pogarszają właściwości mechanicznych tych materiałów.
- Używaj wyłącznie tarcz pilarskich określonych przez producenta, które, jeżeli są przeznaczone do cięcia drewna lub podobnych materiałów, są zgodne z normą EN 847-1.

Montaż i mocowanie narzędzi oraz części narzędzi:

- Narzędzia i korpusy narzędzi należy tak umocować, aby zapewnić stabilność mocowania podczas pracy.
- Podczas montażu narzędzi należy zadbać o to, aby mocowanie odbywało się na piasku narzędzia lub na powierzchni mocowania narzędzia oraz aby krawędzie tnące nie stykały się ze sobą ani z elementami mocującymi.
- Śruby i nakrętki mocujące muszą być dokręcane za pomocą odpowiednich kluczy dynamometrycznych itp. z momentem dokręcania (9-12 Nm) podanym przez producenta.
- Przedłużanie klucza lub dokręcanie za pomocą uderzeń młotka jest zabronione.
- Powierzchnie mocujące należy wyczyścić z zabrudzeń, smarów, oleju i wody.
- Śruby mocujące muszą być dokręcone zgodnie z instrukcjami producenta.
- Aby dostosować średnicę otworu tarczy pilarskiej do średnicy wrzeczona maszyny, można stosować tylko osadzone na stałe pierścienie, np. pierścienie wciskane lub utrzymywane przez połączenie klejone. Zabronione jest stosowanie luźnych pierścieni.

Naprawy narzędzi:

- Zabrania się napraw narzędzi. Niebezpieczeństwo spowodowane niewyważeniem!

Obsługa

- Obsługuj narzędzia w sposób bezpieczny, aby uniknąć obrażeń:
 - Noś środki ochrony indywidualnej, w szczególności rękawice ochronne.
 - Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy.
 - Dopilnuj, by nosić ciasno dopasowane ubrania.
- Po zamontowaniu narzędzia w maszynie zamontuj ponownie prawidłowo wszystkie urządzenia zabezpieczające, jeśli są dostępne.
- Należy zapewnić, aby specjalista wykonał bieg próbny maszyny.



Noś rękawice ochronne!



Stosuj ochronę dróg oddechowych!



Noś okulary ochronne!



Noś ochronniki słuchu!

Originalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

Przed uruchomieniem

Ładowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora **12** z/do ładowarki zawsze wyjmij wtyk sieciowy.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **XEV-PLAN**. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed uruchomieniem należy naładować akumulator – najlepiej całkowicie. Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.

- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator 12 z urządzenia.
- ◆ Wsuń akumulator 12 w szybką ładowarkę 23.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz szybką ładowarkę 23 od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyciągnij akumulator 12 z szybkiej ładowarki 23.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

Wkładanie akumulatora

- ◆ Włóż akumulator 12 tak, aby zatrzasnął się w urządzeniu.

Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowujący akumulatora 13 i wyjmij akumulator 12.

Sprawdzenie działania ostony

- ◆ Odciągnij dźwignię odciągania ostony 20 do oporu. Ostona 9 musi poruszać się bez zacięć i po zwolnieniu dźwigni odciągania ostony 20 musi samoczynnie wracać do pozycji wyjściowej.

Uruchomienie

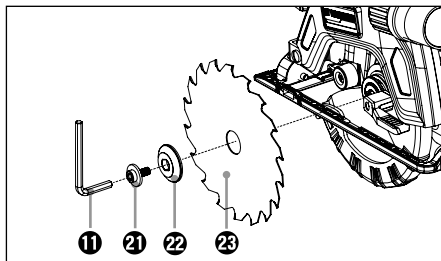
Montaż / wymiana tarczy pilarskiej

Tarczę pilarską 23 wymieniać tylko przy wyjętym akumulatorze!

1. Ustaw głębokość cięcia (za pomocą dźwigni ustalającej wyboru głębokości cięcia 10) na minimalną wartość, 0 mm.
2. Uruchom blokadę wrzeciona 27 (aż do zatrzasnięcia) i przytrzymaj ją wciśniętą.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przesuwaj tarczę pilarską 23 do przodu i do tyłu, aby blokada wrzeciona 27 mogła się zatrzasnąć.
3. Kluczem imbusowym 11 odkręć śrubę mocującą 21.
 4. Teraz zdejmij śrubę mocującą 21 i kołnierz mocujący 22 (patrz też rys. A).



Rys. A: Wymiana tarczy pilarskiej

5. Pociągnij ostonę 9 za pomocą dźwigni odciągania 20 całkowicie do tyłu i przytrzymaj ostonę 9 w tej pozycji.
6. Zdejmij tarczę pilarską 23 ostrożnie od dołu z urządzenia.
7. Montaż tarczy pilarskiej 23 wykonaj zgodnie z powyższym opisem, lecz w odwrotnej kolejności.

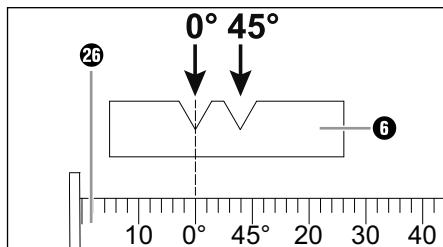
8. Naciśnij blokadę wrzeciona **27** (aż do zatrzaśnięcia) i kluczem imbusowym **11** dokręć do oporu śrubę mocującą **21**.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Strzałka na tarczy pilarskiej **23** musi mieć zgodny kierunek ze strzałką kierunku obrotów **▲** (kierunek obrotów zaznaczony na osłonie **9**).
- Upewnij się, że tarcza pilarska **23** jest odpowiednia do prędkości obrotowej pilarki.

Ogranicznik równoległy

- ◆ Odkręć śrubę motylkową uchwyty ogranicznika równoległego **7** i umieść ogranicznik równoległy **24** w uchwycie ogranicznika równoległego **25**.
- ◆ Za pomocą skali na płycie podstawowy **26** i wycięć w płycie podstawy **6** ustaw żdaną szerokość cięcia (patrz też rys. B).
Lewe wycięcie w płycie podstawy odpowiada ustawieniu kąta cięcia 0° .



Rys. B: Ustawianie szerokości cięcia

- ◆ Dokręć ponownie śrubę motylkową uchwyty ogranicznika równoległego **7**.

Podłączanie odciągu pyłu

- ◆ Zamontuj adapter odciągu pyłu **13**, w zależności od średnicy odciągu pyłu i wiórów, na wyrzucie wiórów **19**.
- ◆ Podłącz odpowiednio dopuszczony odciąg pyłu i wiórów.

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas pracy z drewnem lub materiałami, które wytwarzają szkodliwe dla zdrowia pyły, należy podłączyć urządzenie do odpowiedniego, sprawdzonego wyciągu.

Obsługa

Włączanie i wyłączanie

Włączanie:

- ◆ Naciśnij blokadę włączania **2** w lewo lub w prawo i przytrzymaj ją wciśniętą.
- ◆ Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika **1**. Lampka robocza LED **8** świeci się. Gdy urządzenie się uruchomi, można zwolnić blokadę włączania **2**.

Wyłączanie:

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik **1**.

Stan naładowania akumulatora

- ◆ Stan naładowania wskazany jest na wskaźniku LED akumulatora **16** w następujący sposób:
CZERWONY / POMARAŃCZOWY / ZIELONY = maksymalny poziom naładowania
CZERWONY / POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania
CZERWONY = słabe naładowanie - naładować akumulator

Ostrzeżenie o przeciążeniu

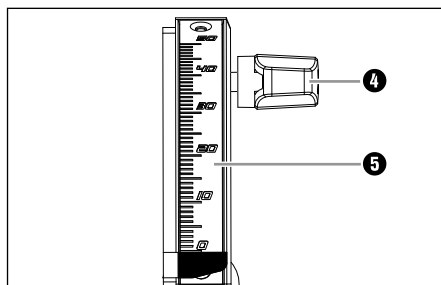
- ◆ Jeżeli istnieje prawdopodobieństwo uszkodzenia urządzenia, zaświeci się na chwilę wskaźnik ostrzeżenia o przeciążeniu **15**. Urządzenie wyłączy się.

Ustawianie kąta cięcia

Można określić kąt cięcia za pomocą skali kąta cięcia ⑤.

- Poluzować śrubę motylkową ④ wyboru kąta cięcia. Ustawić żądany kąt na skali wyboru kąta cięcia ⑤ według górnej krawędzi wyróżnionej kolorem czarnym części metalowej (patrz rys. C). Dokręcić ponownie śrubę motylkową ④.

Prawe wycięcie w płycie podstawy odpowiada ustawieniu kąta cięcia 45° (patrz rys. B)

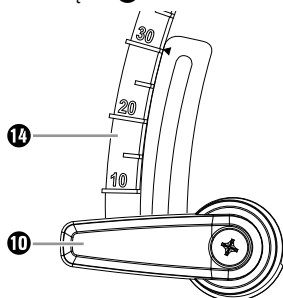


Rys. C: Ustawianie kąta cięcia na 0 stopni

Ustawianie głębokości cięcia

WSKAZÓWKA

- ▶ Zalecamy ustawienie głębokości cięcia na ok. 3 mm więcej niż wynosi grubość materiału. Otrzymuje się w ten sposób czyste cięcie.
 - ◆ Poluzuj dźwignię ustalającą do wyboru głębokości cięcia ⑩ i ustaw żądaną głębokość cięcia na skali głębokości cięcia ⑭ na podstawie oznaczenia referencyjnego (patrz oznaczenie strzałką rys. D).
- Dociągnij dźwignię ustalającą dla wyboru głębokości cięcia ⑩.



Rys. D: Ustawianie głębokości cięcia

Obsługa ręcznej pilarki tarczowej

1. Włącz urządzenie – jak opisano w akapicie „Włączanie i wyłączenie” – i ustaw przednią krawędzią płyty podstawy ⑥ na materiale.
2. Ustaw urządzenie według ogranicznika równoległego ⑳ lub według wyznaczonej linii.
3. Trzymaj urządzenie oburącz za uchwyty i tnij z umiarkowanym dociskiem.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

Akumulatorowa ręczna pilarka tarczowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- Osłona musi zawsze swobodnie się poruszać i zamykać się samoczynnie. Dlatego obszar wokół osłony trzeba zawsze utrzymywać w czystości. Usuwać pył i wióry pędzlem lub przez przedmuchiwanie sprężonym powietrzem.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulatory, ładowarka) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:

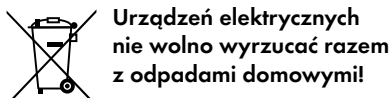


Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają

rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie!

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisanie poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Akumulatory z serii X 20 V Team objęte są 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 449985_2310 jako dowód zakupu.

- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 449985_2310.

Serwis

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkownika urządzenia po naprawie.

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 449985_2310

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:
Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006 / 42 / EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014 / 30 / EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia RoHS
(2011 / 65 / EU)*

*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Oznaczenie typu maszyny: 12 V akumulatorowa piła ręczna PHKSAP 12 A1

Rok produkcji: 04-2024

Numer seryjny: IAN 449985_2310

Bochum, dnia 27.11.2023 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez internet na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 449985_2310.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Obsah

Úvod	108
Používanie v súlade s určeným účelom	108
Rozsah dodávky	108
Technické údaje	108
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	109
1. Bezpečnosť na pracovisku	110
2. Elektrická bezpečnosť	110
3. Bezpečnosť osôb	110
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním	111
5. Používanie akumulátorového náradia a manipulácia s ním	111
6. Servis	112
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre ručné kotúčové píly	112
Bezpečnostné upozornenia pre listy kotúčovej píly	113
Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia	114
Pred uvedením do prevádzky	115
Nabíjanie akumulátora	115
Vloženie/vybratie akumulátora	115
Kontrola funkcie ochranného krytu	115
Uvedenie do prevádzky	115
Montáž/výmena pílového listu	115
Paralelná zarážka	116
Pripojenie odsávania prachu	116
Obsluha	116
Zapnutie a vypnutie	116
Stav nabitia akumulátora	116
Výstraha pred preťažením	116
Nastavenie uhla rezu	116
Nastavenie hĺbky rezu	117
Manipulácia s ručnou kotúčovou pilou	117
Údržba a čistenie	117
Likvidácia	118
Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH	119
Servis	120
Dovozca	120
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	121
Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky	122

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznáňte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Ručná kotúčová píla (ďalej nazývaná „prístroj“) je určená na pozdĺžne, priečne a úkosové rezanie na pevnej podložke v drevotrieskových doskách, plaste a ľahkých stavebných hmotách. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom a sú s ním spojené značné nebezpečenstvá úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Vybavenie

Obrázok A:

- 1 Spínač ZAP/VYP
- 2 Blokovanie zapnutia
- 3 Prídavná rukoväť
- 4 Křídlová skrutka na predvoľbu uhla rezu
- 5 Stupnica uhla rezu
- 6 Základná doska
- 7 Křídlová skrutka na upnutie paralelnej zarážky
- 8 LED pracovné svetlo
- 9 Ochranný kryt
- 10 Zaisťovacia páka na predvoľbu hĺbky rezu
- 11 Imbusový kľúč
- 12 Akumulátor*
- 13 Uvoľňovacie tlačidlo pre akumulátor
- 14 Stupnica hĺbky rezu

Obrázok B:

- 15 Výstražné upozornenie na preťaženie
- 16 LED displeja akumulátora
- 17 Rukoväť

- 18 Adaptér na odsávanie prachu
- 19 Vyhadzovač pilín
- 20 Vratná páka pre ochranný kryt
- 21 Upínacia skrutka
- 22 Upínacia príručka
- 23 Pilový list
- 24 Paralelná zarážka
- 25 Upnutie paralelnej zarážky
- 26 Stupnica na základnej doske
- 27 Aretácia vretena

Obrázok C:


- 28 Rýchlonabíjačka*

Rozsah dodávky

- 1 12 V aku ručná kotúčová píla
- 1 paralelná zarážka
- 1 adaptér na odsávanie prachu
- 1 imbusový kľúč
- 1 pilový list (predmontovaný)
- 1 prenosný kufrik
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Akumulátorová ručná kotúčová píla

Dimenzačné napätie: 12 V \equiv (jednosmerný prúd)


Dimenzačné otáčky

pri chode naprázdno: n_0 3600 min⁻¹

Pilový list: 1 x Ø 140 mm x 1,3 mm x
Ø 20 mm, 20 zubov



Max. hĺbka rezu: Pri 0°: cca 44 mm



* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa môžu nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:
PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami:
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSLK 12 A1.

Hodnota emisií hluku:

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

Hladina akustického tlaku:	$L_{PA} =$	93,1 dB
Neurčitost' K:	$K_{PA} =$	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} =$	101,1 dB
Neurčitost' K:	$K_{WA} =$	3 dB

Noste chrániče sluchu!

Hodnota emisie vibrácií:

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Pílenie dreva $a_{h,w} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Neurčitost' K = $1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- Pokúste sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte napájací kábel na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo k akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhybajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa dielmi.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.

- h) Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať. Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odobratelný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.

- g) Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

- h) Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Používanie akumulátorového náradia a manipulácia s ním

- a) Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca. Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a môžu spôsobiť požiar či výbuch alebo predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- f) Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.

- g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.




6. Servis

- a) Elektrické náradie môže opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznické servisy.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre ručné kotúčové píly

Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

Postup pílenia

- a)  **NEBEZPEČENSTVO!** Nikdy rukami nesiahajte do oblasti pílenia a na pilový list. Ak pílu držíte obidvoma rukami, nemôže dôjsť k ich zraneniu pilovým listom.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás nemôže chrániť pred pilovým listom pod obrobkom.
- c) **Hĺbku rezu prispôbte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidieť viac ako jednu celú výšku pilového zuba.

- d) Nikdy nedržte pilený obrobok v ruke alebo nad nohou. Obrobok pevne zaistíte na stabilnej podložke. Je dôležité, aby bol obrobok dobre upevnený, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo telesného kontaktu, vzpričeného pilového listu alebo straty kontroly.

- e) Ak vykonávate práce, pri ktorých môže vložený nástroj naraziť na skryté elektrické vedenia, držte elektrické náradie za izolované úchopné plochy. Kontakt s vedením pod napätím uvedie pod napätie aj kovové časti elektrického nástroja a spôsobí zásah elektrickým prúdom.

- f) Pri pozdĺžnom pílení používajte vždy zarážku alebo rovné vedenie po hrane. To zlepší presnosť rezu a zabráni možnému vzpričeniu pilového listu.

- g) Vždy používajte pilové listy správnej veľkosti a so správnym upínacím otvorom (napr. kosoštvorcový alebo okrúhly). Pilové listy, ktoré nie sú vhodné pre montážne diely píly, sa nepohybujú po kruhovej dráhe a majú za následok stratu kontroly.

- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky pilového listu či skrutky.** Podložky a skrutky pre pilový list boli vyrobené špeciálne pre vašu pílu, pre zabezpečenie jej optimálneho výkonu a prevádzkovej bezpečnosti.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

Spätný ráz – príčiny a príslušné bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku vzpričeného, zaseknutého alebo nesprávne zarovnaného pilového listu, ktorá má za následok, že sa píla nekontrolovane nadvihne a pohybuje sa z obrobku smerom k obsluhujúcej osobe.
- Ak sa pilový list zasekne alebo vzpriechi v zatvárajúcej sa drážke, zablokuje sa tým a sila motora vymrští pílu smerom k obsluhujúcej osobe.
- Ak sa pilový list v reze píly vzpriechi, alebo je nesprávne zarovnaný, môžu sa zuby zadnej hrany pilového listu zaseknúť na povrchu dreveného obrobku, čím sa pilový list vysunie z pilovej drážky smerom von a píla sa vymrští smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätňý ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia píly. Dá sa mu predísť vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré sú opísané v nasledujúcom texte.

- a) Pílu držte pevne a ramená majte v takej polohe, aby ste znížili účinky spätňého rázu. Vždy sa zdržiavajte bokom od píloveho listu, nikdy nedávajte pílový list do jednej línie s vašim telom. Pri spätňom ráze môže kotúčová píla skočiť dozadu, no osoba obsluhujúca pílu môže vhodnými preventívnymi opatreniami ovládať silu spätňého rázu.
- b) Ak sa pílový list vzpriechi alebo ak prerušíte prácu, pílu vypnite a pokojne ju podržte v obrobku, kým sa pílový list úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu z obrobku alebo ju ťahať smerom dozadu, kým sa pílový list pohybuje, v opačnom prípade môže dôjsť k spätňému rázu. Zistíte príčinu vzpriechenia píloveho listu a odstráňte ju.
- c) Ak chcete pílu, ktorá sa zasekla v obrobku, opäť spustíte, vycentrujte v drážke pílový list a prekontrolujte, či sa zuby píly nezablokovali v obrobku. Ak sa pílový list vzpriechi, môže sa vytrhnúť z obrobku alebo spôsobí spätňý ráz, keď sa píla znova spustí.
- d) Veľké dosky podoprite, aby ste znížili riziko spätňého rázu v dôsledku vzpriecheného píloveho listu. Veľké dosky sa môžu v dôsledku vlastnej hmotnosti prehnúť. Dosky musia byť na oboch stranách podopreté, tak v okolí pílovej drážky, ako aj na hrane.
- e) Nepoužívajte tupé ani poškodené pílové listy. Pílové listy s tupými alebo nesprávne zarovnanými zubami spôsobia v dôsledku príliš úzkej drážky zvýšené trenie, vzpriechenie píloveho listu a spätňý ráz.
- f) Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky a uhla rezu. Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, pílový list sa môže vzpriechiť a môže dôjsť k spätňému rázu.
- g) Pri pílení do existujúcich stien alebo do oblastí, do ktorých nevidíte, postupujte mimoriadne opatrne. Ponárajúci sa pílový list sa môže pri pílení do skrytých objektov zablokovať a spôsobiť spätňý ráz.

Funkcia spodného ochranného krytu

- a) Pred každým použitím prekontrolujte, či sa spodný ochranný kryt bezchybne zatvára. Pílu nepoužívajte, keď sa spodný ochranný kryt nepohybuje voľne a keď sa okamžite nezatvorí. Spodný ochranný kryt nikdy pevne neupínajte ani neupevňujte do otvorenej polohy. V prípade, že vám píla spadne neúmyselne na podlahu, môže dôjsť k deformácii spodného ochranného krytu. Ochranný kryt otvoríte vratnou pákou a uistite sa, či sa voľne pohybuje a pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu sa nedotýka píloveho listu ani iných dielov.
- b) Prekontrolujte funkčnosť pružiny pre spodný ochranný kryt. Ak ochranný kryt a pružina nepracujú bezchybne, nechajte pílu pred použitím opraviť. Poškodené diely, nalepené usadeniny alebo nahromadené piliny majú za následok, že spodný ochranný kryt pracuje s oneskorením.
- c) Spodný ochranný kryt manuálne otvorte len pri špeciálnych rezoch, ako sú „ponorné a uhlové rezy“. Vratnou pákou otvorte spodný ochranný kryt a pusťte ju hneď, ako sa pílový list ponorí do obrobku. Pri všetkých ostatných prípadoch pílenia musí spodný ochranný kryt fungovať automaticky.
- d) Pílu nikdy neukladajte na pracovný dielenský stôl ani na podlahu bez toho, že by spodný ochranný kryt nezakrýval pílový list. Nechránený, dobiehajúci pílový list pôsobí tak, že sa píla pohybuje proti smeru pílenia a pili všetko, čo jej stojí v ceste. Zohľadnite pritom čas dobehu píloveho listu.

Bezpečnostné upozornenia pre listy kotúčovej píly

Doplňujúce pokyny

- Používajte len pílové listy s priemermi, ktoré sú v súlade s nápismi uvedenými na píle.
- Pri obrábaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká prach škodlivý pre zdravie, musíte prístroj zapojiť do vhodného, schváleného odsávacieho zariadenia.
- Počas pílenia dreva noste ochrannú masku proti prachu.
- Používajte len odporúčané pílové listy.

- Vždy používajte chrániče sluchu.
- Zabráňte prehriatiu hrotov zubov píly.
- Pri pílení plastov zabráňte taveniu plastu.
- Používajte správny pilový list podľa píleného materiálu.

Doplňujúce pokyny podľa EN 847-1:

- Náradie zodpovedá norme EN 847-1.
- Náradie smú používať iba vyškolené a skúsené osoby, ktoré ovládajú manipuláciu s náradím.
- Nesmú sa prekročiť maximálne otáčky uvedené na náradí. Ak je uvedený rozsah otáčok, musí sa dodržať.
- Pilové listy do kotúčovej píly, ktoré majú trhliny, sa musia vyradiť (oprava nie je dovolená).
- Nesmie sa používať náradie s viditeľnými trhlinami.
- Náradie sa musí pravidelne čistiť.
- Časti náradia vyrobené zo zliatin ľahkých kovov, príp. zo živice, sa môžu čistiť iba rozpúšťadlami, ktoré neovplyvňujú mechanické vlastnosti týchto materiálov.
- Používajte iba pilové listy špecifikované výrobcom, ktoré ak sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov, musia zodpovedať norme EN 847-1.

Montáž a upevnenie nástrojov a ich dielov:

- Nástroje a telesá nástrojov musia byť upnuté tak, aby sa pri prevádzkovaní nemohli uvoľniť.
- Pri montáži náradia treba zabezpečiť, aby bolo náradie upnuté na náboji alebo na upínacej ploche a aby sa rezné prvky nedostali do vzájomného kontaktu ani do kontaktu s upínacími prvkami.
- Upevňovacie skrutky a matice treba dotiahnuť vhodným kľúčom, pričom sa aplikuje moment, ktorý uviedol výrobca (9 - 12 Nm).
- Predlžovanie kľúča ani doťahovanie údermi kladiva nie je povolené.
- Upínacie plochy musia byť zbavené nečistôt, tuku, oleja a vody.
- Upínacie skrutky sa musia dotiahnuť podľa pokynov výrobcu.

- Na prispôsobenie priemeru otvoru pilových listov do kotúčovej píly k priemeru hriadeľa stroja je možné použiť iba pevne vložené krúžky, napríklad vlisované krúžky alebo krúžky spojené zovretím. Používanie voľných krúžkov nie je povolené.

Údržba náradia:

- Údržba náradia nie je povolená. Nebezpečenstvo v dôsledku nevyváženosti!

Manipulácia

- S náradím manipulujte bezpečne, aby ste predišli poraneniám:
 - Noste osobné ochranné prostriedky, predovšetkým ochranné rukavice.
 - Majte stabilnú polohu.
 - Noste priliehavé oblečenie.
- Po namontovaní náradia opäť riadne namontujte všetky ochranné zariadenia stroja, ktoré sú k dispozícii.
- Skúšobnú prevádzku smie vykonať odborník.



Noste ochranné rukavice!



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest!



Noste ochranné okuliare!



Noste chrániče sluchu!

Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

Pred uvedením do prevádzky

Nabíjanie akumulátora

⚠ OPATRNE!

- ▶ Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku, skôr ako vyberiete akumulátor 12 z nabíjačky, resp. ho do nej vložíte.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **XEV**.
- ▶ V tomto návode na obsluhu nájdete detailný opis nabíjania a ďalšie informácie.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred uvedením do prevádzky nabíjate akumulátor, v ideálnom prípade úplne. Litiovo-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala jeho životnosť. Prerúšením procesu nabíjania sa akumulátor nepoškodzuje.
- ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní litiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah teplôt okolia pri používaní nástrojov a batérií je medzi -5 a 50 °C.

- ◆ V prípade potreby vyberte akumulátor 12 z prístroja.
- ◆ Zasuňte akumulátor 12 do rýchlonabíjačky 28.
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po ukončení nabíjania odpojte rýchlonabíjačku 28 od elektrickej siete.
- ◆ Vyťahnite akumulátor 12 z rýchlonabíjačky 28.
- ◆ Medzi nabíjaniami nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Urobíte to tak, že vyťahnete sieťovú zástrčku.

Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

- ◆ Nechajte akumulátor 12 zaskočiť do prístroja.

Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie 18 a vyberte akumulátor 12.

Kontrola funkcie ochranného krytu

- ◆ Potiahnite vratnú páku pre ochranný kryt 20 až na doraz.

Ochranný kryt 9 sa musí pohybovať bez zasekávania a pri uvoľnení vratnej páky pre ochranný kryt 20 musí samočinne skočiť späť do východiskovej polohy.

Uvedenie do prevádzky

Montáž/výmena pilového listu

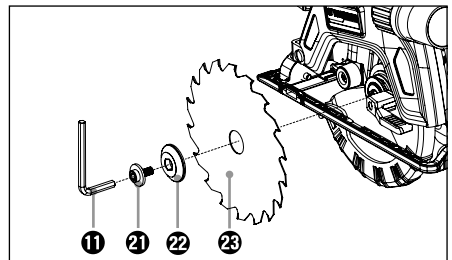
Pilový list 23 vymieňajte len pri vytiahnutom akumulátore!

1. Hĺbku rezu nastavte (pomocou zaistovacej páky na predvoľbu hĺbky rezu 10) na najmenšiu polohu 0 mm.
2. Stlačte aretáciu vretena 27 (kým nezaskočí) a podržte ju stlačenú.

UPOZORNENIE

- ▶ S pilovým listom 23 pohybuje dopredu a dozadu, aby mohla aretácia vretena 27 zapadnúť.


3. Pomocou imbusového kľúča 11 uvoľnite upínaciu skrutku 21.
4. Teraz odoberte upínaciu skrutku 21 a upínaciu prírubu 22 (pozri tiež obr. A).



Obr. A: Výmena pilového listu

5. Stiahnite ochranný kryt **9** pomocou vratnej páky **20** úplne späť a podržte ochranný kryt **9** v tejto polohe.
6. Pílový list **23** opatrne vyberte z dolnej časti prístroja.
7. Montáž pílového listu **23** vykonajte v opačnom poradí, ako je opísané.
8. Aktivujte aretáciu vretena **27** (kým nezaskočí) a imbusovým kľúčom **11** pevne dotiahnite upínaciu skrutku **21**.

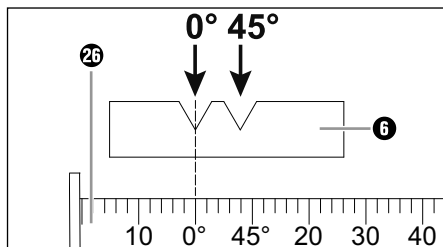
⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Šípka na pílovom liste **23** sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania  (smer chodu vyznačený na ochrannom kryte **9**).

- Uistite sa, či je pílový list **23** vhodný pre otáčky nástroja.

Paralelná zarážka

- ◆ Uvoľnite krídlovú skrutku na upnutie paralelnej zarážky **7** a osadte paralelnú zarážku **24** do upnutia paralelnej zarážky **25**.
- ◆ Pomocou stupnice na základnej doske **26** a výrezov v základnej doske **6** nastavte požadovanú šírku rezu (pozri aj obr. B). Ľavý výrez v základnej doske je pre nastavenie uhla rezu 0°.



Obr. B: Nastavenie šírky rezu

- ◆ Krídlovú skrutku na upnutie paralelnej zarážky **7** opäť pevne utiahnite.

Pripojenie odsávania prachu

- ◆ Nasuňte adaptér na odsávanie prachu **18**, voliteľne podľa priemeru vášho odsávania prachu a pilín, na vyhadzovač pilín **19**.
- ◆ Pripojte schválené odsávanie prachu a pilín.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri obrábaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká prach škodlivý pre zdravie, musíte prístroj pripojiť na vhodné, schválené odsávacie zariadenie.

Obsluha

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie:

- ◆ Zatlačte blokovanie zapnutia **2** doľava alebo doprava a podržte ho stlačené.
- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **1**. LED pracovné svetlo **3** svieti. Keď sa stroj rozbehne, môžete blokovanie zapnutia **2** opäť pustiť.

Vypnutie:

- ◆ Pusťte spínač ZAP/VYP **1**.

Stav nabitia akumulátora

- ◆ Stav sa zobrazí na LED displeji akumulátora **15** takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie
ČERVENÁ = nízka kapacita nabitia - nabíť akumulátor

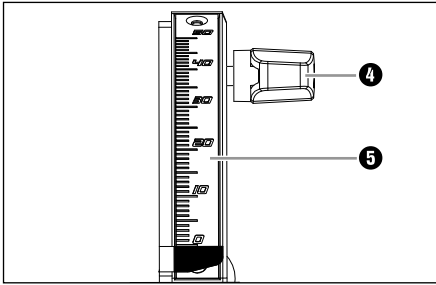
Výstraha pred preťažením

- ◆ V prípade, že hrozí poškodenie prístroja, zasvieti na krátko výstražné upozornenie na preťaženie **15**. Prístroj sa vypne.

Nastavenie uhla rezu

Uhol rezu môžete určiť pomocou stupnice uhla rezu **5**.

- Povoľte krídlovú skrutku **4** na predvoľbu uhla rezu. Na stupnici uhla rezu **5** nastavte želaný uhol pomocou hornej hrany čierneho zvýraznenej kovovej časti (pozri obr. C). Krídlovú skrutku **4** opäť pevne utiahnite. Pravý výrez na základnej doske je pre nastavenie uhla rezu 45° (pozri obr. B)



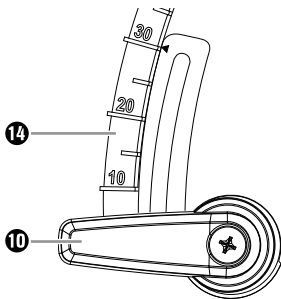
Obr. C: Nastavenie uhla rezu na 0 stupňov

Nastavenie hĺbky rezu

UPOZORNENIE

► Hĺbku rezu zvolte o cca 3 mm väčšiu, ako je hrúbka materiálu. Tým dosiahnete čistý rez.

- ◆ Uvoľníte zaisťovaciu páku na predvoľbu hĺbky rezu **10** a nastavíte požadovanú hĺbku rezu na stupnici hĺbky rezu **14** podľa referenčnej značky (pozri smer šípky, obr. D). Zaisťovaciu páku na predvoľbu hĺbky rezu **10** znova utiahnite.



Obr. D: Nastavenie hĺbky rezu

Manipulácia s ručnou kotúčovou pilou

1. Prístroj zapnite, ako je opísané v časti »Zapnutie a vypnutie«, a prednou hranou základnej dosky **6** ho položte na materiál.
2. Stroj nastavte podľa paralelnej zarážky **24** alebo nakreslenej línie.
3. Stroj držte obidvomi rukami za rukoväť a píľte miernym tlakom.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

Akumulátorová ručná kotúčová píla je bezúdržbová.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiaceho tuku.
- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú plasty.
- Ochranný kryt sa musí vždy voľne pohybovať a dokáže sa samostatne zavrieť. Priestor okolo ochranného krytu preto udržiavajte stále čistý. Vyfúkaním stlačeným vzduchom alebo štetcom odstráňte prach a piliny.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako je akumulátor, nabíjačka) si môžete objednať prostredníctvom servisnej poradenskej linky.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento

prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Li-ion
Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať smernice. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte záruku 5 rokov od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi práva vyplývajúce zo zákona. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Pokladničný blok si dobre uschovajte. Bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, aby ste počas 5-ročnej lehoty poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložili so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 449985_2310 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 449985_2310 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo elektrikárovi s odbornou spôsobilosťou a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 449985_2310

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach
(2006 / 42 / EC)**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
(2014 / 30 / EU)**

**Smernica o RoHS
(2011 / 65 / EU)***

*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Typové označenie stroja: 12 V aku ručná kotúčová píla PHKSAP 12 A1

Rok výroby: 04 – 2024

Sériové číslo: IAN 449985_2310

Bochum, 27.11.2023



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 449985_2310.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Índice

Introducción	124
Uso previsto	124
Volumen de suministro	124
Características técnicas	124
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	125
1. Seguridad en el lugar de trabajo	126
2. Seguridad eléctrica	126
3. Seguridad de las personas	126
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	127
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica	127
6. Asistencia técnica	128
Indicaciones de seguridad específicas para las sierras circulares manuales	128
Indicaciones de seguridad para las hojas de sierra circular	130
Accesorios/equipos adicionales originales	131
Antes de la puesta en funcionamiento	131
Carga de la batería	131
Inserción/extracción de la batería del aparato	132
Comprobación de la cubierta de protección	132
Puesta en funcionamiento	132
Montaje/cambio de la hoja de sierra	132
Tope paralelo	133
Conexión del aspirador de polvo	133
Manejo	133
Encendido y apagado	133
Nivel de carga de la batería	133
Aviso de sobrecarga	133
Ajuste del ángulo de corte	133
Ajuste de la profundidad de corte	134
Manejo de la sierra circular manual	134
Mantenimiento y limpieza	134
Desecho	135
Garantía de Kompernass Handels GmbH	136
Asistencia técnica	137
Importador	137
Traducción de la Declaración de conformidad original	138
Pedido de una batería de repuesto y un cargador	139

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La sierra circular manual (en lo sucesivo, el "aparato") está prevista para realizar cortes longitudinales, transversales y en inglete sobre una base fija en tableros de aglomerado, plásticos y materiales constructivos ligeros. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Equipamiento

Figura A:

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Bloqueo de encendido
- 3 Mango adicional
- 4 Tornillo de mariposa para la preselección del ángulo de corte
- 5 Escala del ángulo de corte
- 6 Placa base
- 7 Tornillo de mariposa para el alojamiento del tope paralelo
- 8 Led de trabajo
- 9 Cubierta de protección
- 10 Palanca de bloqueo para la preselección de la profundidad de corte
- 11 Llave Allen
- 12 Batería*
- 13 Botón de desencastre de la batería
- 14 Escala de profundidad de corte

Figura B:

- 15 Aviso de sobrecarga

- 16 Led de nivel de carga de la batería
- 17 Agarre
- 18 Adaptador para la aspiración de polvo
- 19 Expulsor de virutas
- 20 Palanca de retroceso para la cubierta de protección
- 21 Tornillo de fijación
- 22 Brida de fijación
- 23 Hoja de sierra
- 24 Tope paralelo
- 25 Alojamiento del tope paralelo
- 26 Escala de la placa base
- 27 Bloqueo del husillo

Figura C:

- 28 Cargador rápido*

Volumen de suministro

- 1 12 V sierra circular portátil recargable
- 1 tope paralelo
- 1 adaptador para la aspiración de polvo
- 1 llave Allen
- 1 hoja de sierra (premontada)
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Sierra circular manual inalámbrica

Tensión asignada: 12 V $\overline{=}$ (corriente continua)

 Li-Ion

Velocidad de ralentí

asignada: n_0 3600 r. p. m.

Hoja de sierra: 1 de \varnothing 140 mm ×
1,3 mm × \varnothing 20 mm,
20 dientes







Máx. profundidad de corte:

A 0°: aprox. 44 mm



* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO.

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:
PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSLK 12 A1.

Valor de emisión sonora:

Medición de ruidos según la norma EN 62841.
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora:	$L_{PA} =$	93,1 dB
Incertidumbre K:	$K_{PA} =$	3 dB
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA} =$	101,1 dB
Incertidumbre K:	$K_{WA} =$	3 dB

¡Utilice protecciones auditivas!

Valor de emisión de vibraciones:

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:
Serrado de madera $a_{h,W} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K = $1,5 \text{ m/s}^2$

INDICACIÓN

- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- ▶ Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea usar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores homologados para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
 - h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
 - f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
 - b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
 - c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
 - d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
 - h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puentado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) No utilice ninguna batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.




6. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

Indicaciones de seguridad específicas para las sierras circulares manuales

Indicaciones de seguridad para todas las sierras

Método de serrado

- a)  ¡PELIGRO! No coloque las manos dentro de la zona de serrado ni toque la hoja de sierra. Si sujeta la sierra con ambas manos, la hoja de sierra no podrá lesionarlas.
- b) No coloque las manos bajo la pieza de trabajo. La cubierta de protección no podrá protegerle de la hoja de sierra bajo la pieza de trabajo.
- c) Ajuste la profundidad de corte según el grosor de la pieza de trabajo. La sierra solo debería sobresalir por debajo de la pieza de trabajo el equivalente a algo menos de la altura de un diente de sierra completo.
- d) No sostenga nunca la pieza de trabajo que pretenda serrar en la mano ni la mantenga sobre las piernas. Fije la pieza de trabajo a una superficie de trabajo estable. Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el riesgo de contacto físico, de atasco de la hoja de sierra o de pérdida de control.
- e) Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que la herramienta intercambiable puede entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas. El contacto con cables conductores de electricidad también somete las piezas metálicas de la herramienta eléctrica a la tensión eléctrica y provoca una descarga.
- f) Utilice siempre un tope o una guía recta para los bordes al serrar longitudinalmente. De esta manera, podrá mejorar la precisión de corte y reducir el riesgo de que la sierra se atasque.
- g) Utilice siempre hojas de sierra con el tamaño correcto y con el orificio de alojamiento adecuado (p. ej., con forma de rombo o redondo). Las hojas de sierra que no encajen en las piezas de montaje no girarán de forma concéntrica y provocarán una pérdida de control.

h) **No utilice nunca arandelas o tornillos dañados o inadecuados para la hoja de sierra.** Los tornillos y arandelas de la hoja de sierra se han diseñado especialmente para esta sierra con el fin de obtener el máximo rendimiento y seguridad.

Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras

Causas de retrocesos e indicaciones de seguridad

- El retroceso es la reacción repentina causada por un enganche, atasco o alineación incorrecta de la hoja de sierra, lo que provoca un salto incontrolado de la sierra y su desplazamiento fuera de la pieza de trabajo y en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se engancha o se atasca en una sección de corte estrecha, queda bloqueada, por lo que la fuerza del motor la hace retroceder en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se retuerce o alinea de forma incorrecta durante el proceso de corte, los dientes del extremo posterior de la hoja pueden quedar enganchados en la superficie de madera, lo que provoca la salida de la hoja de sierra de la sección de corte y su retroceso en dirección al usuario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado de la sierra que puede evitarse cumpliendo las siguientes medidas de precaución.

a) **Sujete la sierra firmemente y mantenga los brazos en una posición en la que puedan contrarrestar la fuerza de retroceso. Colóquese siempre a un lado de la hoja de sierra y no esté nunca en la misma línea que esta.** Si se produce un retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, aunque el usuario puede controlar la fuerza de retroceso mediante el cumplimiento de las medidas de precaución adecuadas.

- b) Si la hoja de sierra se atasca o desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y sujétela sin separarla de la pieza de trabajo hasta que la hoja se detenga. No intente nunca retirar la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento. De lo contrario, puede producirse un retroceso. Averigüe la causa del atasco de la hoja de sierra y solucione el problema.
- c) Si desea volver a encender la sierra dentro de la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la sección de corte y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza de trabajo. Si la sierra está enganchada, al volver a encenderla, es posible que se salga de la pieza de trabajo o que provoque un retroceso.
- d) Fije bien los tableros grandes para evitar el riesgo de retroceso por un atasco en la hoja de sierra. Los tableros grandes pueden llegar a doblarse por su propio peso. Por este motivo, deben fijarse bien en ambos lados, tanto en las inmediaciones de la sección de corte como en el borde.
- e) **No utilice hojas de sierra romas ni dañadas.** Las hojas de sierra con dientes romos o mal alineados causan una fricción más elevada, atascos en la hoja de sierra y retrocesos por la estrechez excesiva de la sección de corte.
- f) **Antes de proceder al serrado, asegúrese de que los ajustes de profundidad de corte y de ángulo de corte estén bien fijados.** Si durante el serrado se modifican dichos ajustes, pueden producirse atascos y retrocesos en la hoja de sierra.
- g) **Proceda con especial cautela al serrar en las paredes existentes u otras zonas ocultas.** La hoja de sierra podría atascarse en objetos ocultos y causar un retroceso.

Funcionamiento de la cubierta de protección inferior

- a) Antes de cada uso, compruebe que la cubierta de protección inferior se cierre sin problemas. No utilice la sierra si la cubierta de protección inferior no puede moverse libremente ni se cierra de forma inmediata. No fije ni inmovilice la cubierta de protección inferior en una posición abierta. Si la sierra cayera al suelo accidentalmente, la cubierta de protección inferior podría doblarse. Abra la cubierta de protección inferior con la palanca de retroceso y asegúrese de que se mueva libremente y de que no entre en contacto con la sierra ni con ninguna otra pieza en ninguno de los ángulos y profundidades de corte.
- b) Compruebe el funcionamiento del resorte de la cubierta de protección inferior. Si la cubierta de protección inferior y el resorte no funcionan correctamente, encomiende la reparación de la sierra antes de usarla. Las piezas dañadas, los restos incrustados o la acumulación de virutas pueden retardar el funcionamiento de la cubierta de protección inferior.
- c) Solo debe abrirse la cubierta de protección inferior con la mano para realizar cortes especiales, p. ej., "cortes de inmersión y cortes en ángulo". Abra la cubierta de protección inferior con la palanca de retroceso y suéltela en cuanto la hoja de sierra penetre en la pieza de trabajo. Para el resto de trabajos de serrado, la cubierta de protección inferior debe funcionar de forma automática.
- d) No pose la sierra sobre el banco de trabajo ni sobre el suelo si la hoja de sierra no tiene puesta la cubierta de protección inferior. Si la hoja de sierra continúa girando sin protección, desplazará la sierra en dirección contraria a la dirección de corte y serrará lo que encuentre en su camino. Tenga siempre en cuenta el tiempo de detención de la hoja de sierra.

Indicaciones de seguridad para las hojas de sierra circular

Instrucciones complementarias

- Utilice exclusivamente hojas de sierra con un diámetro que se corresponda con las especificaciones de la sierra.
- Al procesar madera o materiales que generen polvo perjudicial para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo de aspiración adecuado y de eficacia probada.
- Para serrar madera, utilice una mascarilla de protección antipolvo.
- Utilice exclusivamente las hojas de sierra recomendadas.
- Utilice siempre protecciones auditivas.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de la sierra.
- Al serrar plásticos, evite que se fundan.
- Utilice la hoja de sierra adecuada para el material que pretenda serrar.

Instrucciones complementarias según la norma EN 847-1:

- Las herramientas cumplen lo dispuesto por la norma EN 847-1.
- Solo las personas formadas y experimentadas que dominen el manejo de herramientas están autorizadas para utilizarlas.
- No debe superarse la velocidad máxima especificada en la herramienta. Siempre que se especifique, debe observarse el rango de velocidad.
- Las hojas de sierra circular con el cuerpo fisurado deben desecharse (no se permite su reparación).
- Las herramientas con fisuras visibles no deben utilizarse.
- Las herramientas deben limpiarse regularmente.
- Las herramientas de aleaciones de metales ligeros con restos de suciedad, p. ej., de resina, solo pueden limpiarse con disolventes que no afecten a las propiedades mecánicas de estos materiales.

- Utilice exclusivamente las hojas de sierra especificadas por el fabricante que cumplan los requisitos de la norma EN 847-1 si están previstas para el serrado de madera o de materiales similares.

Montaje y fijación de herramientas y de piezas de herramientas:

- Las herramientas y los cuerpos de las herramientas deben fijarse de forma que no puedan soltarse durante el funcionamiento.
- Al montar las herramientas, debe asegurarse de que la fijación se realice en el buje de la herramienta o en la superficie de fijación de la herramienta y de que los filos no entren en contacto entre sí ni con los elementos de fijación.
- Los tornillos y tuercas de fijación deben apretarse con las llaves o herramientas adecuadas y con el par de apriete especificado por el fabricante (9-12 Nm).
- No se permite la prolongación de la llave ni el apriete a golpe de martillo.
- Las superficies de fijación deben estar limpias de restos de suciedad, grasa, aceite y agua.
- Los tornillos de fijación deben apretarse según lo dispuesto por las instrucciones del fabricante.
- Para ajustar el diámetro del orificio de las hojas de sierra circular al diámetro del husillo de la máquina, solo pueden utilizarse anillos firmemente fijados; p. ej., anillos montados a presión o anillos adheridos. No se permite el uso de anillos sueltos.

Reparación de las herramientas:

- No se permite la reparación de las herramientas. ¡Peligro por desequilibrio!

Manejo

- Maneje las herramientas de forma segura para evitar lesiones:
 - Utilice un equipo de protección individual, especialmente guantes de protección.
 - Asegúrese de mantener una postura segura.
 - Asegúrese de llevar ropa ceñida al cuerpo.

- Tras el montaje de la herramienta, vuelva a instalar adecuadamente todos los dispositivos de protección de la máquina si se dispone de ellos.
- Deje que un experto realice una prueba de funcionamiento.



¡Utilice guantes de protección!



¡Utilice protección respiratoria!



¡Utilice gafas de protección!



¡Utilice protecciones auditivas!

Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

Antes de la puesta en funcionamiento

Carga de la batería

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería **12** del cargador o de introducirla en él.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie **IKV-Load**. Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

INDICACIÓN

- ▶ Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- ▶ La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.

- ◆ Si procede, retire la batería **12** del aparato.
- ◆ Conecte la batería **12** en el cargador rápido **23**.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador rápido **23** de la red eléctrica.
- ◆ Retire la batería **12** del cargador rápido **23**.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería **12** en el aparato.

Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre **13** y retire la batería **12**.

Comprobación de la cubierta de protección

- ◆ Tire de la palanca de retroceso para la cubierta de protección **20** hasta el tope.

La cubierta de protección **9** debe moverse sin atascarse y volver automáticamente a la posición inicial al soltar la palanca de retroceso para la cubierta de protección **20**.

Puesta en funcionamiento

Montaje/cambio de la hoja de sierra

¡Cambie la hoja de sierra **23** exclusivamente con la batería extraída!

1. Ajuste la profundidad de corte (con la palanca de bloqueo para la preselección de la profundidad de corte **10**) en la posición mínima de 0 mm.
2. Accione el bloqueo del husillo **27** (hasta que encastre) y manténgalo presionado.

INDICACIÓN

- ▶ Mueva la hoja de sierra **23** hacia delante y hacia atrás para que el bloqueo del husillo **27** pueda quedar encastrado.
3. Utilice la llave Allen **11** para aflojar el tornillo de fijación **21**.
 4. A continuación, retire el tornillo de fijación **21** y la brida de fijación **22** (consulte también la fig. A).

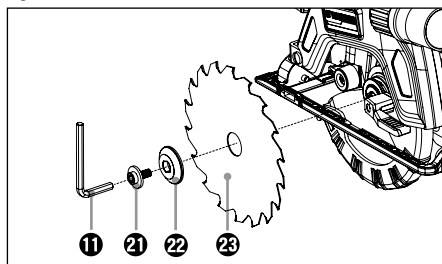



Fig. A: Cambio de la hoja de sierra

5. Retraiga totalmente la cubierta de protección **9** con la palanca de retroceso **20** y mantenga la cubierta de protección **9** en esa posición.

6. Retire cuidadosamente la hoja de sierra **23** del aparato desde abajo.
7. Monte la hoja de sierra **23** en orden inverso de la manera descrita.
8. Accione el bloqueo del husillo **27** (hasta que encastre) y utilice la llave Allen **11** para apretar el tornillo de fijación **21**.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La flecha de la hoja de sierra **23** debe coincidir con la flecha del sentido de giro  (sentido de la marcha marcado en la cubierta de protección **9**).
- Asegúrese de que la hoja de sierra **23** sea apta para la velocidad de la herramienta.

Topo paralelo

- ◆ Afloje el tornillo de mariposa para el alojamiento del topo paralelo **7** y coloque el topo paralelo **25** en el alojamiento del topo paralelo **25**.
 - ◆ Ajuste la anchura de corte deseada por medio de la escala de la placa base **26** y de las aberturas de la placa base **6** (consulte también la fig. B).
- La abertura izquierda de la placa base es para el ajuste del ángulo de corte de 0°.

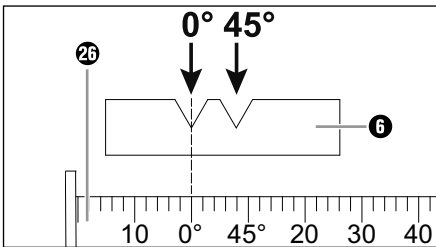


Fig. B: Ajuste de la anchura de corte

- ◆ Vuelva a apretar firmemente el tornillo de mariposa para el alojamiento del topo paralelo **7**.

Conexión del aspirador de polvo

- ◆ Coloque el adaptador para la aspiración de polvo **13** en el expulsor de virutas **19** según el diámetro de su dispositivo de aspiración de polvo y de virutas.
- ◆ Conecte un dispositivo autorizado para la aspiración de polvo y virutas.

INDICACIÓN

- ▶ Al procesar madera o materiales que generen polvo perjudicial para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo de aspiración adecuado y de eficacia probada.

Manejo

Encendido y apagado

Encendido:

- ◆ Desplace el bloqueo de encendido **2** hacia la izquierda o la derecha y manténgalo pulsado.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **1**. Tras esto, el led de trabajo **8** se ilumina. Una vez que la máquina esté en marcha, podrá volver a soltar el bloqueo de encendido **2**.

Apagado:

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **1**.

Nivel de carga de la batería

- ◆ La carga restante se muestra en el led de nivel de carga de la batería **15** de la manera siguiente:
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima
ROJO/NARANJA = carga media
ROJO = poca carga; cargue la batería

Aviso de sobrecarga

- ◆ Si el aparato amenaza con dañarse, se enciende brevemente el aviso de sobrecarga **15**. Tras esto, el aparato se apaga.

Ajuste del ángulo de corte

Puede determinar el ángulo de corte con la escala del ángulo de corte **5**.

- Afloje el tornillo de mariposa **4** para la preselección del ángulo de corte. Ajuste el ángulo deseado en la escala del ángulo de corte **5** con el borde superior de la pieza metálica marcada en negro como referencia (consulte la fig. C). Vuelva a apretar firmemente el tornillo de mariposa **4**.

La abertura derecha de la placa base es para el ajuste del ángulo de corte de 45° (consulte la fig. B).

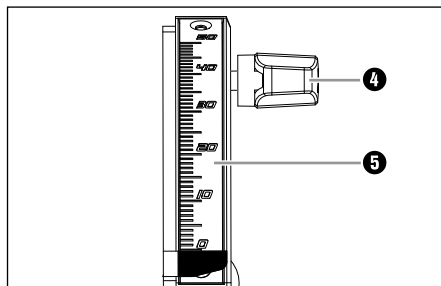


Fig. C: Ajuste del ángulo de corte en 0 grados

Ajuste de la profundidad de corte

INDICACIÓN

- ▶ Seleccione una profundidad de corte que sea aprox. 3 mm mayor que el grosor del material. Así, podrá realizar un corte limpio.
- ◆ Suelte la palanca de bloqueo para la preselección de la profundidad de corte **10** y ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte **14** según la marca de referencia (consulte el punto marcado por la flecha de la fig. D).
Vuelva a fijar la palanca de bloqueo para la preselección de la profundidad de corte **10**.

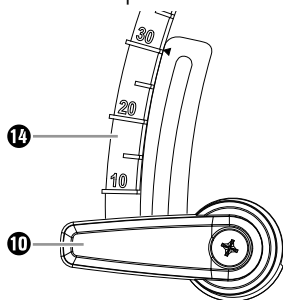


Fig. D: Ajuste de la profundidad de corte

Manejo de la sierra circular manual

1. Encienda el aparato de la manera indicada en el apartado "Encendido y apagado" y colóquelo con el extremo frontal de la placa base **6** sobre el material.
2. Alinee la máquina en relación con el tope paralelo **23** o con una línea marcada.
3. Sujete la máquina con ambas manos sobre los mangos y sierre con una presión moderada.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, **apáguelo y extraiga la batería.**

La sierra circular manual inalámbrica no requiere mantenimiento.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- La cubierta de protección debe poder moverse siempre libremente y cerrarse de forma automática. En consecuencia, mantenga siempre limpia la zona que rodea la cubierta de protección. Retire el polvo o las virutas soplando con aire comprimido o limpiando con un pincel.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse la batería en un lugar fresco y seco.

INDICACIÓN

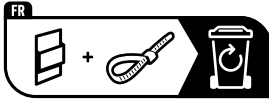
- ▶ Los recambios no especificados (p. ej., batería o cargador) pueden solicitarse a través de nuestro centro de atención al cliente.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se

someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



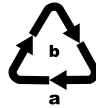
¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 449985_2310 como justificante de compra.

- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 449985_2310.

Asistencia técnica

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Encomiende la reparación del aparato exclusivamente al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 449985_2310

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)**

**Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)**

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)***

*La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Denominación de la máquina: 12 V sierra circular portátil recargable PHKSAP 12 A1

Año de fabricación: 04-2024

Número de serie: IAN 449985_2310

Bochum, 27/11/2023



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 449985_2310 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Indholdsfortegnelse

Indledning	142
Forskriftsmæssig anvendelse	142
Pakkens indhold	142
Tekniske data	142
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjet	143
1. Sikkerhed på arbejdspladsen	144
2. Elektrisk sikkerhed	144
3. Personsikkerhed	144
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet	145
5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj	145
6. Service	146
Specielle sikkerhedsanvisninger for bærbare rundsave	146
Sikkerhedsanvisninger for rundsavklinger	147
Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr	148
Før ibrugtagning	149
Opladning af batteripakken	149
Indsætning/udtagning af batteripakken	149
Kontrol af beskyttelsesafdækningens funktion	149
Ibrugtagning	149
Montering/udskiftning af savklinge	149
Parallellanslag	150
Tilslutning af støvopsugning	150
Betjening	150
Tænd/sluk	150
Batteritilstand	150
Advarsel om overbelastning	150
Indstilling af skærevinkel	151
Indstilling af skæredybde	151
Håndtering af den bærbare rundsav	151
Vedligeholdelse og rengøring	151
Bortskaffelse	152
Garanti for Kompernass Handels GmbH	153
Service	154
Importør	154
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	155
Bestilling af ekstra batteri og oplader	156

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Forskriftsmæssig anvendelse

Den bærbare rundsav (herefter kaldet "produktet") er beregnet til savning af langsgående og tværgående savsnit samt geringsnit i spånplader, plast og lette byggematerialer med fast underlag. Al anden form for anvendelse eller ændring af maskinen anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Udstyr

Figur A:

- 1 Tænd-/sluk-knap
- 2 Startspærre
- 3 Ekstrahåndtag
- 4 Vingeskruer til forvalg af skærevinkel
- 5 Skærevinkelskala
- 6 Grundplade
- 7 Vingeskruer til parallelanslagsholder
- 8 LED-arbejdslampe
- 9 Beskyttelsesafdækning
- 10 Låsehåndtag til forvalg af skæredybde
- 11 Unbrakonøgle
- 12 Batteripakke*
- 13 Oplåsningsknap til batteripakke
- 14 Skæredybdeskala

Figur B:

- 15 Advarselsdisplay for overbelastning
- 16 Display-LED for batteri
- 17 Håndtag
- 18 Adapter til støvopsugning
- 19 Spånudkast

- 20 Tilbagetrækningsarm til beskyttelsesafdækning
- 21 Spændeskruer
- 22 Spændeflange
- 23 Savklinge
- 24 Parallelanslag
- 25 Parallelanslagsholder
- 26 Skala på grundpladen
- 27 Spindelfiksering

Figur C:

- 28 Hurtigoplader*

Pakkens indhold

- 1 12 V batteridreven håndrundsav
- 1 parallelanslag
- 1 adapter til støvopsugning
- 1 unbrakonøgle
- 1 savklinge (formonteret)
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Batteridrevet bærbar rundsav

Mærkespænding: 12 V  (jævnstrøm)


Nominal tomgangshastighed:

n_0 3600 min⁻¹

Savklinge:

1 x Ø 140 mm x 1,3 mm x
Ø 20 mm, 20 tænder



Maks. skæredybde: Ved 0°: ca. 44 mm



* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

Produktet er en del af serien fra Parkside og kan anvendes med batterierne fra serien fra Parkside.

Batterier fra serien fra Parkside må kun oplades med opladere af serien fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier:
PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere:
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSLK 12 A1.

Støjemissionsværdi:

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.
Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Lydrykniveau: $L_{PA} = 93,1 \text{ dB}$

Usikkerhed K: $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Lydeffektniveau: $L_{WA} = 101,1 \text{ dB}$

Usikkerhed K: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Bær høreværn!

Vibrationsemissionsværdi:

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Savning af træ $a_{h,W} = 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed K = $1,5 \text{ m/s}^2$

BEMÆRK

- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der bearbejdes.
- ▶ Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere tiden, hvor værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- b) Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.
Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) Hold elværktøjer væk fra regn og fugt. Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- d) Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, der også er godkendt til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personssikkerhed

- a) Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) Undgå akavede kropstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.
- g) Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.
- h) Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan på en brøkdels sekund føre til alvorlige kvæstelser.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjer og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) Hold håndtag og grebflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og grebflader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj

- a) Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet. Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) Brug kun batterierne, der er beregnet til elværktøjerne. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri. Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturområdet, som er angivet i betjeningsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. vedvarende sollys, ild, vand og fugt. Fare for eksplosion.




6. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

Specielle sikkerhedsanvisninger for bærbare rundsave

Sikkerhedsanvisninger for alle savtyper

Savning

- a)  **FARE!!** Hold aldrig hænderne ind i saveområdet og rør aldrig ved savklingen. Hvis du holder saven med begge hænder, kan de ikke blive skadet af savklingen.
- b) **Hold ikke under arbejdsemnet.** Beskyttelsesafdækningen kan ikke beskytte dig mod savklingen under arbejdsemnet.
- c) **Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse.** Der må højst være en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.
- d) **Hold aldrig arbejdsemnet, som skal saves, i hånden eller over benet.** Fastgør arbejdsemnet i en stabil holder. Det er vigtigt at fastgøre arbejdsemnet ordentligt for at minimere risikoen for kropskontakt samt for, at savklingen sætter sig fast, eller du mister kontrollen.
- e) **Hold elværktøjet på de isolerede gribeflader, når du arbejder på steder, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med spændingsførende ledninger gør også elværktøjets metaldele spændingsførende og fører til elektrisk stød.
- f) **Anvend altid et anslag eller et lige kantstyr ved langsgående savning.** Det forbedrer skærenøjagtigheden og nedsætter risikoen for, at savklingen sætter sig fast.
- g) **Brug altid savklingen med den rigtige størrelse og det rigtige monteringshul (f.eks. rombeformet eller rundt).** Savklinger, som ikke passer til savens montage dele, kører ujævnt og fører til tab af kontrol.

- h) **Brug aldrig beskadigede eller forkerte underlagsskiver og skruer til savklingen.** Savklingsens underlagsskiver og skruer er specielt konstrueret til saven med henblik på optimal ydelse og driftssikkerhed.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle savtyper

Tilbageslag - årsager og tilhørende sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er den pludselige reaktion som følge af en fastklemt, blokeret eller forkert indstillet savklinge. Hvis saven ikke er under kontrol, fører det til, at den løfter sig op fra arbejdsemnet i retning af betjeningspersonen.
- Hvis savklingen sætter sig fast i savsnittet, fordi det lukker sig, blokerer den, og motorkraften slynger saven tilbage i retning af betjeningspersonen.
- Hvis savklingen drejes eller vinkles forkert i savsnittet, kan tænderne på savklingsens bagkant sætte sig fast i træets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savsnittet og springer tilbage i retning af betjeningspersonen.

Tilbageslag er følgen af, at saven bruges forkert eller er defekt. Det kan forhindres med de nødvendige forholdsregler, som beskrives efterfølgende.

- a) **Hold fast i saven, og hold armene i en stilling, så du kan afværge tilbageslagskræfterne.** Ophold dig altid på siden af savklingen; hold aldrig savklingen på linje med din krop. Ved et tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, men betjeningspersonen kan kontrollere tilbageslagskræfterne ved at træffe egnede forholdsregler.
- b) **Hvis savklingen sidder fast, eller du afbryder arbejdet, skal saven slukkes og holdes i ro i materialet, til savklingen står helt stille.** Prøv aldrig på at fjerne saven fra arbejdsemnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen roterer - dette kan resultere i et tilbageslag. Find og afhjælp årsagen til, at savklingen sidder fast.

- c) Hvis du ønsker at genstarte en sav, som stadig sidder i arbejdsemnet, skal du centrere savklingen i savsnittet og kontrollere, at savklings tænder ikke sidder fast i arbejdsemnet. Hvis savklingen sætter sig fast, kan den bevæge sig ud af arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag, hvis saven startes igen.
- d) **Understøt store plader, så risikoen for tilbageslag på grund af en fastklemt savklinge formindskes.** Store plader kan bøje ned alene på grund af deres egenvægt. Plader skal understøttes på begge sider - både i nærheden af savsnittet og kanten.
- e) **Brug aldrig sløve eller beskadigede savklinger.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder resulterer i øget friktion på grund af for snævert savsnit, tilbageslag, eller fordi savklingen sidder fast.
- f) **Før savning skal indstillingerne for skæredybde og skærevinkel fikseres.** Hvis du ændrer indstillingerne under savning, kan savklingen sætte sig fast og medføre et tilbageslag.
- g) **Vær særligt forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, hvor man ikke kan se, hvad man skærer i.** Den indtrængende savklinge kan blokere ved savning i skjulte genstande og forårsage et tilbageslag.
- b) **Kontrollér, at fjederen til den nederste beskyttelsesafdækning fungerer.** Vedligehold saven før brug, hvis den nederste beskyttelsesafdækning og fjederen ikke fungerer korrekt. Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobninger af spåner kan gøre den nederste beskyttelsesafdæknings funktion mere træg.
- c) **Åbn kun den nederste beskyttelsesafdækning manuelt til særlige savsnit som f.eks. "dyk- og vinkelsnit".** Åbn den nederste beskyttelsesafdækning med tilbagetrækningsarmen og slip den, så snart savklingen er dykket ned i arbejdsemnet. Ved alle andre former for savearbejde skal den nederste beskyttelsesafdækning arbejde automatisk.
- d) **Læg ikke saven på en arbejdsbænk eller på jorden, uden at den nederste beskyttelsesafdækning dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge, der stadig roterer, bevæger saven i modsat retning af skæreretningen og saver i alt, hvad der kommer i vejen. Vær opmærksom på savklings efterløbstid.

Sikkerhedsanvisninger for rundsavklinger

Supplerende anvisninger

Den nederste beskyttelsesafdæknings funktion

- a) **Kontrollér før brug, at den nederste beskyttelsesafdækning lukker korrekt.** Brug aldrig saven, hvis den nederste beskyttelsesafdækning ikke bevæger sig frit og ikke straks lukker. **Sæt aldrig den nederste beskyttelsesafdækning fast i åben position - den må heller ikke bindes fast.** Hvis saven ved et uheld falder ned, kan den nederste beskyttelsesafdækning blive bøjet. Åbn beskyttelsesafdækningen med tilbagetrækningsarmen og sørg for, at den bevæger sig frit og ikke berører savklingen eller andre dele i alle skærevinkler og -dybder.
- Brug kun savklinger med diametre svarende til anvisningerne på saven.
 - Ved bearbejdning af træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal der tilsluttes en passende, afprøvet udsugningsanordning til produktet.
 - Bær altid støvmaske ved savning i træ.
 - Brug kun de anbefalede savklinger.
 - Brug altid høreværn.
 - Undgå overophedning af savklings tænder.
 - Undgå at smelte materialet ved savning i plast.
 - Brug den rigtige savklinge, som passer til arbejdsemnet, du skal save.

Supplerende anvisninger iht. EN 847-1:

- Værktøjerne lever op til standarden EN 847-1.
- Værktøjerne må kun benyttes af uddannede og erfarne personer, som ved, hvordan værktøjet skal anvendes.
- Det maksimale omdrejningstal, som er angivet på værktøjet, må ikke overskrides. Hvis området for omdrejningstallet er angivet, skal det overholdes.
- Rundsavklinger med revnede kroppe skal frasorteres (istandsættelse er ikke tilladt).
- Værktøjer med synlige revner må ikke anvendes.
- Værktøj skal rengøres med jævne mellemrum.
- Værktøjsdele af letmetallegeringer må kun rengøres med opløsningsmidler, som ikke har negativ indflydelse på disse materials mekaniske egenskaber.
- Brug kun savklinger, som fra producentens side er beregnet til savning af træ eller lignende materialer, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.

Montering og fastgørelse af værktøj og værktøjsdele:

- Værktøj og værktøjskroppe skal være opspændt, så de ikke kan løsne sig under drift.
- Ved montering af værktøjet skal det sikres, at opspændingen foretages på værktøjsnavet eller værktøjets spændeflade, og at skærene ikke kommer i kontakt med hinanden eller med spændeelementerne.
- Fastspændingsskruer og -møtrikker skal spændes med en egnet nøgle og med det drejningsmoment, som er angivet af producenten (9-12 Nm).
- Det er ikke tilladt at forlænge nøglen eller stramme ved hjælp af hammerslag.
- Spændefladerne skal renses for snavs, fedt, olie og vand.
- Spændeskruerne skal strammes efter producentens anvisninger.

- Til indstilling af boringsdiametere for rundsavblade på maskinens spindeldiameter er det kun tilladt at anvende fast anbragte ringe, f.eks. ringe, der er presset ind eller holdes af en vedhæftende forbindelse. Brug af løse ringe er ikke tilladt.

Vedligeholdelse af værktøj:

- Vedligeholdelse af værktøj er ikke tilladt. Fare på grund af ubalance!

Håndtering

- Håndter værktøjet sikkert for at undgå skader:
 - Brug personligt beskyttelsesudstyr, særligt beskyttelseshandsker.
 - Sørg for at stå på et sikkert underlag.
 - Bær tætsiddende tøj.
- Anbring alle maskinens beskyttelsesanordninger – hvis de er installeret – efter montering af værktøjet.
- Lad en sagkyndig foretage en prøvekørsel.



Brug beskyttelseshandsker!



Brug åndedrætsværn!



Bær beskyttelsesbriller!



Bær høreværn!

Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis montering er kompatibel med produktet.

Før ibrugtagning

Opladning af batteripakken

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken 12 ud af opladeren eller sætter den ind.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien



Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.

BEMÆRK

- ▶ Oplad helst batteriet fuldstændigt, før du bruger produktet. Du kan når som helst oplade Li-ion-batteriet, uden at dets levetid forkortes. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis litium-ionbatteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur mellem 0 °C og 50 °C.
- ▶ Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C.

- ◆ Tag den genopladelige batteripakke 12 ud af produktet.
- ◆ Sæt batteripakken 12 ind i hurtigopladeren 28.
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
- ◆ Når opladningen er afsluttet, skal hurtigopladeren 28 afbrydes fra strømforsyningen.
- ◆ Tag batteripakken 12 ud af hurtigopladeren 28.

- ◆ Sluk opladeren i mindst 15 minutter mellem opladninger, der foretages efter hinanden. Træk stikket ud.

Indsætning/udtagning af batteripakken

Indsætning af batteripakken

- ◆ Sæt batteripakken 12 på plads i produktet.

Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse 18, og tag batteripakken 12 ud.

Kontrol af beskyttelsesafdækningens funktion

- ◆ Træk i tilbagetrækningsarmen 20 til beskyttelsesafdækningen indtil anslag.

Beskyttelsesafdækningen 9 skal kunne bevæges uden at sætte sig fast, og når tilbagetrækningsarmen til beskyttelsesafdækningen 20 slippes, skal den selv springe tilbage til udgangspositionen.

Ibrugtagning

Montering/udskiftning af savklinge

Skift kun savklingen 23, når batteripakken er taget ud!

1. Sæt skæredybden (med fikseringsarmen til forvalg af skæredybde 10) til den mindste position, 0 mm.
2. Aktivér spindelfikseringen 27 (indtil den går i indgreb) og hold den inde.

BEMÆRK

- ▶ Bevæg savklingen 23 frem og tilbage, så spindelfikseringen 27 kan gå i indgreb.

3. Løsn spændeskruen 21 med unbrakonøglen 11.

4. Tag nu spændeskruen ① og spændeflansen ② af (se fig. A).

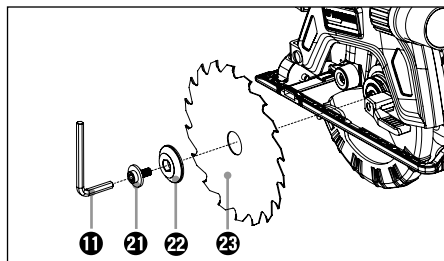



Fig. A: Udskiftning af savklinge

5. Træk beskyttelsesafdækningen ④ helt tilbage ved hjælp af tilbagetrækningsarmen ②⁰, og hold beskyttelsesafdækningen ④ i denne position.
6. Tag forsigtigt savklingen ③ ud af produktet nedefra.
7. Montér en ny savklinge ③ i omvendt rækkefølge.
8. Aktivér spindelfikseringen ②⁷ (til den klikker på plads), og stram spændeskruen ① med ubraknøglen ①¹.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Pilen på savklingen ③ skal stemme overens med pilen for omdrejningsretning  (retningen er markeret på beskyttelsesafdækningen ④).

- Kontrollér, at savklingen ③ er egnet til produktets omdrejningshastighed.

Parallelslag

- ◆ Løsn vingeskruen til parallelslagholderen ⑦, og sæt parallelslaget ②⁴ ind i parallelslagholderen ②⁵.
- ◆ Indstil den ønskede skærebredde ved hjælp af skalaen på grundpladen ②⁶ og udsparingerne ⑥ i grundpladen (se også fig. B). Udskæringen til venstre i grundpladen er til indstilling af skærevinklen 0°.

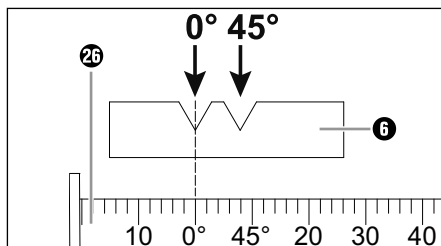


Fig. B: Indstilling af skærebredde

- ◆ Stram vingeskruen til parallelslagholderen ⑦ igen.

Tilslutning af støvopsugning

- ◆ Sæt adapteren til støvopsugningen ①⁸ på spånudkastet, afhængigt af diameteren på dit støv- og spånudsugningssystem ①⁹.
- ◆ Tilslut en godkendt støv- og spånopsugning.

BEMÆRK

- ▶ Ved bearbejdning af træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal der tilsluttes en velegnet, afprøvet udsugningsanordning.

Betjening

Tænd/sluk

Sådan tænder du:

- ◆ Stil startspærren ② til venstre eller højre, og hold den nede.
- ◆ Aktivér tænd-/sluk-knappen ①. LED-arbejdslampen ③ lyser. Når produktet er startet, kan du slippe startspærren ② igen.

Sådan slukker du:

- ◆ Slip tænd-/sluk-knappen ①.

Batteritilstand

- ◆ Tilstanden vises på følgende måde på batteriets display-LED ①⁶:
RØD / ORANGE / GRØN = maksimal opladning
RØD / ORANGE = medium opladning
RØD = svag opladning - oplad batteriet

Advarsel om overbelastning

- ◆ Hvis produktet er tæt på at tage skade, lyser advarselsdisplayet for overbelastning ①⁵ kortvarigt. Produktet slukkes.

Indstilling af skærevinkel

Du kan indstille skærevinklen ved hjælp af skærevinkelskalaen **5**.

- Løsn vingeskruen **4** til forvalg af skærevinklen. Indstil den ønskede vinkel på snitvinkelskalaen **5** ved hjælp af overkanten på metaldelen, der er fremhævet med sort (se fig. C). Stram vingeskruen **4** igen. Udskæringen til højre i grundpladen er til indstilling af skærevinklen 45° (se fig. B)

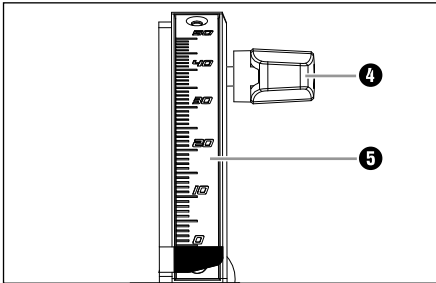


Fig. C: Indstilling af skærevinkel til 0 grader

Indstilling af skæredybde

BEMÆRK

- Vælg en skæredybde, som er ca. 3 mm større end materialetykkelsen. Derved opnår du et renere snit.
- ◆ Løsn fikseringsarmen til forvalg af skæredybden **10**, indstil den ønskede skæredybde på skæredybdeskalaen **14** ved hjælp af referencemærket (se pil-markeringen på fig. D). Stram fikseringsarmen til forvalg af skæredybde **10** igen.

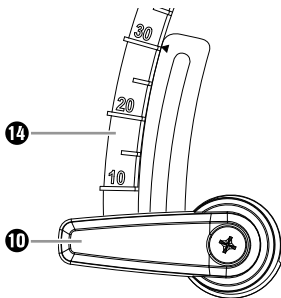


Fig. D: Indstilling af skæredybde

Håndtering af den bærbare rundsav

1. Tænd for produktet – som beskrevet under "Tænd/sluk" – og placer den forreste kant af grundpladen **6** på materialet.
2. Justér maskinen ved hjælp af parallelslaget **24** eller en optegnet linje.
3. Hold saven med begge hænder på håndtagene og sav med et moderat tryk.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet, før der udføres arbejde på det, og tag batteriet ud.

Den batteridrevne bærbare rundsav er vedligeholdelsesfri.

- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensningsmidler, som angriber plast.
- Beskyttelsesafdækningen skal altid kunne bevæge sig frit og kunne lukke af sig selv. Hold derfor altid området omkring beskyttelsesafdækningen rent. Fjern støv og spåner ved at blæse ud med trykluft eller med en pensel.
- Hvis litium-ionbatteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. batterier, oplader), kan bestilles hos vores service-hotline.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet

producentansvar og indsamles sorteret.



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Li-ion

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:
1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for fem år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

På batteripakker i X 20 V Team-serien får du 3 års garanti fra købsdatoen.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følger af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 449985_2310 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 449985_2310.

Service

ADVARSEL!

- Lad et serviceværksted eller en elektriker reparere produktet og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 449985_2310

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, D-44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiserede dokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet
(2006 / 42 / EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014 / 30 / EU)

RoHS-direktivet
(2011 / 65 / EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Maskinens typebetegnelse: 12 V batteridreven hånddrundsav PHKSAP 12 A1

Produktionsår: 04-2024

Serienummer: IAN 449985_2310

Bochum, 27.11.2023



Semi Uguzlu

- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.
Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 449985_2310, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

Indice

Introduzione	158
Uso conforme	158
Materiale in dotazione	158
Dati tecnici	158
Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili	159
1. Sicurezza sul posto di lavoro	160
2. Sicurezza elettrica	160
3. Sicurezza delle persone	160
4. Uso e manipolazione dell'elettrotensile	161
5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria	161
6. Assistenza	162
Indicazioni di sicurezza specifiche per seghe circolari manuali	162
Indicazioni di sicurezza per lame per sega circolare	164
Accessori / apparecchi aggiuntivi originali	165
Prima della messa in funzione	165
Caricamento del pacco batteria	165
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio	165
Controllo del funzionamento della calotta di protezione	166
Messa in funzione	166
Montaggio / sostituzione della lama	166
Battuta parallela	166
Allacciamento del dispositivo di aspirazione della polvere	166
Utilizzo	167
Accensione e spegnimento	167
Livello di carica della batteria	167
Avviso sovraccarico	167
Impostazione dell'angolo di taglio	167
Impostare la profondità di taglio	167
Utilizzo della sega circolare manuale	167
Manutenzione e pulizia	168
Smaltimento	168
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	169
Assistenza	171
Importatore	171
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	172
Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria	173

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La sega circolare manuale (di seguito "apparecchio") è idonea a praticare tagli longitudinali e trasversali, tagli obliqui con supporto fisso in pannelli truciolari, plastica e materiali leggeri. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Non adatto all'uso commerciale.

Dotazione

Figura A:

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Sicura
- 3 Impugnatura supplementare
- 4 Vite ad alette per la preselezione dell'angolo di taglio
- 5 Scala dell'angolo di taglio
- 6 Piastra di base
- 7 Vite ad alette per supporto per battuta parallela
- 8 Luce di lavoro LED
- 9 Calotta di protezione
- 10 Leva di arresto per la preselezione della profondità di taglio
- 11 Brugola
- 12 Pacco batteria*
- 13 Tasto di sblocco per pacco batteria
- 14 Scala della profondità di taglio

Figura B:

- 15 Spia di sovraccarico
- 16 Spia LED della batteria

- 17 Impugnatura
- 18 Adattatore per aspirazione polvere
- 19 Uscita trucioli
- 20 Leva per calotta di protezione
- 21 Vite di serraggio
- 22 Flangia di serraggio
- 23 Lama di taglio
- 24 Battuta parallela
- 25 Supporto per battuta parallela
- 26 Scala graduata sulla piastra di base
- 27 Arresto del mandrino

Figura C:


- 28 Caricabatteria rapido*

Materiale in dotazione

- 1 12 V sega circolare ricaricabile
- 1 battuta parallela
- 1 adattatore per aspirazione polvere
- 1 brugola
- 1 lama (premontata)
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Sega circolare manuale a batteria

Tensione nominale: 12 V --- (corrente continua)




Numero di giri nominale in folle: n_0 3600 min⁻¹
Lama di taglio: 1 x Ø 140 mm x 1,3 mm x Ø 20 mm, 20 denti



Profondità di taglio max.: A 0°: circa 44 mm



* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con caricabatterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:
PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/
PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricabatterie:
PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSLK 12 A1.

Valore di emissione acustica:

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione acustica:	$L_{PA} =$	93,1 dB
Fattore di incertezza K:	$K_{PA} =$	3 dB
Livello di potenza sonora:	$L_{WA} =$	101,1 dB
Fattore di incertezza K:	$K_{WA} =$	3 dB

Indossare una protezione acustica!

Valore di emissione delle vibrazioni:

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

Taglio di legno $a_{h,w} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrotensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotensile.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrotensili al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo prolunghe ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

h) Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrodomestici. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli attrezzi o riporre l'elettrodomestico.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Tattare gli elettrodomestici e gli attrezzi con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

g) **Utilizzare elettrodomestici, attrezzi, ecc. secondo queste istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria.** Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.

- g) Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni. Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.




6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrotensile venga mantenuta.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

Indicazioni di sicurezza specifiche per seghe circolari manuali

Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

Funzionamento della sega

- a)  **PERICOLO! Non avvicinare mai le mani all'area di taglio e alla lama.** Se si sostiene la sega con tutte e due le mani non sussiste il rischio di lesioni causate dalla lama.
- b) **Non introdurre le mani sotto il pezzo in lavorazione.** La calotta di protezione non è sufficiente a proteggere dalla lama nella zona sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare.** Sotto il pezzo da lavorare dovrebbe essere visibile solo l'altezza totale di un dente.

- d) **Non sostenere mai il pezzo da lavorare in mano o sopra la gamba.** Fissare il pezzo a un supporto stabile. È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di blocco della lama o perdita di controllo.
- e) **Sostenere l'elettrotensile solo dalle superfici di impugnatura isolate mentre si eseguono lavori in cui l'attrezzo potrebbe entrare in contatto con linee di tensione nascoste.** In caso di contatto con i cavi sotto tensione, la tensione viene trasmessa anche alle parti metalliche dell'elettrotensile e provoca una scossa elettrica.
- f) **Per il taglio longitudinale usare sempre una battuta o una guida rettilinea per i bordi.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce il rischio che la lama si blocchi.
- g) **Utilizzare sempre lame della giusta misura e con il foro di appoggio adatto (ad es. a forma di rombo o circolare).** Le lame che non sono adatte ai pezzi di montaggio della sega girano in modo irregolare e provocano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai lame con rondelle o viti danneggiate o non adatte.** Le rondelle e le viti della lama sono state create appositamente per questa sega, per una prestazione e sicurezza d'uso ottimali.

Ulteriori indicazioni relative alla sicurezza per tutte le seghe

Cause del contraccolpo e rispettive indicazioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa a una lama che si incastra, si blocca o è centrata male e comporta che una sega non controllata si sollevi e si sposti dal pezzo da lavorare in direzione dell'operatore.
- Se la lama si incastra o si blocca nella fessura che si chiude, si arresta e la forza del motore provoca un contraccolpo della sega in direzione dell'operatore.
- Se la lama si sposta o è centrata male, i denti del bordo posteriore della lama possono incastrarsi nella superficie del legno, di modo che la lama esce dall'apposita fessura e la sega salta in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o erroneo della sega. Lo si può evitare adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito.

- a) **Tenere ferma la sega e portare le braccia in una posizione in cui si possano assorbire le forze del contraccolpo. Sostenere la sega sempre lateralmente, non metterla mai in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo la sega può saltare all'indietro, ma l'operatore adottando misure preventive idonee può controllare le forze del contraccolpo.
- b) **Se la lama si blocca oppure se si interrompe il lavoro, spegnere la sega e aspettare che si fermi completamente prima di allontanarla dal materiale in lavorazione. Quando la sega è ancora in lavorazione non cercare mai di toglierla dal pezzo da lavorare o di estrarla tirandola indietro perché potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Cercare ed eliminare la causa del blocco della lama.
- c) **Per riavviare una sega che è inserita nel pezzo da lavorare centrare la lama nell'apposita fessura e verificare che i denti della sega non siano incastrati nel pezzo da lavorare.** Se la lama si incastra, può uscire dal pezzo da lavorare e provocare un contraccolpo nel momento in cui viene riavviata la sega.
- d) **Sostenere i pannelli di grosse dimensioni per evitare il rischio di un contraccolpo a causa di una lama che si incastra.** I pannelli di grosse dimensioni possono deformarsi a causa del peso proprio. I pannelli devono essere sostenuti da entrambi i lati, sia nelle vicinanze della fessura della sega sia sui bordi.
- e) **Non utilizzare lame per segare spuntate o danneggiate.** In presenza di una fessura troppo stretta le lame con denti spuntati o danneggiati provocano un maggiore attrito, un blocco della sega e il contraccolpo.
- f) **Prima di cominciare a segare fissare bene le impostazioni dell'angolo e della profondità di taglio.** Se durante l'uso della sega si modificano le impostazioni, la lama può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

- g) **Usare la massima cautela quando si sega in pareti esistenti o in altre zone non visibili.** La lama che entra in oggetti non visibili mentre si sega può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

Funzione della calotta di protezione inferiore

- a) **Prima dell'uso verificare sempre che la calotta di protezione inferiore sia perfettamente chiusa. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude subito. Non fissare mai né legare la calotta di protezione inferiore in posizione di apertura.** Se la sega cade accidentalmente a terra è probabile che la calotta di protezione inferiore si deformi. Aprire la calotta di protezione con l'apposita leva e assicurarsi che si muova liberamente e che in tutte le angolazioni e le profondità di taglio non entri in contatto con la lama o con altre parti.
- b) **Verificare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore e la molla non funzionano perfettamente, fare eseguire la manutenzione della sega.** Le parti danneggiate, gli strati collosi o gli accumuli di trucioli provocano un intervento ritardato della calotta di protezione.
- c) **Aprire a mano la calotta di protezione inferiore solo per tagli particolari, come ad es. "tagli a immersione e tagli angolari".** Aprire la calotta di protezione inferiore con l'apposita leva e lasciarla libera appena la lama entra nel pezzo in lavorazione. Per tutti gli altri tagli la calotta di protezione inferiore deve funzionare automaticamente.
- d) **Non appoggiare la sega sul banco di lavoro o sul pavimento se la calotta di protezione inferiore non è ben chiusa sulla lama.** Una lama non protetta che continua a girare muove la sega in senso contrario alla direzione di taglio e sega tutto ciò che urta. Fare quindi attenzione al movimento inerziale della lama.

Indicazioni di sicurezza per lame per sega circolare

Istruzioni integrative

- Utilizzare solo lame con diametri corrispondenti ai dati riportati sulla sega.
- Per lavorare legno o materiali che durante la lavorazione producono polvere nociva per la salute, occorre collegare l'apparecchio a un dispositivo aspiratore adatto e omologato.
- Durante il taglio del legno indossare una maschera di protezione antipolvere.
- Utilizzare solo le lame consigliate.
- Indossare sempre una protezione acustica.
- Evitare un surriscaldamento delle punte dei denti di sega.
- Durante il taglio della plastica, evitare di fondere la plastica.
- Utilizzare la lama adatta al materiale da tagliare.

Istruzioni integrative a norma EN 847-1:

- Gli utensili sono conformi alla norma EN 847-1.
- Gli utensili possono essere utilizzati esclusivamente da persone esperte e adeguatamente istruite che abbiano dimestichezza con gli utensili stessi.
- Non superare il numero di giri massimo indicato sull'utensile. Rispettare l'intervallo del numero di giri, se indicato.
- Scartare le lame per sega circolare i cui corpi siano rotti (non è consentito ripararle).
- Non usare utensili che presentano incrinature visibili.
- Gli utensili vanno puliti regolarmente.
- Le parti dell'utensile in leghe di metalli leggeri possono essere pulite, ad es. per eliminare resina, solo con solventi che non compromettano le proprietà meccaniche di questi materiali.
- Utilizzare solo lame stabilite dal produttore e che, nel caso in cui siano destinate al taglio di legno o materiali simili, soddisfino la norma EN 847-1.

Montaggio e fissaggio di utensili e parti di utensili:

- Gli utensili e il loro corpo devono essere fissati in modo tale da non potersi staccare durante il funzionamento.
- In fase di montaggio degli utensili, occorre assicurarsi che vengano serrati sul mozzo dell'utensile oppure sulla superficie di serraggio dell'utensile e che i taglienti non entrino in contatto tra di loro o con gli elementi di serraggio.
- Le viti e i dadi di fissaggio vanno stretti utilizzando chiavi adeguate ecc. e alla coppia indicata dal produttore (9-12 Nm).
- Non è consentito prolungare la chiave o stringere con l'ausilio di colpi di martello.
- Le tacche di fissaggio devono essere prive di sporco, grasso, olio e acqua.
- Le viti di serraggio devono essere strette secondo le istruzioni del produttore.
- Per regolare il diametro del foro delle lame per sega circolare sul diametro del mandrino della macchina è consentito utilizzare solo anelli fissi, ad es. anelli forzati o trattenuti mediante giunzione. Non è consentito utilizzare anelli non fissati.

Manutenzione degli utensili:

- Non è consentito sottoporre gli utensili a manutenzione. Pericolo dovuto allo squilibrio!

Manipolazione

- Manipolare gli utensili in modo sicuro per evitare lesioni:
 - Indossare un dispositivo di protezione individuale, in particolare guanti protettivi.
 - Assicurarsi di assumere una posizione stabile.
 - Indossare indumenti aderenti.
- Dopo il montaggio dell'utensile, riapplicare correttamente tutti i dispositivi di protezione della macchina, se presenti.
- Far eseguire un ciclo di prova da parte di una persona esperta.



Indossare guanti di protezione!



Indossare una mascherina!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione acustical

Accessori / apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale di istruzioni o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.

Prima della messa in funzione

Caricamento del pacco batteria

⚠ CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il pacco batteria **12** dall'apparecchio o inserirlo.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie



Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.

NOTA

- ▶ Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ▶ L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra -5 e 50 °C.

- ◆ Se necessario rimuovere il pacco batteria **12** dall'apparecchio.
- ◆ Inserire il pacco batteria **12** nel caricabatteria rapido **23**.
- ◆ Inserire la spina nella presa.
- ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatteria rapido **23** dalla rete elettrica.
- ◆ Estrarre il pacco batteria **12** dal caricabatteria rapido **23**.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria **12** nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco **13** e rimuovere il pacco batteria **12**.

Controllo del funzionamento della calotta di protezione

- ◆ Tirare la leva per la calotta di protezione **20** fino alla battuta.

La calotta di protezione **9** deve poter essere spostata senza che si incastri, e quando si rilascia la leva per la calotta di protezione **20**, quest'ultima deve ritornare da sola nella posizione iniziale.

Messa in funzione

Montaggio / sostituzione della lama

Sostituire la lama **23** solo con il pacco batteria staccato!

1. Impostare la profondità di taglio (per mezzo della leva di arresto per la preselezione della profondità di taglio **10**) sulla posizione minima, 0 mm.
2. Azionare l'arresto del mandrino **27** (fino a quando non scatta in posizione) e mantenerlo premuto.

NOTA

- ▶ Muovere avanti e indietro la lama di taglio **23** per far scattare in posizione l'arresto del mandrino **27**.
3. Allentare la vite di serraggio **21** con la brugola **11**.
 4. Rimuovere ora la vite di serraggio **21** e la flangia di serraggio **22** (vedere anche la fig. A).

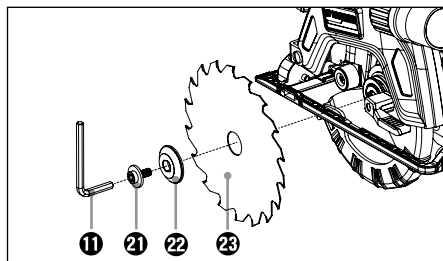



Fig. A: sostituzione della lama

5. Tirare completamente indietro la calotta di protezione **9** con l'aiuto dell'apposita leva **20** e mantenere la calotta di protezione **9** in questa posizione.

6. Rimuovere la lama di taglio **23** dall'apparecchio dal basso procedendo con cautela.
7. Inserire la lama di taglio **23** nella sequenza inversa a quella precedentemente descritta.
8. Azionare l'arresto del mandrino **27** (fino a sentire uno scatto) e serrare con la brugola **11** la vite di serraggio **21**.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ La freccia sulla lama **23** deve coincidere con la freccia della direzione di rotazione  (direzione della corsa, indicata sulla calotta di protezione **9**).
- Assicurarsi che la lama **23** sia adatta al numero di giri dell'utensile.

Battuta parallela

- ◆ Allentare la vite ad alette per il supporto per battuta parallela **7** e inserire la battuta parallela **24** nell'apposito supporto **25**.
- ◆ Ricorrendo alla scala, regolare la larghezza di taglio desiderata sulla piastra di base **26** e sulle rientranze presenti nella piastra di base **6** (vedere anche Fig. B).

La rientranza di sinistra della piastra di base serve ad impostare l'angolo di taglio 0°.

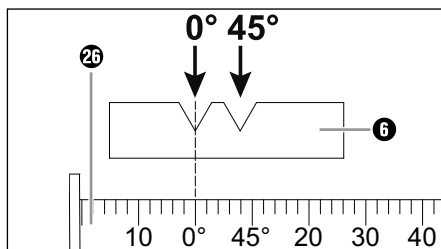


Fig. B: impostazione della larghezza di taglio

- ◆ Stringere di nuovo la vite ad alette per il supporto per battuta parallela **7**.

Allacciamento del dispositivo di aspirazione della polvere

- ◆ Infilare l'adattatore per l'aspirazione della polvere **18** a scelta, a seconda del diametro della propria aspirazione dei trucioli e della polvere, sull'uscita trucioli **19**.
- ◆ Collegare un aspiratore per polvere e trucioli omologato.

NOTA

- Per lavorare legno o materiali che durante la lavorazione producono polvere nociva per la salute, occorre collegare l'apparecchio a un dispositivo aspiratore adatto, testato.

Utilizzo

Accensione e spegnimento

Accensione:

- ◆ Premere la sicura **2** verso sinistra o destra e tenerla premuto.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **1**. La luce di lavoro LED **8** si accende. Dopo l'avviamento della macchina è possibile rilasciare nuovamente la sicura **2**.

Spegnimento:

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **1**.

Livello di carica della batteria

- ◆ Il livello di carica della batteria è indicato come segue nella spia LED della batteria **16**:
ROSSO / ARANCIONE / VERDE = carica massima
ROSSO / ARANCIONE = carica media
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

Avviso sovraccarico

- ◆ Se l'apparecchio rischia di danneggiarsi, la spia di sovraccarico **15** si accende brevemente. L'apparecchio si spegne.

Impostazione dell'angolo di taglio

È possibile definire l'angolo di taglio con la scala dell'angolo di taglio **5**.

- Svitare la vite ad alette **4** per la preselezione dell'angolo di taglio. Impostare l'angolo desiderato sull'apposita scala **5** in base al bordo superiore del componente metallico evidenziato di nero (vedi Fig. C). Stringere di nuovo la vite ad alette **4**.
La rientranza di destra della piastra di base serve ad impostare l'angolo di taglio 45° (vedere fig. B)

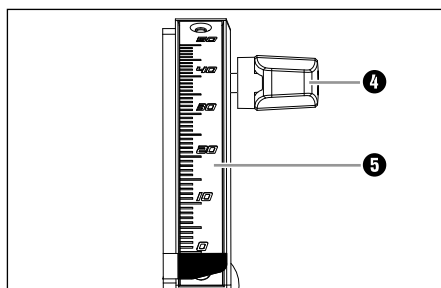


Fig. C: impostazione dell'angolo di taglio su 0 gradi

Impostare la profondità di taglio

NOTA

- Scegliere la profondità di taglio più grande di circa 3 mm rispetto allo spessore del materiale. In tal modo si ottiene un taglio più pulito.

- ◆ Allentare la leva di arresto per la preselezione della profondità di taglio **10** e impostare la profondità di taglio desiderata sull'apposita scala graduata **14** in base al contrassegno di riferimento (vedere il segno della freccia, fig. D). Bloccare nuovamente la leva di arresto per la preselezione della profondità di taglio **10**.

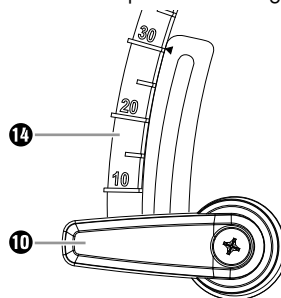


Fig. D: impostazione della profondità di taglio

Utilizzo della sega circolare manuale

1. Accendere l'apparecchio come descritto in "Accensione e spegnimento" e posizionarlo con il bordo anteriore della piastra di base **6** sul materiale.
2. Allineare la macchina sulla battuta parallela **24** oppure su una linea precedentemente tracciata.
3. Sostenere la macchina con tutte e due le mani sulla maniglia e segare esercitando una pressione moderata.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

La sega circolare manuale a batteria non necessita di manutenzione.

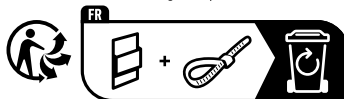
- L'apparecchio dev'essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica.
- La calotta di protezione deve sempre avere la possibilità di muoversi liberamente e chiudersi automaticamente. Tenere pertanto sempre pulita la zona attorno alla calotta di protezione. Rimuovere polvere e trucioli soffiando con aria compressa o pulendo con un pennello.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

NOTA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, caricabatteria) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad

una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/batterie vanno

trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali).

Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Gentile Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto. Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da un nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Il pacco batteria della serie X 20 V Team ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 449985_2310 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 449985_2310 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.

In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 449985_2310

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva RoHS
(2011/65/EU)*

*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Denominazione della macchina: 12 V Sega circolare ricaricabile PHKSAP 12 A1

Anno di produzione: 04-2024

Numero di serie: IAN 449985_2310

Bochum, 27/11/2023



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo **www.kompernass.com**.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.
Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

AVVERTENZA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 449985_2310.
- ▶ Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Tartalomjegyzék

Bevezető	176
Rendeltetésszerű használat	176
A csomag tartalma	176
Műszaki adatok	176
Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások.	177
1. Munkahelyi biztonság	178
2. Elektromos biztonság	178
3. Személyi biztonság	178
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	179
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése	179
6. Szerviz	180
Kézi körfűrészekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások	180
Körfűrészlapokra vonatkozó biztonsági utasítások	182
Eredeti tartozékok/ kiegészítő eszközök	183
Üzembe helyezés előtt.	183
Akkumulátor-telep töltése	183
Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele	184
A védőburkolat működésének ellenőrzése	184
Üzembe helyezés	184
Fűrészlap felszerelése/cseréje	184
Párhuzamos ütköző	185
Porelszívó csatlakoztatása	185
Használat	185
Be- és kikapcsolás	185
Akkumulátor-állapot	185
Túlterhelés figyelmeztetés	185
Vágási szög beállítása	185
Vágásmélység beállítása	186
A kézi körfűrész használata	186
Karbantartás és tisztítás	186
Ártalmatlanítás.	186
Jótállási tájékoztató.	188
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	190
Pótakkumulátor és töltőkészülék rendelés	191

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket kizárólag az itt leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A kézi körfűrész (a továbbiakban: „készülék”) faforgácslapokban, műanyag és könnyűszerkezetű anyagokban történő hosszanti és keresztvágásra, gérvágásra alkalmas rögzített alátámasztás mellett. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A készülék nem ipari használatra készült.

Részegységek

„A” ábra:

- 1 be-, kikapcsoló
- 2 kapcsolózár
- 3 segédmarkolat
- 4 szárnyas csavar vágási szög előválasztáshoz
- 5 vágási szög skála
- 6 alaplemez
- 7 szárnyas csavar a párhuzamos ütköző befogóhoz
- 8 LED-munkafény
- 9 védőburkolat
- 10 rögzítőkar vágási szög előválasztáshoz
- 11 imbuszkulcs
- 12 akkumulátor-telep*
- 13 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 14 vágásmélység-skála

„B” ábra:

- 15 túlterhelés figyelmeztető jelzés
- 16 akkumulátor-kijelző LED
- 17 markolat


- 18 adapter porelszíváshoz
 - 19 forgácskivető
 - 20 visszahúzó kar a védőburkolathoz
 - 21 rögzítőcsavar
 - 22 befogókarima
 - 23 fűrészlap
 - 24 párhuzamos ütköző
 - 25 párhuzamos ütköző befogó
 - 26 skála az alaplemezen
 - 27 orsóretesz
- „C” ábra:
- 28 gyorstöltő*

A csomag tartalma

- 1 12 V akkus kézi körfűrész
- 1 párhuzamos ütköző
- 1 adapter porelszíváshoz
- 1 imbuszkulcs
- 1 fűrészlap (előre felszerelve)
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Akkumulátoros kézi körfűrész

Névleges feszültség: 12 V --- (egyenáram)


Névleges alapjárat

fordulatszám: n_0 3600 min⁻¹

Fűrészlap: 1 x Ø 140 mm x 1,3 mm x
Ø 20 mm, 20 fog




Max. vágásmélység: 0° esetén: kb. 44 mm



*AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAPK 12 A1/A2/A3/B3/B1/C1/D1/

PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:

PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/

PDSLK 12 A1.

Zajkibocsátási érték:

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint: $L_{PA} = 93,1$ dB

Bizonytalansági érték K: $K_{PA} = 3$ dB

Hangerőszint: $L_{WA} = 101,1$ dB

Bizonytalansági érték K: $K_{WA} = 3$ dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés-kibocsátási érték:

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege), az EN 62841 szabvány szerint mérve:

Fa fűrészelése $a_{h,w} = 2,5$ m/s²

Bizonytalansági érték K = 1,5 m/s²

TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsülésére is felhasználhatók.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értéktől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A szerszám használata során fellépő rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.

2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozódugó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtűst, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámába.
- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akasztsa fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használata csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Akadályozza meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujj a kapcsolón van, vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.

- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és őrizze meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porszivó és porgyűjtő berendezés is csatlakoztatható, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porszivó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri munkavégzés után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek lehetnek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsé. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.

- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Szakszerűtlen használat esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszívógó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort. A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsön az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort hőségtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől.




Robbanásveszély áll fenn.

**6. Szerviz**

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserearcátárszettekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Kézi körfűrészekre vonatkozó készülék-specifikus biztonsági utasítások
Minden fűrészre vonatkozó biztonsági utasítások**Fűrészelés**

- a)  **VESZÉLY!** Ne nyúljon kezével a vágási területbe és a fűrészlaphoz. Ha mindkét kezével fogja a fűrészlapot, akkor a fűrészlap nem sértheti meg a kezét.
- b) Ne nyúljon a munkadarab alá. A védőburkolat nem tudja megvédeni Önt a fűrészlaptól a munkadarab alatt.
- c) Igazítsa a vágásmélységet a munkadarab vastagságához. Kevesebb mint egy teljes fogmagasságnak kell láthatónak lenni a munkadarab alatt.
- d) Soha ne tartsa a kezében vagy a lába fölött a fűrészrendő munkadarabot. Rögzítse a munkadarabot egy stabil befogóval. Fontos, hogy a munkadarabot gondosan rögzítse, nehogy a fűrészlap hozzáérjen a testéhez, beszoruljon vagy Ön elveszíte uralmát a készülék fölött.
- e) Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatnál fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a cserélhető szerszám rejtett elektromos vezetékbe ütközhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti az elektromos kéziszerszám fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.
- f) A hosszanti vágásnál mindig alkalmazzon ütközőt vagy egyenes élvezetőt. Ez növeli a vágáspontosságot és csökkenti a fűrészlap beszorulásának lehetőségét.

- g) Mindig megfelelő méretű és alkalmas befogófurattal rendelkező (pl. rombuszalakú vagy kerek) fűrészlapot használjon. Ha a fűrészlap nem illeszkedik pontosan a fűrész rögzítőelembe, akkor nem fog egyenletesen fogogni és Ön elveszítheti uralmát a készülék fölött.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy hibás fűrészlapalátéteket vagy -csavarokat.** A fűrészlapalátéteket és -csavarokat speciálisan az Ön fűrészéhez tervezték az optimális teljesítmény és üzembiztonság elérésére érdekében.

Minden fűrészre vonatkozó további biztonsági utasítások

Visszaütés - okok és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszaütés a beakadt, beszorult vagy hibásan beállított fűrészlap hirtelen reakciója, aminek következtében az elszabadult fűrész felemelkedik és a munkadarabból kifelé, a kezelőszemély irányába mozog.
- Ha a fűrészlap beakad vagy beszorul a bezáródó fűrésznyomba, az blokkolja azt és a motor ereje a fűrész a kezelőszemély irányába visszaüti.
- Ha a fűrészlap a fűrésznyomban elfordul vagy helytelenül kerül beállításra, akkor a fűrészlap hátsó élének fogai megakadhatnak a fa felületében, aminek következtében a fűrészlap kimozdul a fűrésznyomból és a fűrész visszaugrik a kezelőszemély irányába.

A visszaütés a fűrész helytelen vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- a) **Tartsa erősen a fűrész a fűrész és helyezze karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket.** Mindig oldalt álljon a fűrészlaphoz képest, soha ne helyezze a fűrészlapot egy vonalba a testével. Visszaütés esetén a körfűrész visszafelé ugorhat, de a kezelőszemély megfelelő óvintézkedésekkel ellensúlyozhatja a visszaütés következtében fellépő erőt.

- b) Ha a fűrészlap beszorul vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a fűrész és tartsa nyugodtan a munkadarabban, amíg a fűrészlap leáll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a fűrész a munkadarabból vagy visszafelé húzni, amíg a fűrészlap mozog, ellenkező esetben visszaütés lehet a következménye. Keresse meg, majd szüntesse meg a fűrészlap beszorulásának okát.
- c) Ha a munkadarabba szorult fűrész ismét el akarja indítani, igazítsa a fűrészlapot a fűrésznyom közepére és ellenőrizze, hogy nincsenek-e beakadva a fűrészfogak a munkadarabba. Ha elakad a fűrészlap, akkor kiugorhat a munkadarabból vagy visszaütést okozhat, amikor újra elindítja a fűrész.
- d) **Támassza alá a nagy lemezeket, így csökkentheti a beszoruló fűrészlap okozta visszaütés kockázatát.** A nagyobb méretű lemezek saját súlyuk alatt elhajolhatnak. A lemezeket mindkét oldalon alá kell támasztani, mégpedig a fűrésznyom közelében és a széleken is.
- e) **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot.** A tompa vagy tévesen beállított fogazatú fűrészlap a túl szűk fűrésznyom miatt a fűrészlap nagyobb súrlódását, beszorulását és visszaütését okozza.
- f) **A fűrészelés előtt húzza meg erősen a vágásmélység- és vágásszög-beállítókat.** Ha a fűrészelés közben módosulnak a beállítások, a fűrészlap beszorulhat és visszaütést okozhat.
- g) **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falba vagy más nem belátható területbe fűrészel.** A bemerülő fűrészlap rejtett tárgyak fűrészelésénél beakadhat és visszaütést okozhat.

Az alsó védőburkolat működése

- a) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat kifogástalanul záródik. Ne használja a fűrész, ha az alsó védőburkolat nem mozog szabadon és nem záródik azonnal. Soha ne szorítsa be vagy rögzítse az alsó védőburkolatot nyitott helyzetben. Ha a fűrész véletlenül leesik, az alsó védőburkolat elgörbülhet. Nyissa ki a védőburkolatot a visszahúzó karral és győződjön meg arról, hogy szabadon mozog és egyetlen vágásszögénél és -mélységénél sem ér hozzá se a fűrészlaphoz, se más alkatrészekhez.
- b) Ellenőrizze az alsó védőburkolat rugójának működését. Használat előtt javíttassa meg a fűrész, ha az alsó védőburkolat és a rugó nem működik kifogástalanul. Sérült alkatrészek, ragacsos lerakódások vagy felhalmozódott forgács miatt az alsó védőburkolat késeletlenül működik.
- c) Az alsó védőburkolatot kézzel csak olyan különleges vágások esetén nyissa ki, mint pl. a „merülő- és sarokvágás”. Nyissa ki az alsó védőburkolatot a visszahúzó karral és engedje el, amint a fűrészlap belesüllyed a munkadarabba. Minden egyéb fűrészelési munkánál az alsó védőburkolatnak automatikusan kell működnie.
- d) Ne tegye le a fűrész úgy a munkapadra vagy a talajra, hogy az alsó védőburkolat nem takarja a fűrészlapot. A védelem nélküli, még forgó fűrészlap a fűrész a vágásiránnyal ellentétesen mozgatja és mindent elfűrész, ami az útjába kerül. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap egy ideig tovább mozog.

Körfűrészlapokra vonatkozó biztonsági utasítások

Kiegészítő utasítások

- Csak a fűrészben lévő feliratnak megfelelő átmérőjű fűrészlapot használjon.
- Fa vagy olyan anyag esetén, amely megmunkálásakor egészségre káros por keletkezik, a készüléket megfelelő, ellenőrzött elszívó-berendezésre kell csatlakoztatni.
- Fa fűrészelése közben viseljen porvédő maszkot.

- Csak az ajánlott típusú fűrészlapot használja.
- Mindig viseljen hallásvédőt.
- Kerülje el a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.
- Műanyag vágása során ügyeljen arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.
- Mindig a fűrészreendő anyagnak megfelelő típusú fűrészlapot használjon.

EN 847-1 szerinti kiegészítő utasítások:

- A szerszámok megfelelnek a EN 847-1 szabványnak.
- A szerszámokat csak képzett és tapasztalt személyek használhatják, akik ismerik a szerszámok kezelését.
- Nem szabad túllépni a szerszámon feltüntetett maximális fordulatszámot. Be kell tartani a megadott fordulatszám-tartományt.
- A repedezett körfűrészlapokat ki kell selejtezni (helyreállításuk nem megengedett).
- Ne használjon olyan szerszámokat, amelyeken repedések láthatók.
- A szerszámokat rendszeresen meg kell tisztítani.
- A könnyűfém-ötvözetekből készült szerszámrészeket csak olyan oldószerekkel szabad megtisztítani pl. a gyantától, amelyek nem befolyásolják ezen anyagok mechanikai tulajdonságait.
- Csak a gyártó által engedélyezett típusú fűrészlapokat használjon, amelyek fa vagy hasonló nyersanyagok vágása esetén megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.

Szerszámok és szerszámrészek összeszerelése és rögzítése:

- A szerszámokat és a szerszámtesteket úgy kell befogni, hogy működtetés közben ne tudjanak kilazulni.
- A szerszámok összeszerelése során ügyelni kell arra, hogy a szerszám befogása a szerszámagyon vagy a szerszám befogófelületén történjen és az élek ne érjenek egymáshoz vagy a rögzítőelemekhez.

- A rögzítőcsavarokat és -anyákat megfelelő kulcsok stb. használatával és a gyártó által megadott forgatónyomatékkal (9-12 Nm) kell meghúzni.
- A kulcs meghosszabbítása vagy kalapácsütésekkel történő meghúzás nem megengedett.
- A rögzítőfelületeket meg kell tisztítani a szennyeződésektől, zsirtól, olajtól és víztől.
- A rögzítőcsavarokat a gyártó utasításai szerint kell meghúzni.
- A körfűrészlapok furatátmérőjének a gép orsóátmérőjéhez történő beállításához csak rögzített gyűrűket, pl. bepréselt vagy kötőanyaggal tartott gyűrűket szabad használni. Nem rögzített gyűrűk használata nem megengedett.

Szerszámok karbantartása:

- A szerszámok karbantartása nem megengedett. Kiegyensúlyozatlanság okozta veszély!

A készülék használata

- A sérülések megelőzése érdekében használja biztonságosan a szerszámokat:
 - Viseljen egyéni védőeszközöket, különösen védőkesztyűt.
 - Ügyeljen a biztonságos, stabil állóhelyzetre.
 - Viseljen testre simuló ruhát.
- A szerszám beszerelése után helyezze vissza megfelelően a gép összes védőberendezését, ha van.
- A próbamunkamenetet szakembernek kell elvégezni.



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!

Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

Üzembe helyezés előtt

Akkumulátor-telep töltése

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet **12** kiveszi a töltőből, ill. belehelyezi.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kövesse a **X12V** sorozatú akkumulátorok és töltők használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, illetve a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

TUDNIVALÓ

- ▶ Javasoljuk, hogy az üzembe helyezés előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.
- ▶ Soha ne töltsse az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C fölött van. Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ A szerszámok és az akkumulátorok ajánlott üzemi környezeti hőmérséklete -5 °C és 50 °C között van.

- ◆ Szükség esetén vegye ki az akkumulátor-telepet **12** a készülékből.
- ◆ Tolja be az akkumulátor-telepet **12** a gyorsöltőbe **23**.

- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassa le a gyorsöltőt **23** az áramhálózatról.
- ◆ Vegye ki az akkumulátor-telepet **12** a gyorsöltőből **23**.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele

Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattints be az akkumulátor-telepet **12** a készülékbe.

Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **15** és vegye ki az akkumulátor-telepet **12**.

A védőburkolat működésének ellenőrzése

- ◆ Húzza el a védőburkolat visszahúzó karját **20** ütközésig.

A védőburkolatnak **9** akadás nélkül mozgathatónak kell lenni és a visszahúzó kar **20** elengedése esetén magától vissza kell ugornia a kiinduló helyzetbe.

Üzembe helyezés

Fűrészlap felszerelése/cseréje

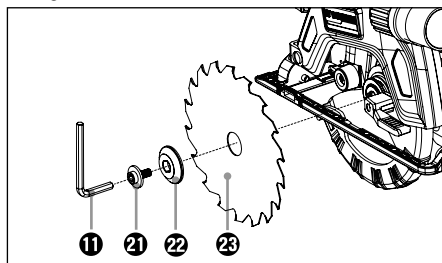
Csak akkor cseréljen fűrészlapot **23**, ha ki van véve az akkumulátor-telep!

1. Állítsa be a vágásmélységet (vágásmélység előválasztásához való rögzítőkar **10** segítségével) a legkisebb (0 mm) pozícióra.
2. Működtesse az orsórögzítőt **27** (amíg az bekattan) és tartsa lenyomva.

TUDNIVALÓ

- ▶ Mozdassa a fűrészlapot **23** előre és hátra, hogy az orsóretesz **27** megfelelően reteszeldődjön.

3. Csavarja ki meg az imbuszkulccsal **11** a rögzítőcsavart **21**.
4. Ezután távolítsa el a rögzítőcsavart **21** és a befogókarimát **22** (lásd az „A” ábrát is).



A ábra: Fűrészlap csere

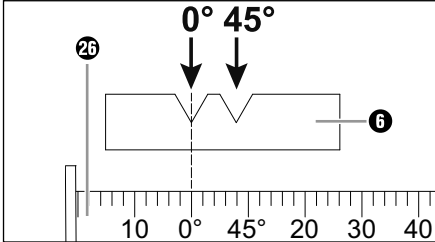
5. Húzza vissza teljesen a védőburkolatot **9** a visszahúzókar **20** segítségével és tartsa a védőburkolatot **9** ebben a helyzetben.
6. Óvatosan vegye ki a fűrészlapot **23** alulról a készülékből.
7. A fűrészlap **23** beszerelése a leírtak szerint fordított sorrendben történik.
8. Nyomja meg az orsóreteszt **27** (kattanásig) és húzza meg az imbuszkulccsal **11** a rögzítőcsavart **21**.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A fűrészlapon **23** lévő nyílak meg kell egyezni a forgásirányt jelző nyíllal (menetirány a védőburkolaton **9** jelölve).
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap **23** alkalmas legyen a szerszám fordulatszámához.

Párhuzamos ütköző

- ◆ Lazítsa ki a párhuzamos ütköző befogóhoz való szárnyas csavart **7** és helyezze be a párhuzamos ütközőt **24** a párhuzamos ütköző befogóba **25**.
- ◆ Állítsa be a kívánt vágási szélességet az alapllemezen **26** lévő skála és az alapllemezen lévő vágatok **6** segítségével (lásd a „B” ábrát is). A baloldali vágat az alapllemezen a 0°-os vágási szög beállítására szolgál.



B ábra: Vágásmélység beállítása

- ◆ Húzza meg a párhuzamos ütköző befogóhoz való szárnyas csavart **7**.

Porelszívó csatlakoztatása

- ◆ Helyezze a porelszívó adaptert **18** - az alkalmazott por- és forgácselszívó eszköz átmérőjének megfelelően - a forgácskivetőre **19**.
- ◆ Csatlakoztasson egy engedélyezett por- és forgácselszívót.

TUDNIVALÓ

- ▶ Fa vagy olyan anyag esetén, amelyek megmunkálásakor egészségre káros por keletkezik, a készüléket megfelelő, ellenőrzött elszívó-berendezésre kell csatlakoztatni.

Használat

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás:

- ◆ Nyomja a kapcsolózárát **2** balra vagy jobbra és tartsa lenyomva.
- ◆ Nyomja meg a be-, kikapcsolót **1**. A LED-munkafény **8** világít. Miután a gép beindult, elengedheti a kapcsolózárát **2**.

Kikapcsolás:

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **1**.

Akkumulátor-állapot

- ◆ Az állapot az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **16**:
PIROS / NARANCSSÁRGA / ZÖLD = maximális töltés
PIROS / NARANCSSÁRGA = közepes töltés
PIROS = gyenge töltés - akkumulátor töltése szükséges

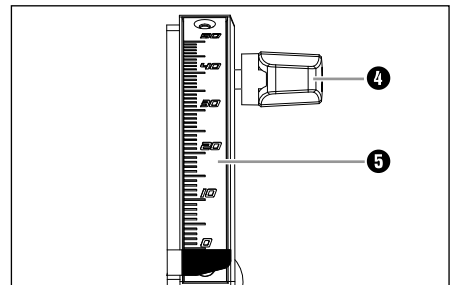
Túlterhelés figyelmeztetés

- ◆ Ha fennáll annak a veszélye, hogy kár keletkezik a készülékben, akkor röviden felvillan a túlterhelés figyelmeztető jelzés **15**. A készülék kikapcsol.

Vágási szög beállítása

A vágási szög a vágási szög skála **5** segítségével határozható meg.

- Csavarja ki a vágási szög előválasztásához való szárnyas csavart **4**. Állítsa be a vágási szög skálán **5** a kívánt szöget a feketén kiemelt fémrészt felső szélé alapján (lásd a C ábrát). Húzza meg a szárnyas csavart **4**. A jobboldali vágat az alapllemezen a 45°-os vágási szög beállítására szolgál (lásd a B ábrát)



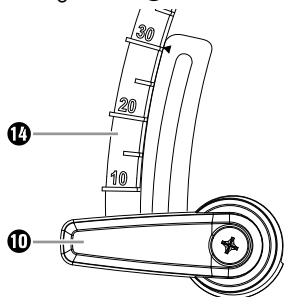
C ábra: Vágási szög beállítása 0 fokra

Vágásmélység beállítása

TUDNIVALÓ

- ▶ Válasszon az anyagvastagságnál kb. 3 mm-rel nagyobb vágásmélységet. Így hibátlan vágás érhető el.

- ◆ Lazítsa ki a vágásmélység előválasztásához való rögzítőkart **10** és állítsa be a kívánt vágásmélységet a vágásmélység-skálán **14** a referenciajelzés alapján (lásd a nyíljelzést a D ábrán). Húzza meg újra a vágásmélység előválasztásához való rögzítőkart **10**.



D ábra: Vágásmélység beállítása

A kézi körfűrész használata

1. Kapcsolja be a készüléket a „Be- és kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint, majd helyezze az alapelemez **6** elülső élével az anyagra.
2. Igazítsa a gépet a párhuzamos ütközőhöz **24** vagy egy felrajzolt vonalhoz.
3. Tartsa a gépet két kézzel a markolatoknál fogva és fűrészeljen mérsékelt nyomással.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátoros kézi körfűrész nem igényel karbantartást.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőruhát. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószer, ami kárt tesz a műanyagban.
- A védőburkolatnak mindig szabadon kell mozognia és magától kell záródnia. Ezért mindig tartsa tisztán a védőburkolat körüli területet. Távolítsa el a port és a forgácsot sűrített levegővel történő kifújással vagy egy ecsettel.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, töltő) szerviz-forródróton keresztül rendelheti meg.

Ártalmatlanítás

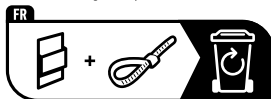
Csak Franciaországra vonatkozik:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefaire-demdesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó

kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerek szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készülék életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelősége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

Li-ion

A hibás vagy elhasználdott akkumulátorokat szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Javítsa készülékeit szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonságos üzemeltetése.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: 12 V Akkus kézi körfűrész	Gyártási szám: 449985_2310
A termék típusa: PHKSAP 12 A1	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szervíz neve, címe és telefonszáma: Szervíz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításiáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumibroncsok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, és a dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006 / 42 / EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2014 / 30 / EU)

RoHS irányelv
(2011 / 65 / EU)*

*A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 62841-1:2015/A11: 2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

A gép típusmegjelölése: 12 V Akkus kézi körfűrész PHKSAP 12 A1

Gyártási év: 2024-04

Sorozatszám: IAN 449985_2310

Bochum, 2023.11.27.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Pótalkumulátor és töltőkészülék rendelés

Pótalkumulátort és töltőkészüléket kényelmesen az interneten a **www.kompernass.com** weboldalon is rendelhet.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 449985_2310.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací
Stan informáci · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása:
05/2024 · Ident.-No.: PHKSAP12A1-042024-1

IAN 449985_2310